

المكتبة التاريخية

من

لأسماعيل بن سحر الخشاب

د. حمزه عبد العزيز بدر ه. دانيال كريسيليوس



9





# خلاصة مايراد من أخبار الأفيير مراد

لأسماعيل بن سعد الخشاب

حققه وترجمه وعلق عليه

د. حمزه عبد العزيز بدر د. دانيال كريسيليوس

جامعة ولاية كاليفورنيا  
بلوس المجلوس

جامعة أسبوط  
كلية الآداب بسوهاج

1992
الهيئة العامة للكتاب - الإسكندرية
رقم التوثيق 362
رقم التسجيل 2811



٦٠ شارع النصر المسمى أمام روز اليوسف  
( ١١٤٥١ ) القاهرة  
ت : ٢٥٥١٥٦٩ فاكس : ٢٥٥٧٥٦٩

رقم الإيداع ٩٢/٨٩٧٢

---

ISBN - 977-5040-4299-4

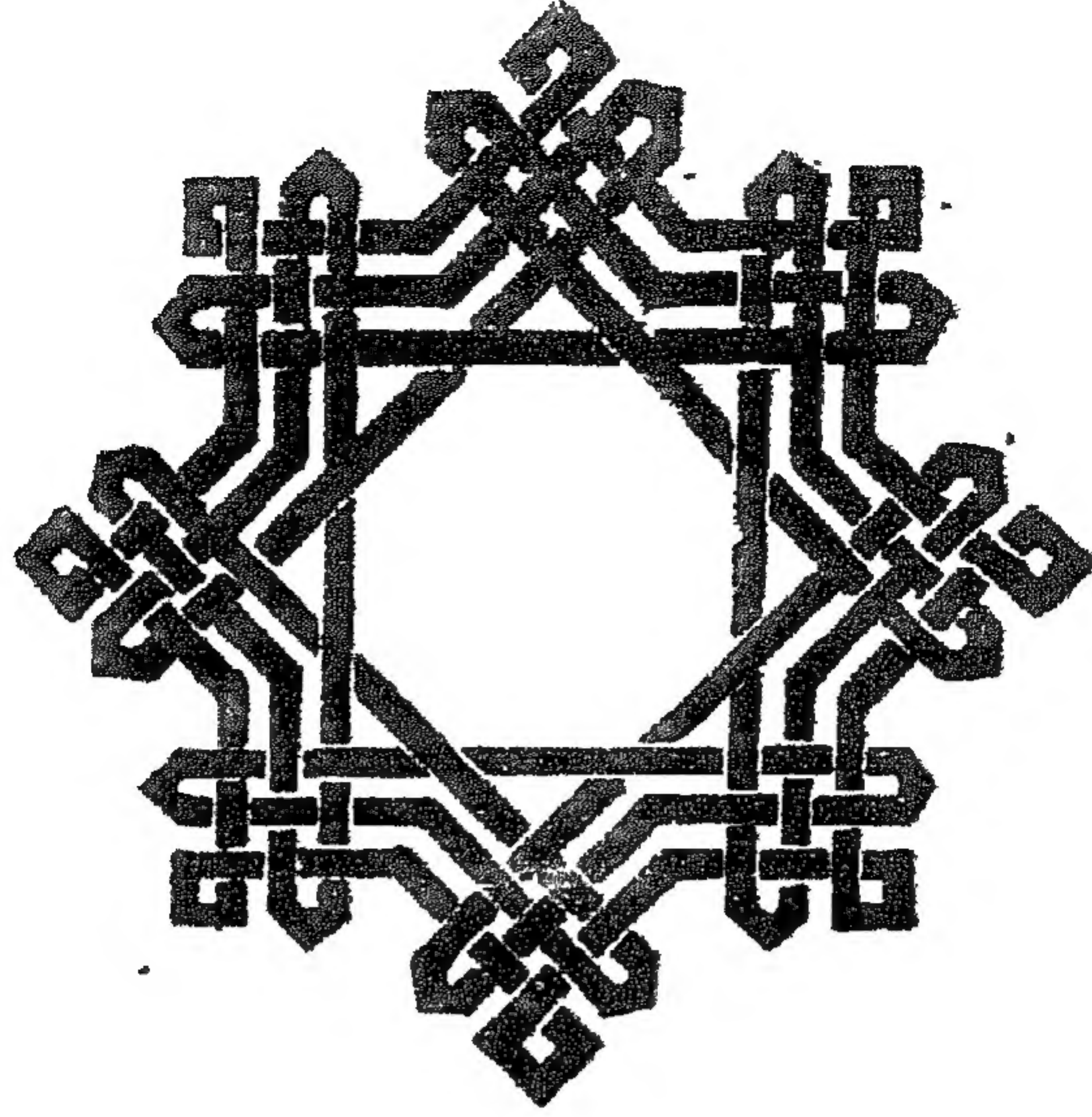
الأمم

إلى

جيا ، محمد ، مؤمن







## مقدمة

يعتبر تاريخ الجبرتي « عجائب الآثار في التراجم والأخبار » وكتاب نقولا الترك « ذكر المشيخة الفرنسية وتملكها في الديار المصرية » أهم المؤلفات التي تغطي النصف الثاني من القرن الثامن عشر ، وأن كان كتاب نقولا الترك لا يغطي إلا فترة قصيرة خاصة بالاحتلال الفرنسي لمصر ، ولا يوجد سواهما إلا بضع مخطوطات أو قطع من مخطوطات ذات أهمية أقل متاحة للباحثين المهتمين بتاريخ مصر خلال النصف الثاني من القرن ١٨ م (١) ، وذلك على عكس كثرة وتنوع كتب المؤرخين المعاصرين للنصف الأول من القرن الثامن عشر (٢) .

والواقع أن تاريخ الجبرتي « عجائب الآثار في التراجم والأخبار » ذاع صيته ، وترجم إلى التركية والفرنسية ، فضلاً عن طبعه بالعربية سنة ١٢٩٧ هـ / ١٨٧٩ م في عهد الخديوي توفيق ، مما غطى على المصادر المخطوطة الأخرى الخاصة بالفترة العثمانية كلها من تاريخ مصر (١٥١٧ - ١٧٩٨ م ) ، وألقى بظلال قائمة على



أهمية المخطوطات الأخرى الخاصة بنفس الفترة (٣) .

وقد بدأ الباحثون يدركون أهمية وتيسر المصادر المخطوطة الأخرى الخاصة بالفترة العثمانية بسبب الحركة المستمرة لإبراز هذه المخطوطات إلى الضوء وإتاحتها للباحثين والقراء من خلال النشر والتحقيق والترجمة (٤) .

ويدين الجبرتي بالكثير من شهرته إلى عدم وجود منافسين له في عصره ، إذ فيما يتعلق بالنصف الثاني من القرن الثامن عشر لا نجد سوى عدد قليل من المخطوطات ، أو قطع من مخطوطات ، وهي مخطوطات ذات أهمية أقل من تاريخ الجبرتي الرائع . وفي محاولة لإتاحة مصدر للباحثين من مصادر تاريخ مصر

العثمانية قمنا بالتحقيق والترجمة والتعليق على مخطوط لم يسبق نشره من قبل عنوانه « خلاصة ما يراد من أخبار الأمير مراد » وهو مخطوط محفوظ بالقسم العربى بالمكتبة الأهلية بباريس تحت رقم 1859 arabe . وقد عمدنا إلى مقارنة ما أورده هذا المخطوط بما ذكره الجبرتي عن نفس الفترة و الأحداث لإبراز قيمة كل من هاذين المصدرين .

المؤلفان





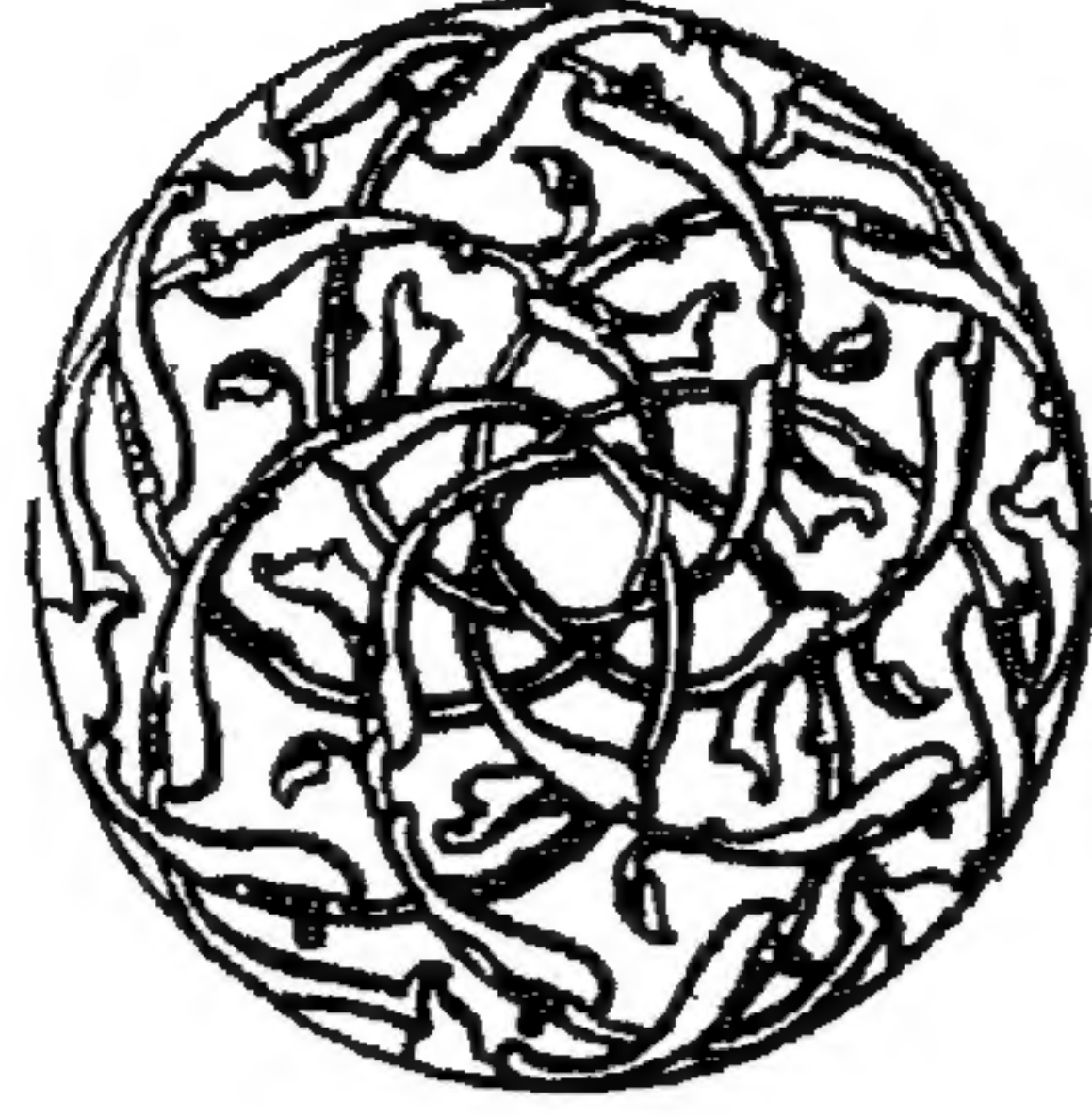
### المخطوط وأهميته .

مخطوط خلاصة ما يراد من أخبار الأمير مراد مخطوط صغير يقع فقط في ٣٠ ورقة مزدوجة ، كل صفحة منها بها خمسة عشر سطراً وقد كتب هذا المخطوط بعد وفاة الأمير مراد ، اذ كتب بآخر صفحة منه ، هذا بالإضافة إلى تماثل بعض العبارات في هذا المخطوط وفي مخطوط الخشاب الأخر « أخبار أهل القرن الثاني عشر » (٥) .

« وكان الفراغ من تعليقه ثامن عشر محرم سنة ١٢١٦ هـ » . وربما كتب هذا المخطوط بناء على طلب من الفرنسيين الذين احتلوا مصر من سنة ١٧٩٨ إلى سنة ١٨٥١ م ، واستخدموه كواحد من مصادرهم في كتابة مؤلفهم « وصف مصر » الشهير .

وبالرغم من أن هذا المخطوط قد اعتبر مجهول المؤلف ، إلا أنه قد دون بالفرنسية على الورقة الأولى منه ملحوظة بأنه نسخة سجلها كاتب الديوان الفرنسي بالقاهرة ، وقد كان هذا كافياً لتحديد المؤلف بأنه الشيخ اسماعيل بن سعد الخشاب أحد أبرز علماء عصره ، وقد عمل الخشاب مع الفرنسيين خلال فترة احتلالهم لمصر .





### المؤلف اسماعيل بن سعد الخشاب

هو اسماعيل بن سعد بن اسماعيل بن مذكور بن عبد الله الوهبي الحسيني الشافعي المصري المعروف بالخشاب ، ومعظم ما نعرفه عن الخشاب من خلال تاريخ الشيخ عبد الرحمن الجبرتي صديقه ومعاصره . فعلى سبيل المثال يذكر الجبرتي ضمن أحداث ذو القعدة سنة ١٢١٥ هـ ( مارس - ابريل سنة ١٨٠٠ م ) أن العالم الفرنسي جيرار حضر إليه « يوم الجمعة سادس عشرينه ، بصحبة كاتب سلسلة التاريخ محبنا الفاضل العمدة السيد اسماعيل المعروف بالخشاب <sup>(٦)</sup> ؛ بالرغم من أن الجبرتي لم يكن ودوداً هكذا مع منافسيه من المؤرخين المعاصرين له كما سجل في تراجمه لهم ، كما اعتاد الجبرتي أن يقلل من قيمة أعمال من سبقوه ، بالرغم من استخدامه لمصادرهم كثيراً دون الإشارة إليهم <sup>(٧)</sup> . وبالرغم من ذلك فقد كان دائماً يكيل المديح للخشاب ويصفه دائماً بالشيخ والشاعر والمؤرخ وينعته « بصاحبنا السيد اسماعيل الوهبي المعروف بالخشاب أحد العدول بالمحكمة » <sup>(٨)</sup> ، وقد اكتسب لقب الخشاب من أبيه تاجر الأخشاب الذي يمتلك حانوتاً للأخشاب أمام تكية الجلشنى بالقرب من باب زويلة .



وتدل الأمثلة التي أوردها الجبرتي من رسائل وقصائد الشيخ الخشاب على أنه كان صديقاً شخصياً للشخصيات الهامة المعاصرة له من كبار الكتاب والأمراء وأعيان التجار ، فيذكر الجبرتي أن الخشاب كان وثيق الصلة بمصطفى بيك محمد ( كتحدا الباشا ) ، وحسن أفندي الكاتب العربي ، والشيخ السادات ، وقاسم أفندي أمين الدين كاتب الديوان .

وعن ثقافة الخشاب يذكر الجبرتي أنه كان مولعاً بمطالعة الكتب الأدبية والتصوف والتاريخ ، وأنه حفظ القرآن ونبغ في فقه الشافعية والمعقول ، وأنه اضطر للعمل شاهداً بالباب العالي ( المحكمة الكبيرة ) « لضرورة التكسب في المعاش ومصارف العيال » (٩) .

وعلى أية حال فقد كان الخشاب داخل دائرة الضوء في عصره ، فيذكر الجبرتي أنه كان كان يجتمع هو والشيخ حسن العطار والشيخ الخشاب في منزله ، وقد كان الخشاب صديقاً لأحد العلماء الفرنسيين - يرجح أنه جيرار الذي كان يتقن اللغة العربية - وقد نظم فيه إحدى قصائده . ويذكر الجبرتي أيضاً أن الخشاب كان كريم النفس ، عفيفاً مولعاً بمعالي الأمور ، والتكسب وكثرة الانفاق وسكنى الدور الواسعة ، ويورد الجبرتي حادثة يذلل بها على كرم الخشاب وأريحيته ، فيذكر أنه تزوج بأرملة صديقة أحمد العطار - وهي امرأة نصف - وذلك اكراماً لها وكان لها من زوجها المذكور ولداً صغيراً مات بعد زواج الخشاب منها بنحو سنة فكرست أمه حياتها لذكراه ، واتخذت لنفسها مسكناً ملاصقاً لقبره أقامت به نحو الثلاثين سنة والخشاب طوع يدها في كل ما تطلبه للإنفاق على القراء والزائرين ، بل وأقاربها وخدمها وهي عجوز شوهاء ، وهو نحيف البنية ضعيف الحركة (١٠) .



وعندما احتل الفرنسيون مصر سنة ١٧٩٨ م عين معظم كبار المشايخ بما فيهم الجبرتي والخشاب أعضاء في ديوان لمساعدة الفرنسيين في إدارة شئون البلاد . وأصبح الخشاب أحد كتاب الفرمانات التي يصدرها الفرنسيون باللغة العربية ، كما أصبح كاتباً وموثقاً لديهم . وقد دون الخشاب كتاباً يومياً لحوادث الديوان كان يوزع على الموظفين الرسميين بالدولة في ذلك الوقت ويشمل الأوامر اليومية وتعليمات وقرارات قادة الحملة والديوان . وقد أطلق الجبرتي على الخشاب « كاتب الديوان » .

وفي شوال سنة ١٢١٣ هـ ( مارس ١٧٩٨ م ) عين الخشاب مشرفاً على كسوة الكعبة المشرفة - عندما سجن مصطفى أغا شاغل ذلك المنصب - وكان الخشاب في ذلك الوقت يشغل رسمياً منصب شاهد عدل بالمحكمة الشرعية ( الباب العالي ) ، فقام بنقل الكسوة إلى منزل أيوب جاويش بجوار مشهد السيدة زينب حيث أشرف على إكمالها هناك ، وقد توقف إرسال الكسوة إلى الكعبة المشرفة ، وأهمل أمر تلك الكسوة حتى الخامس من رمضان ١٢١٥ هـ / ٢٠ يناير ١٨٠١ م حين سأل الفرنسيون عنها ، وكانت قد اكتملت تحت إشراف الخشاب ونقلت إلى مكانها المعتاد بالمشهد الحسيني . وقد أشرف الخشاب أيضاً على إصلاح ما أصابها من تلف ، ويذكر الجبرتي أنه قد شرع في إرسالها إلى مكة لتكسى بها الكعبة على اسم المشيخة الفرنسية (١١) .

ولا نجد غير ذلك شيئاً عن دور الخشاب في تلك الفترة عدا ما ذكره الجبرتي من أنه مؤلف سلسلة التاريخ ومنها مخطوط « تذكرة لأهل البصائر والأبصار » ومخطوط « خلاصة ما يراد من أخبار الأمير مراد » ، وإن لم يذكر الجبرتي أيّاً منهما أيضاً .

وقد توفي اسماعيل الخشاب في ثانی شهر ذی الحجة ١٢٣٠ هـ بعد صراع  
طویل مع المرض ، فقد كان على حد قول الجبرتی " نحیف البنية ضعيف الحركة جداً  
بل معدومها » (١٢) .

### الأمیر مراد بك محمد

یذكر مؤلف « خلاصة ما یراد من أخبار الأمير مراد » أن مؤلفه هذا مجرد "   
نبذة لطيفة فی أخبار الأمير مراد " ، منذ قدومه إلى مصر سنة ١٧٦٨ م ودخوله فی   
خدمة الأمير محمد بك أبو الذهب إلى وفاته سنة ١٨٠١ م . ومن الواضح أن   
الخباب يتجاوز عن كثير من الأحداث ولا يذكر كثيراً من التفاصيل الهامة مكتفياً   
بالقول بأنه « وقعت أمور بطول شرحها وقصاری الأمر أنه . . . » أو « وقعت لهم   
ومنهم أمور لا نطیل بذكرها حيث لا طائل منها » ویرد فقط تلك الأمور المقتصرة   
على سيرة الأمير مراد بك .

ویذكر الأحداث دون شرح أو تعليق ، ویندلع النزاع بین أفراد المالک دون أن   
یذكر المؤلف سبب هذا النزاع ، وحقیقة فإن هذا المؤلف عن تاریخ الأمير مراد لا یقدم   
شیئاً هاماً لم یذكره الجبرتی صديق المؤلف . كما وقع الخشاب فی العديد من الأخطاء   
عند سرده لتاریخ الأمير مراد ، فقد أورد العديد من الأحداث خطأ ، مما یتعارض مع   
روایات الجبرتی لنفس الأحداث ، كما أنه لا یحلل الأحداث التي یوردها ، مما یفقد   
هذا المؤلف مصداقیته كمصدر لتاریخ الفترة التي یعالجها ، ویكشف ما یعتوره من   
مثالب مقارنة بمؤلفات الجبرتی عن نفس الفترة ؛ وقد أبرزنا هذا التعارض بین رواية   
الخباب ورواية الجبرتی فی موضعه من النص .

ولم یذكر كل من الخشاب والجبرتی مآثر الأمير مراد وأعماله الخیرية لجماعة



المسلمين فلم يذكر كلاهما أعماله المعمارية الهامة بالأزهر الشريف التي اشتملت على ساقية وزاوية ومصحة طبية للطلبة المغاربة (١٣) ، وإن أورد الجبرتي اصلاحاته الهامة بجامع عمرو بن العاص (١٤) . وعلى سبيل المثال بينما يلوم الجبرتي ممالك محمد بك أبو الذهب لظلمهم وطغيانهم في البلاد ، ويحملهم مسئولية كل النكبات التي حلت بالبلاد في العقود الأخيرة من القرن الثامن عشر ، وتفيض ترجمته للأمير مراد بالمرارة والسخرية ، على العكس من ذلك نجد الخشاب بعد أن ينتهي من سرد تاريخ الأمير مراد يصل إلى حكم عائم عن شخصية الأمير مراد مؤداة أنه « كان أميراً رحب الصدر فيه كرم ولكن الإمارة لا تخلو عن العسف » ( المخطوط ورقة ٣٠ ب ) .

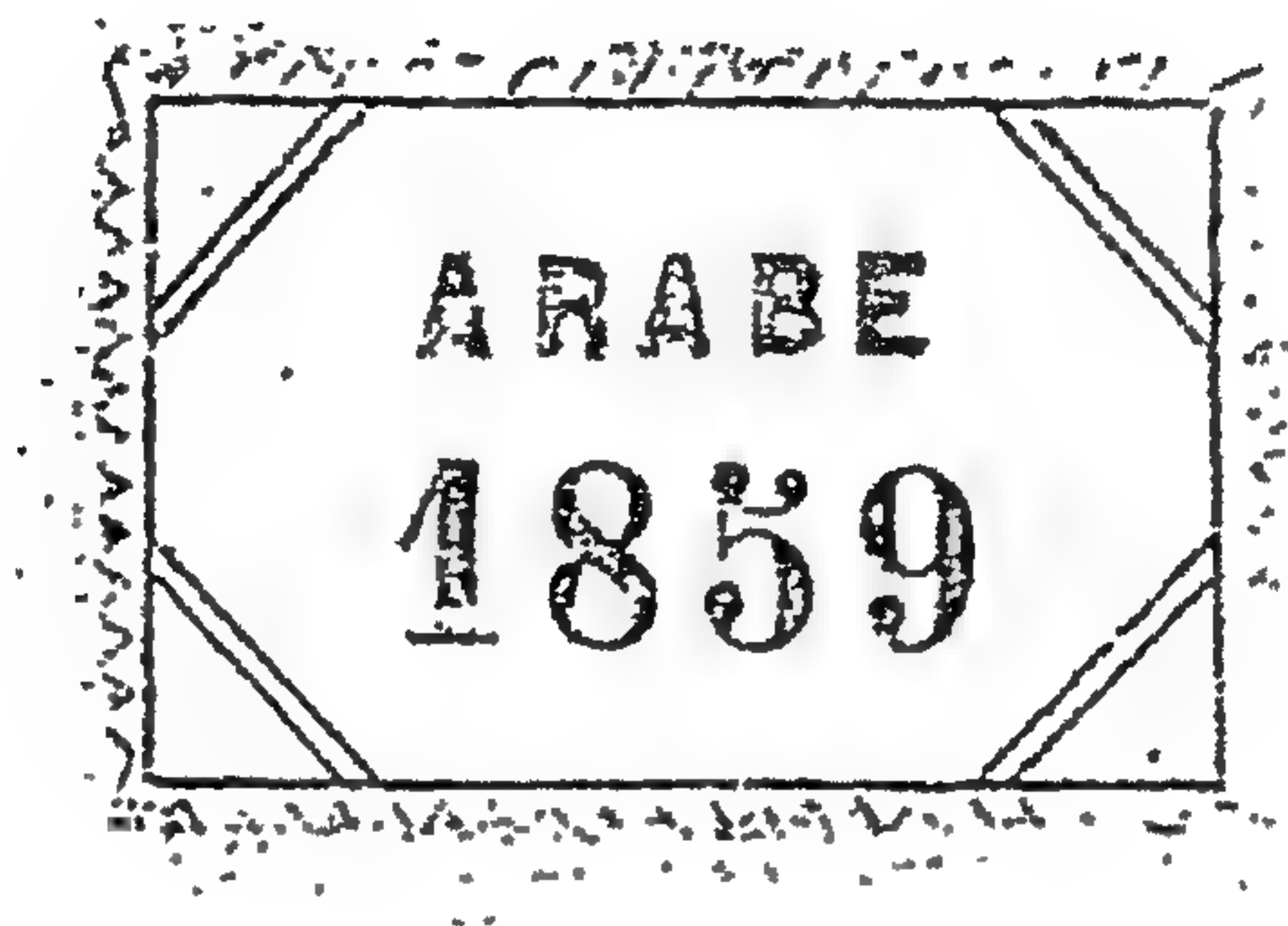






الأمير مراد بيك



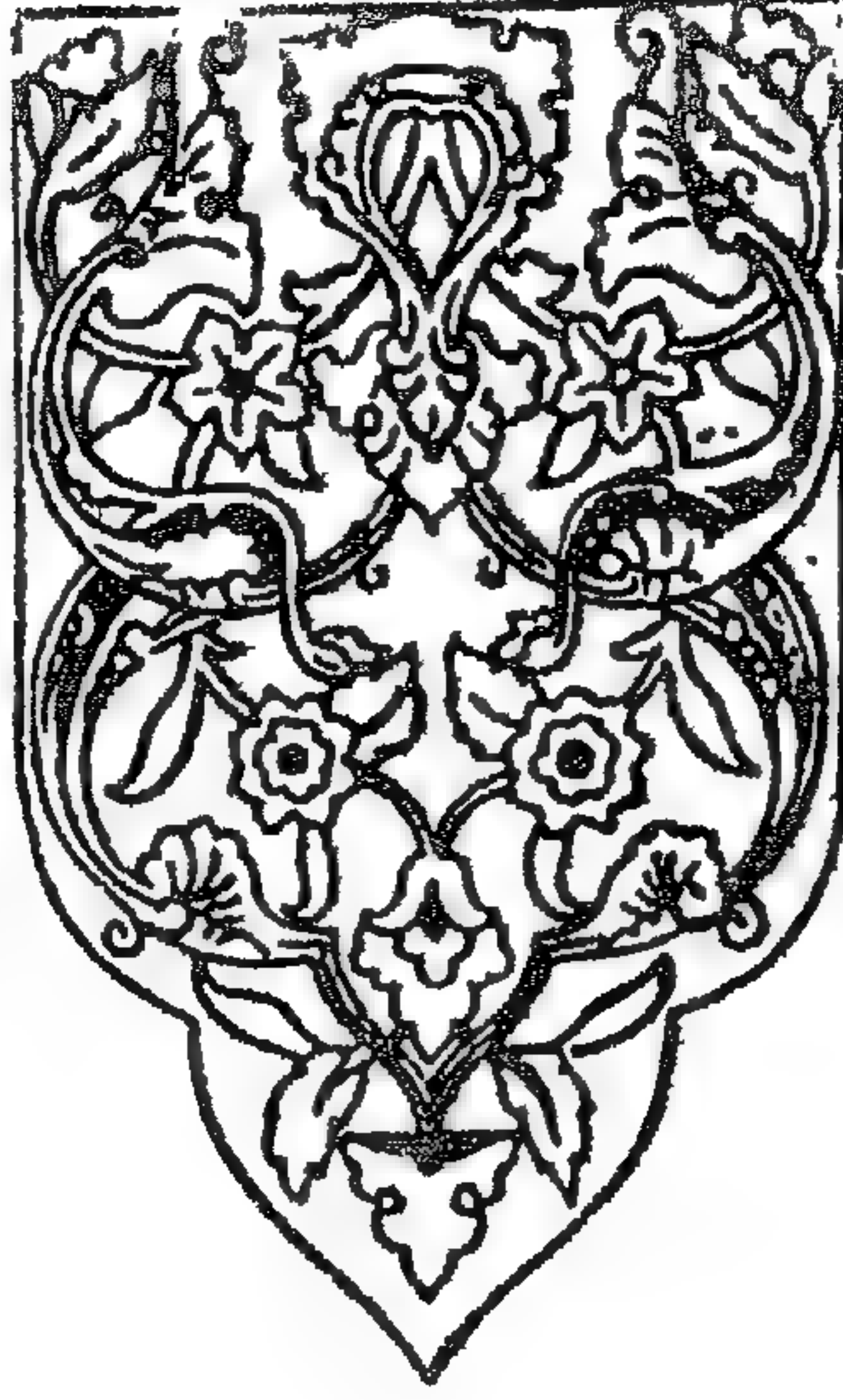


الورقة الأولى من الخطوط









## خلاصة ما يראה من أخبار الأمير مراد

بسم الله الرحمن الرحيم

(ق ٢ أ) الحمد لله الكريم المنان ، الباقي وكل من عليها فان ، والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد ولد عدنان ، وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم بإحسان ، وبعد فهذه نبذة لطيفة في أخبار الأمير مراد بيك عامله الله بأحسنه . أبتدى فيها من قدومه الى مصر وأخبار ولايته وإمارته وما تم له من بعض حوادث الدهور الى حين وفاته الى رحمه الله تعالى . فاقول مستمدا المعونة من الله تعالى انه ولى التوفيق .

ورد الأمير مراد بيك الى مصر سنة ١١٨٣ هـ ثلاث (ق ٢ ب) وثمانين ومائة وألف<sup>(١٥)</sup> فاشتراه سيده المرحوم محمد بيك ابو الذهب ، هو والأمير مصطفى بيك الأسكندراني ، وسليمان بيك في يوم واحد ، فحظى عنده وقدمه على مماليكه وولاه

خازن داره (١٦) ثم أعتقه وولاه الصنجدية عندما أراد التوجه لمحاربة الظاهر عمر بمدينة عكة (١٧) . وبسط ذلك علي سبيل الأجمال أن محمد بيك أبو الذهب لما انفرد بالكلمة بمصر بعد موت سيده علي بيك تحركت همته الى التوجه لقتال الظاهر عمر بمدينة عكة ، فجيش الجيوش وجهز العساكر ، واستتاب بمصر مملوكه الأمير (ق٣أ) ابراهيم بيك . وتوجه بجيوشه فحاصر عكة ، وملكها وقتل الظاهر عمر (١٨) ، واستولى على تلك البلاد وساعدته يد الأقدار علي ما أراد ، واعتل بتلك النواحي علة التي مات بها ، ومرض ثلاثة أيام ومات ، وكان من جملة امرأيه الذين استصحبهم معه في تلك السفرة الأمير مراد بيك المذكور ، فضبط العسكر بعد موت سيده ، واستولى على أمواله وخزائنه . وحمل سيده المذكور في تخت وقدم به الى مصر ، وبنى له تربة بمسجده الذي أنشأه تجاه الجامع الأزهر ، ودفن بها وذلك في مبدأ سنة تسع وثمانين ومائة والـ (ق٣ب) (١٩) ، واستقر الأمر بعده لمالئكه وتقدم عليهم الأمير ابراهيم بيك والأمير مراد بيك ، ولولا من إختهم (٢٠) امراء ، ولولا سليمان بيك أغاه الأنكشارية و ابراهيم بيك أخيه واليا (٢١) .

وتمكن لهم الأمر وكان معهم في البلد اسماعيل بيك الكبير ، وكان معهم أيضا أمير يقال له ابراهيم بيك طنان فتوافق كل من ابراهيم بيك ومراد بيك على نفى ابراهيم بيك طنان المذكور فنفوه الى المحلة ، ووضعوا أيديهم على تعلقاته وأرادوا مصادرة اسماعيل بيك في قرية تتعلق به يقال لها السرو (٢٢) ورأس الخليج (٢٣) ونازعهم في (ق٤أ) ذلك اسماعيل بيك ، ولم يسلم في رفع يده عن القرية المذكورة ، ثم اصطلحوا بعد ذلك وفي النفوس شئ ودبت العدواة بين ابراهيم بيك ومراد بيك واسماعيل بيك سرا ، فكان ابراهيم بيك ومراد بيك يضمران قتل اسماعيل بيك أو إخراجة ،



واسماعيل بيك يريد اخراجهما ، واتفق أنه فى رابع عشرين جماد الثانى سنة واحد وتسعين ومائة والـ (٢٤) بعث الوزير كافل الديار المصرية الى الأمراء ليحضروا عنده فى الديوان بقلعة الجبل ، لقراءة فرمان ورد من الدولة بأوامر بسبب السفر الذى كان مفتوحا فى العجم ، وبعث حضرة (ق ٤ ب ) مولانا السلطان يطلب جماعة من غز مصر الى السفر المذكور، وكانوا أرسلوا أحضروا ابراهيم بيك طنان المتقدم ذكره من المحلة، وولوه صارى عسكر على السفر ، فلما دعاهم الوزير المذكور لقراءة فرمان المذكور توافق مراد بيك مع جماعة من أخوته على أنهم اذا طلعوا الى الديوان لقراءة فرمان يقتلون اسماعيل بيك فى الديوان. واتفق أن نقل بعض الناس هذا الخبر الى اسماعيل بيك فجمع أتباعه ليلا وخرج الى جهة العادلية (٢٥) ، وانضم له يوسف بيك مملوك محمد بيك وحسن بيك الجداوى مملوك على بيك وجماعة آخرون وصعد ابراهيم بيك ومراد بيك (ق ٥ أ) ومن انحاز لهم من اخوتهم وانضم لهم من حزبهم الى القلعة واعتصموا بها .

واستمر الأمر من رابع عشر جماد الى تاسع عشره والبلد مغلقة والأسباب معطلة ، وفى أثناء هذه المدة لحق جماعة باسماعيل بيك وهو فى العادلية وانضموا اليه فمنهم ، ابراهيم بيك طنان المذكور، وبعث جماعة محمد بيك المذكور حرسا وعساكر على أبواب المدينة ، فدهمهم طائفة من عساكر اسماعيل بيك وقاتلوهم ، وقتل من دنى أجله ، وملكوا منهم أبواب البلد وانحاز جماعة محمد بيك الى داخلها ، وبعثوا طائفة منهم الى بولاق ومصر العتيقة ليأخذوا غللا كانت هناك لاسماعيل بيك (٢٦) (ق ٥ ب ) فبعث لهم اسماعيل بيك طائفة من عساكره فشردوهم وأحاط اسماعيل بيك ومن معه بأطراف المدينة ، وسعى الباشا فى الصلح بينهم فأرسل ولده سعيد بيك الى الأمير اسماعيل بيك يدعوه الى الصلح فلم يجيب الى ذلك (٢٧) . ودخل عبد الرحمن أغا أغا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الْحمد لله الكريم الخنان ، والثناء  
 وكل من عليها فان ، والصلاة والسلام  
 على سيدنا محمد سيد ولد عدنان  
 وعلى آله وصحبه وألئنا ثنائين  
 لهم بأحسان وليست هذه  
 نداء لطيفة في اختيار الأمير مراد  
 بيك عاصم له بأحسانه ابتدى  
 فيها من قد رمد إلى مصر وأخيار  
 ولاية وإمارة وما تم له من جملة  
 حوارث الدهور إلى حين وفاته  
 التي رحمة الله تعالى ، فأقول  
 مستحدا المعينة من الله تعالى أنه  
 ولي التوفيق ، ورد الأمير  
 مراد بيك إلى مصر ١١٨٣ هـ

والغاية

الورقة الثانية من المخطوط

H. 1153.  
 C. 1769.



وعماني ومانه والي فاستراه سيد  
المرحوم محمد بنك ابو الذهب هو  
والامير وصفي بك الاستاذ رافعي  
وسليمان بك في يوم واحد فخطي  
عنده وقدمه على مالكه وولاه  
خازن دارة ثم احتفه وولاه  
المصنفه عندما اراد القوجه  
لحمارية الفاخر عمره بنه عاكه  
وليسط ذلك على منسبل الاحمال  
ان محمد بنك ابو الذهب لما اقر  
بالكلمة بمجرعه فوثت بسيله  
على يدك كتحركك همة الى الوجه  
لقنال الفاخر عمره بنه عاكه  
فجيش الحبيش وجره من الصاكن  
واستناب بجره ملوك الامير

الأنكشارية الى مصر ولم يزل حتى وصل الى باب زويلة وخلف هناك جماعة من  
العسكر ، ثم رجع فغاب قليلا وعاد معه ابراهيم بيك طنان ، ولم يزل يقاتل جماعة  
محمد بيك حتى وصل الي سوق السلاح والمحجر وجلس هناك ، ونزل عليهم من القلعة  
جماعة فتقاتلوا معهم .

ثم دخل ( ق ١٦ ) الليل فكفوا عن القتال ولما انتصف الليل نزل عليهم من القلعة  
عساكر مغاربة من الذين كانوا مع مراد بيك في القلعة فاستأمنوهم ، فأمنهم عبد  
الرحمن أغا ، وبعث اسماعيل بيك جماعة ينقبون القلعة ليلا ليتوصل الى أخصامه ،  
فلما علموا بذلك جماعة محمد بيك نزلوا من القلعة وقصدوا صعيد مصر ، وخرج مراد  
بيك وابراهيم بيك ومعهم ساير اخوتهم ومماليكهم ووضع يده اسماعيل بيك على ساير  
تعلقاتهم ، وكان خروجهم يوم الخميس تاسع عشر جماد الثاني سنة أحد وتسعين  
ودخل الأمير اسماعيل بيك مصر يوم الجمعة عشرين جماد الثاني ( ق ٦ ب ) ونادى  
بالأمان وفتحت البلد . واستقر الأمر لاسماعيل بيك وفي يوم الخميس ثالث شهر رجب  
استدعى الباشا جماعة من مماليك اسماعيل بيك وولاهم الصنجدية .

وفي يوم الثلاثاء ثامن شهر رجب من السنة المذكورة خلع الباشا خلعة الصنجدية  
على اسماعيل بيك الصغير وولاه صارى عسكر على التجريدة المتوجهة من مصر الى  
الصعيد لقتال ابراهيم بيك ومراد بيك ومن معهم ، وتوجهوا الى البساتين (٢٨) في رابع  
عشر شهر رجب المذكور وتوجهوا في ثامن عشره برا وبحرا . وفي سادس عشرين  
رجب المذكور وردت الأخبار بانكسار عسكر اسماعيل بيك وكانوا نحو عشرة  
( ق ١٧ ) (٢٩) آلاف وكانت الواقعة بقرية يقال لها بياضة (٣٠) ولما ورد الخبر بذلك  
خاف اسماعيل بيك على نفسه ، وكان قد قتل بهذه الواقعة خلق كثير وجرح مراد بيك  
من يد على أغا المعمار ، ومات على أغا المعمار في هذه الواقعة ، ورجع اسماعيل بيك  
الصغير صارى عسكر التجريدة وابراهيم بيك طنان منهزمين بمن معهم ، وأحاطوا  
جماعة محمد بيك بخيامهم وزخايرهم وكان اسماعيل بيك الكبير مذ خرجت العساكر



مقيما خارج مصر العتيقة وتوجه إليه الباشا ونصب خيامه هناك ، ونادى من أطاع السلطان فاليات الينا (ق ٧ ب ) فخرج به جماعة من المغاربة والجند وبعث اسماعيل بيك فأحضر المشايخ وأرباب السجاجيد (٣١) وطلب منهم الدعاء وأمرهم بالأنصراف ، وبعث الى مصر بالأمان وأمر العامة بالأشتغال بأسبابهم .

وكان جماعة محمد بيك لما بلغهم خروج الباشا قدموا إلى حلوان (٣٢) فبعث لهم اسماعيل بيك والباشا عسكريا ، فالتقى الجمعان بين حلوان والتبين (٣٣) فأنهزم جماعة محمد بيك، وانتهبت خيامهم ومراكبهم ، وكانت هذه الواقعة في غرة شعبان من سنة احدى وتسعين المذكورة ، ورجع اسماعيل بيك الى مصر وفر مراد بيك ومن معه الى الصعيد وفي غاية شعبان المذكور وجه اسماعيل بيك (ق ٨ أ ) حسن بيك واليا على جرجه (٣٤) ولما توجه مراد بيك ومن معه الى الصعيد مصر استولوا على البلاد فجهز لهم اسماعيل بيك عساكر وبعث بها إليهم في يوم الاثنين ثامن شهر القعدة سنة احدى وتسعين المذكورة وأمر عليهم رضوان بيك وبعث معه ابراهيم بيك طنان وسليم بيك مملوكه (٣٥) .

وفي ثاني عشرين شهر القعدة المذكور خرج اسماعيل بيك الكبير وبصحبته الباشا الي القصر العيني ثم عاد جماعة من الأمرا المتوجهين في التجريدة متفرقين ، واختلف في سبب رجوعهم فمن قايل أن الجماعة الذين كانوا معنا توجهوا الى مراد بيك وأن رضوان صارى عسكر التجريدة وحسن بيك الجداوى فروا الى مراد بيك ، (ق ٨ ب ) ومن قايل غير ذلك وقصارى الأمر أن أسماعيل بيك رجع الى مصر في تاسع محرم سنة اثنين وتسعين وصعد في اليوم الثاني من رجوعه أو الثالث الى القلعة ، وأحضر أرباب السجاجيد والعلماء وتشاور معهم في شأن ذلك ، ولم يتفقوا على شيء، وقالوا له هذا شيء لا دخل لنا فيه ونزل فشرع في توزيع أمتعة بيته وكذا أمراؤه وأضطربت أحوالهم. وورد الخبر بأن ابراهيم بيك ومراد بيك قد وصل أوائل عسكرهم

الى البساتين وبعضهم الى الجيزة ، فخرج اسماعيل بيك مع صناعقه ليلا الى العادلية ليلة الثالث رابع عشر المحرم سنة اثنين وتسعين ومائة والى وخرج معه (ق ١٩) ابراهيم بيك طنان وخرج من امرائه ابراهيم بيك قشطة وسليم بيك واسماعيل كتحدا العزب وجماعة كثيرون وتوجهوا معه الى العادلية ، ومزقوا كل ممزق وتوجهوا الى الاقطار الشامية .

فكانت مدة انفراد اسماعيل بيك بالكلمة ستة أشهر وأيام ، ودخل ابراهيم بيك ومراد بيك الى مصر يوم الخميس ثامن عشر المحرم سنة اثنين وتسعين ومائة وألف ، ودخل معهم حسن بيك الجداوى ، ثم انبعثت العداوة بين مراد بيك وحسن بيك الجداوى ، وجمع مراد بيك اخوته واتفقوا على قتل جماعة على بيك حسن بيك الجداوى ومن معه ، وكذلك توافق جماعة على بيك (ق ٩ ب) مع بعضهم على قتل جماعة محمد بيك ، وانضم لهم حسن بيك رضوان وعلى بيك الحبشى وجماعة آخرون واجتمعوا بمنزل حسن بيك الجداوى وأمره عليهم ، واشتعلت نيران الحرب والقتال ، وتحاربوا فى شوارع المدينة وملك ابراهيم بيك القلعة وزحف جماعة محمد بيك الى منزل حسن بيك الجداوى فحاصروه ، وفر جماعة على بيك الى ناحية العادلية خارج باب النصر فادركوهم هناك وتحاربوا ، فقتل فى هذه الوقعة حسن بيك رضوان وجماعة كثيرون وفر حسن بيك الجداوى ووقعت أمور يطول شرحها ، وقصارى الأمر أنهم ظفروا بحسن بيك الجداوى (ق ١٠ أ) وبعثوا به الى السويس لينفوه الى جده (٣٦) فلما صار فى البحر توجه الى صعيد مصر ، ثم كاتبهم اسماعيل بيك وهو بالاقطار الشامية والتمس منهم أن يجلسوه بالسرو ورأس الخليج قرية من قرى مصر ، فلم يجب ابراهيم بيك ومراد بيك الى ذلك بل قالوا يتوجه الى جده ونقوم له بنفقته .

ووقعت أمور خلاصتها أن اسماعيل بيك المذكور رجع من غزوة وفر الى صعيد مصر، (٣٧) فعندما بلغ مراد بيك ذلك خرج خلفه فلم يدركه وأدرك ممن كان معه عبد الرحمن أغا عند حلوان فجاء برأسه ولم يزل اسماعيل بيك مقيما بصعيد مصر هو



وحسن بيك الجداوى (ق ١٠ ب) حتى قدما فى وقت حسن باشا (٣٨) وفى أواخر شعبان سنة ثلاث وتسعين ومائة والى تجهز مراد بيك لقتال اسماعيل بيك وحسن بيك ، وكان قد انضم لهم طائفة من المنفيين وجمعوا جموعا من العرب وغيرهم ، فتوجه لهم مراد بيك فى جيش عظيم ، فلما دنى منهم شربوا متوجهين الى أقصى الصعيد ولم يظفر بهم مراد بيك وكر راجعا الى ناحية المنية (٣٩) ثم فى سادس شهر جماد الأول سنة أربع وتسعين وصل الى مصر ومعه ابراهيم قشطة صهر اسماعيل بيك ، وسليم بيك أحد صناجق اسماعيل بيك أيضا ، وقد انعقد بينه وبين اسماعيل بيك صلح على أن يأخذ اسماعيل بيك (ق ١١) إخميم (٤٠) وحسن بيك قننه وقوص (٤١) ، وجاءوا بهذين الأميرين المذكورين رهائن .

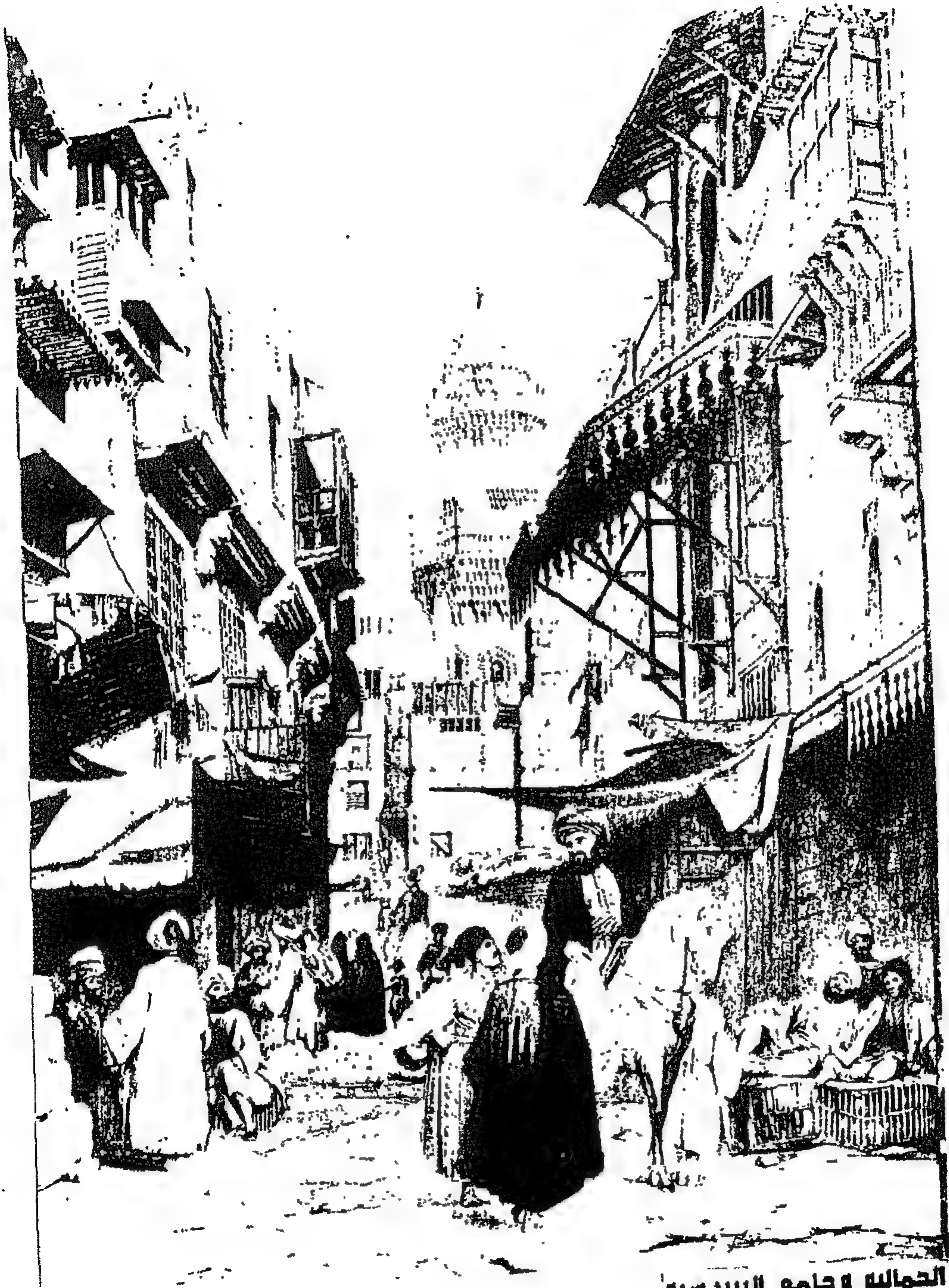
ثم فى ثامن عشر شهر القعدة من السنة المذكورة هرب سليم بيك وابراهيم بيك قشطة المذكوران ومعهم طائفة من أتباعهم الذين كانوا بمصر ، وفى هذه السنة التى هى سنة أربعة وتسعين حج مراد بيك أمير الحاج ، وتحارب مع العرب حراة عظيمة ولم ير الحاج فى تلك السنة مشقة سوى ما وقع من الحرب مع العرب . ودخل مراد بيك مصر منصرفا من الحج فى اثناء شهر صفر سنة خمس وتسعين ومائة والى (٤٢) ثم استعد لقتال اسماعيل بيك ومن معه ، فجهز عساكره وتوجه بها الى الصعيد لقتال الفارين ، وبعد (ق ١١ ب) وصوله وردت الأخبار الى مصر بأن بعض الفارين قد انضم اليه ممن كان مع اسماعيل بيك وحسن بيك ، وأن اسماعيل بيك وحسن بيك الجداوى هربوا الى أقصى الصعيد ، ثم حضر مراد بيك فى منتصف رجب من سنة خمس وتسعين المذكورة ، ثم توافق ابراهيم بيك مع مراد بيك على نفى جماعة من إخوته فنفوهم الى صعيد مصر وغيره .

وكان ذلك فى اثناء سنة سبع وتسعين والجماعة الذين أرادوا نفيهم هم ابراهيم بيك الوالى ، وسليمان بيك أغاة الأنكشارية ، وايوب بيك الصغير فأما أيوب بيك فنفى الى المنصورة (٤٣) وأما ابراهيم بيك الوالى فنفى الى السرو ورأس (ق ١٢ أ) الخليج

وأما سليمان بك فإنه كان مقيما بالغربية<sup>(٤٤)</sup> والمنوفية<sup>(٤٥)</sup> لجباية الخراج وكان عثمان بك الشرقاوى مقيما بطنطا<sup>(٤٦)</sup> وبعثوا له خلعة الصنجدية وهو هناك ، وكان مصطفى بك الصغير مقيما بتلك النواحي فبعث مراد بك لمصطفى بك الصغير وعثمان بك الشرقاوى ليحضرهما الى مصر فأبيا ، وقالوا لا نحضر إلا اذا حضر اخواتنا المنفيون ، ورد لهم ما أخذ من متاعهم فلم يجب ابراهيم بك ولا مراد بك الى ذلك ، فتوافق الخمس صناعق المنفيون المذكورون على التوجه الى صعيد مصر وذلك بعد صدور أمور وقعت لهم ومنهم لا نطيل بذكرها حيث (ق ١٢ ب) لا طائل فيه ، فاجتمعوا وساروا من خلف الجبل<sup>(٤٧)</sup> وساروا الى صعيد مصر فاستقروا به ، وعزموا على المقاتلة مع أخوتهم من جماعة محمد بك فبعث لهم ابراهيم بك ليصلحهم علي أن يجلس كل منهم فى قرية مخصوصة وأن يجرى على كل واحد منهم من النفقة ما يحتاج إليه ، فأبوا وصمموا علي الحرب فشرع ابراهيم بك فى تجهيز عساكر ليتوجه بها اليهم ، ثم لما تم استعداد سافر ثم ورد الخبر بعد ذلك بأنه قد انعقد بينه وبينهم صلح ، ثم حضر ابراهيم بك من سفره وحضروا بعد ذلك على أثره وحضر معهم على بك وحسين بك مملوكا اسماعيل (ق ١١٣) بك ، فغضب لذلك مراد بك وأسره فى نفسه ولم يبدئه ، ثم شرع مراد بك فى نقل حوايجه من منزله ، وكذا صنع أتباعه واستعد للخروج وكان ذلك فى سنة سبع وتسعين ومائة وألف ، ولما علم ابراهيم بك بذلك بعث خلفه الى الجيزة سليمان بك المعروف بأبى نبوت ولاشين بك ليردانه ويصطحبانه فأبى مراد بك الصلح ونهرهم وركب من ليلته متوجها الى صعيد مصر .

ثم دخلت سنة ثمان وتسعين ومائة والف ، وكان ابتداءها يوم الأربعاء وفيه حل مراد بك بمنية ابن خصيب<sup>(٤٨)</sup> ثم بعد مدة بعث ابراهيم خلف مراد بك طايفة من العلماء منهم الشيخ شهاب الدين أحمد العروسى شيخ الجامع (ق ١٣ ب) الأزهر<sup>(٤٩)</sup>





الجمالية وجامع الينيرسيه



والسيد محمد أفندى البكرى (٥٠) نقيب الأشراف رحمهم الله تعالى ، وجماعة آخرين فتلقاهم مراد بيك وأكرمهم وتوافق معهم على أن يتوجهوا الى مصر وأن يجي خلفهم ، ثم حضر بعد ذلك الى اقليم الجيزة بجيوش كثيرة فيها أخلاط من العرب وغيرهم ، فوجه له ابراهيم بيك جماعة من الأمراء فلما قاربوا ضرب عليهم مدافع ، وكان الجماعة المتوجهون من قبل ابراهيم بيك انما وجههم للسعى فى الصلح ، فلما ضرب عليهم مراد بيك المدافع ثارت الفتنة وخرج ابراهيم بيك بعساكره ونزل فى البر الشرقى ، ومراد بيك ببر الجيزة بمن معه وأخذوا يضربون على بعضهم المدافع واستمر هذا الأمر ثمانية عشر (ق ١٤) يوما ، ولم يمت فى هذه الواقعة سوى فرس وخادم ، واشتد الخوف بأهل مصر والجيزة وعدت العرب فى الطرق وأفسدوا فيها على جارى عاداتهم . ثم أرسل ابراهيم جماعة من أتباعه فعدوا فى المراكب وخرجوا على بولاق الدكرور (٥١) بالمدافع وآلات الحروب وقعدوا قدام مراد بيك وضربوا عليه مدفعين ، وبات الفريقان على غاية الخوف ولما أسفر الصباح لم يجد جماعة ابراهيم بيك مراد بيك ولا أحدا من جماعته وكان قد فر مراد بيك ليلا وترك أثقاله وتوجه الى الصعيد وفى آخر جماد من السنة المذكورة وجه الأمير ابراهيم بيك على كتف الجاويشية ، ولاشين بيك الى مراد بيك لأجراء الصلح (ق ١٤ ب) فانعقد الصلح بينهم على أن يعود مراد بيك الى مصر ، وأن يوجه له ابراهيم بيك ولده مرزوق بيك اليه ، فأجاب الى ذلك وأرسل ولده مرزوق بيك (٥٢) فاستصحبه مراد بيك معه الى مصر.

ووصل الى غمارة يوم الجمعة سادس عشر رجب من سنة ثمانية وتسعين المذكورة ، وتوافق مع ابراهيم بيك على السنة الرسل المترددة بينهما على اخراج خمسة من اخواته ، وهم عثمان بيك الشرقاوى ، وأيوب بيك ، وسليمان بيك ، وابراهيم بيك الصغير، ومصطفى بيك الأسكندراني الصغير ، فلما شعروا بذلك خرجوا من مصر ولم



يكن مراد بيك دخلها ، ودخل مراد بيك يوم خروجهم وبلغه خروجهم فلحقهم ، وأدركهم عند قليوب وتحارب معهم ووقع فرسه من تحته (ق ١١٥) وجاءوا له بفرس غيره فركبه ورجع الى مصر ، وخرج الجماعة الفارون عن طريق الجسر الأسود (٥٣) وأرابطوا التوجه الى الصعيد من خلف الأهرام ، وبلغ ذلك ابراهيم بيك فبعث إليهم جماعة عاقوهم عند الأهرام وجاءوا بهم على هجن وقبضوا عليهم ونفوهم في جهات ، فنفوا مصطفى بيك الى فارسكور ، وأيوب بيك وإبراهيم بيك الصغير الى المنصورة ، وبقيةهم الى قرى هناك . وكان ذلك في مبدء شعبان من سنة ثمانية وتسعين المذكورة ، وجرت أمور يطول شرحها .

وغاية الأمر استردوا جماعة منهم الى مصر ثانيا في مبدء شوال من السنة المذكورة ، ونقل مصطفى بيك الصغير من فارسكور الى برج سكندرية فبقى به الي أن استردوه (ق ١٥٥ ب) في أواسط شهر الحجة سنة ثمان وتسعين المذكورة . ثم دخلت سنة تسع وتسعين ومائة والـ (٥٤) وقع فيها غلاء عظيم ومات معظم الناس ، وكان مبدء قصور النيل ، وعموم الظلم ، وقصور يد الفلاحين بسبب ذلك ، ووقع في أثناء هذه السنة موت بالطاعون . ثم انقضت سنة تسع وتسعين المذكورة ، ودخلت سنة مائتين واستهلت بيوم الجمعة . وفي منتصف ربيع الأول من هذه السنة شرع مراد بيك في السفر الى جهة الأقليم البحرى ، وأشاع أنه يريد القبض علي قطاع الطريق (٥٥) ثم بعث مندوبا من طرفه الى سكندرية (٥٦) وهو خارج مصر ، وفرض على أهلها مبلغا لا يستطيعون الوفاء به (٥٧) وأمر بهدم ما بها من الكنائس فهرب تجارها ومعظمهم من النصارى الذين بها (ق ١١٦ أ) وبلغ قنصل الموسكوا الذى سكندرية فبعث يقول لمراد بيك أنا أقوم بجميع ما تطلبه من عندى عن أهل سكندرية بشرط أن يكون بفرمان من الباشا ، وأنا أعرضه على السلطان العثمانى ، فرجع ذلك المعين عن الطلب ، ووصلح

الليل فكفوا عن الضالة وما انصف  
 الليل قل عليهم من القلعة عساكن  
 متاربة من الذي كانوا مع مراد بك  
 والقلعة فاستأمنهم فامتنع  
 عبد الرحمن اغا وبعث ابنه على بك  
 جماعة يقيمون القلعة لئلا يستول  
 الى اخطاعه فلما علم ان ذلك جماعة  
 محمد بن عبد الرحمن والقلعة وقصدوا  
 صعيد مصر وخرج مراد بك واورام  
 بك ومعهم سائر اخوتهم ووالدكم  
 ووضع يده على امير على سائر  
 قتلاتهم وكان خروجهم يوم الخميس  
 تاج تر حيدر الثاني سنة احدى  
 وتسعين ودخل الامير اسماعيل بك  
 مصر يوم الجمعة عشرين جمادى الثانية

والى

H. 1191.  
 C. 177.

ورقة من داخل المخطوط



وناري بيلاعان. وتحت الملة واستمر  
الامر لا يعمل بك. وتوم الخراسان  
ثالثا رجب استبدت اليك طاعة  
من محال بك اسمع بك. وولاهم الصفية  
وتوم الملك ثانيا من رجب  
من السنة المذكورة خلق اليك  
خلفه الصفية على اسم بك الصغير  
وولاه صاري عن كبر عبد الله  
المستحبة من مصر الى الصعيد لثالث  
ابراهيم بك. ومراة بك ومن  
معهم وتوجهوا الى البساتين  
في راجع عشر من رجب المذكور وتوجهوا  
في ثامن عشر من رجب المذكور  
رجع المذكور وولد له اخا راجع  
عسكر اسمع بك. وكانوا اخر حشر

على مبلغ حق طريق قدره خمسة آلاف ريال اعطيت له وعاد الى سيده مراد بيك .

ثم رجع مراد بيك الى مصر بعد أن نزل على جميعون قرية من قرى مصر (٥٨) فهدم معظمها ونهب سعيها ، وعسف أتباعه وتسلطوا على أهل القرى سلبا ومصادرة وفى أثناء هذه السنة هرب مصطفى بيك الصغير الذى كان منفيا (ق ١٦ ب) بسكندرية وأحمد بيك الكلارجى ، ولاشين بيك ، وعثمان بيك الشرقاوى ، وجماعة الى صعيد مصر . ثم أرسل مراد بيك فى جماد الأول من السنة المذكورة إليهم أخاهم أيوب بيك الصغير ليصالحهم ، فتوجه وعاد فى منتصف جماد الثانى ومعه عثمان بيك الشرقاوى ، ثم حضر بعد ذلك اخوته المذكورون بمدة يسيرة واستقروا جميعا بمصر ثم استفاض على السنة الناس بوصول مركب البيليك الى سكندرية ثم وصل على أثره غليون فيه سبعون ألف أردب غلة (٥٩) فأخرجوها وشرعوا يعملوا بقصماط (٦٠) وكثر اللغط (ق ١٧ أ) فى ذلك .

ثم ورد على أثر ذلك مندوب من طرف الدولة وبيده خط شريف قريء بالديوان وملخصه طلب الخزائن المنكسرة (٦١) وتشهيل غلال الحرمين (٦٢) ثم اشيع أن حسن باشا القبطان قادم الى سكندرية وصحبته عدة مراكب وعساكر وفى ثانى شعبان من السنة المذكورة نادى سليم أغا أغاة مستفظان فى سوق السلاح (٦٣) بشيل ما يخافون عليه من حوانتيهم ، فكثر اللغط وركب ابراهيم بيك وتوجه الى مراد بيك وتحدث معه سرا ، ثم ركب مراد بيك وصعد الى قلعة الجبل وأخذ يقبل (ق ١٧ ب) يد محمد باشا كافل الديار المصرية ويخضع له ويقول نحن نقوم بدفع جميع ما علينا ونرتب القوانين كما كانت وقد تبنا الى الله تعالى .



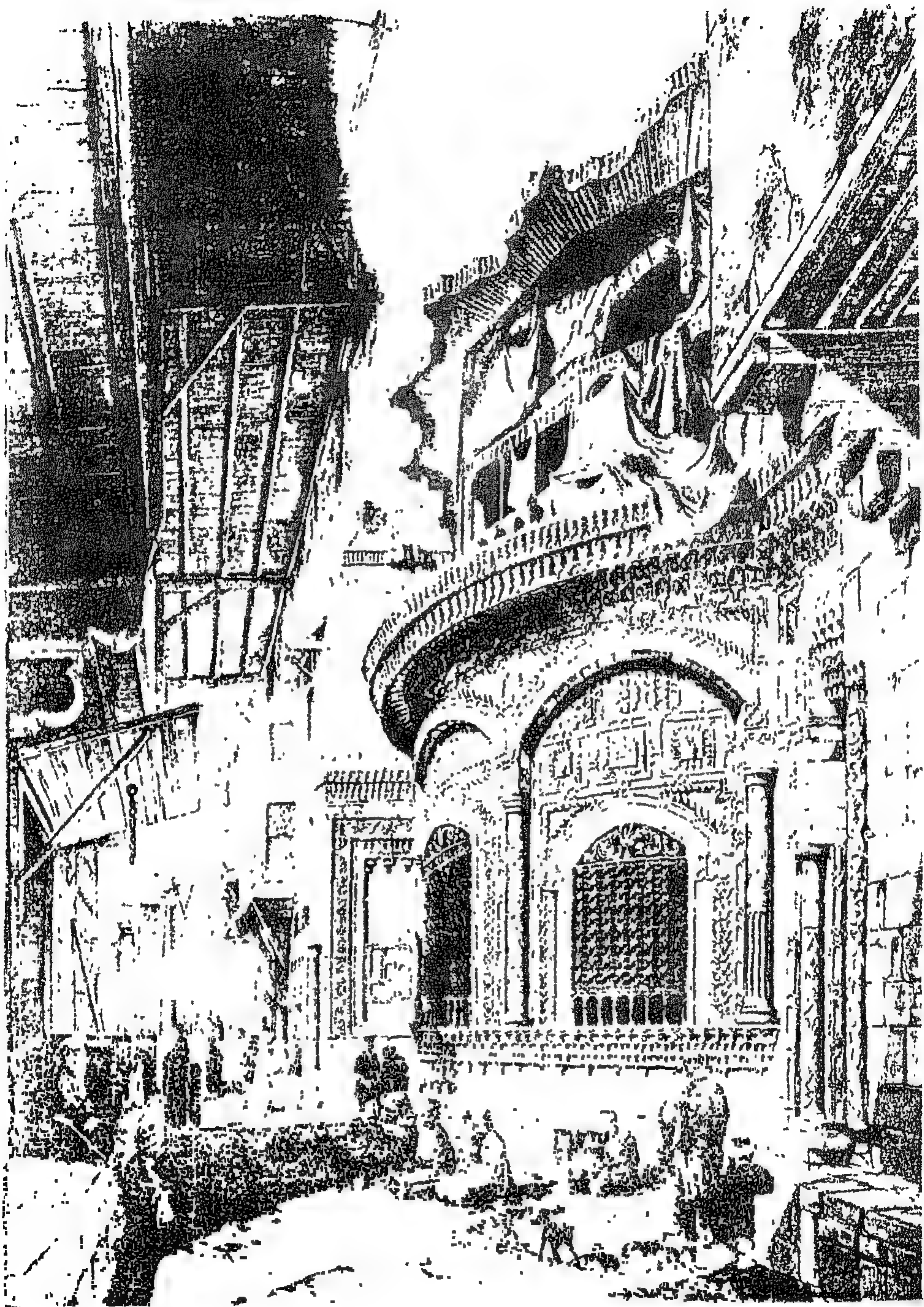




وفى مبادئ رمضان تحدث الناس بوصول حسن باشا الى سكندرية ، فزاد اضطراب الأمراء ثم توافقوا على أن يبعثوا الى حسن باشا القبطان جماعة من العلماء والوجاقلية فعينوا لذلك العلامة الشيخ شهاب الدين أحمد العروسي ، والعلامة الشيخ محمد الحريري ، والعلامة الشيخ محمد الأمير المالكى ، وبعثوا معهم سليمان بيك الشابورى ومن الوجاقلية ابراهيم أغا الوردانى واسماعيل أفندى (ق ١٨ أ) الخلوتى فسافروا فى يوم الجمعة ثانى عشر رمضان متوجهين الى حسن باشا فلما قربوا من ثغر رشيد رأهم حسن باشا ، فبعث اليهم مركبا صغيرا ونقلهم من مركبهم إليها ثم أنزلهم فى مكان على انفرادهم وبعث لهم ما يحتاجون اليه ، ثم بعث اليهم فاحضرهم وسألهم عن سبب قدومهم ، فقال له العلامة الشيخ العروسي جيناك نكلمك فى شأن مصر فإن أهلها قوم ضعاف فجينا للسلام عليك ، ونوصيك بالرعايا خيرا فإن العسكر لا ينضبطوا ، وعدل الشيخ عن ذكر امراء مصر لعلمه بأن ذلك لا ينفع ، فقال له حسن (ق ١٨ ب) باشا أما أهل مصر ورعاياها فلا بأس عليهم ، وأما ممالك محمد بيك فلا بد من قتلهم وتشريدهم ، وكان عدم ذكر الأمراء على لسان الشيخ أحمد العروسي من اللطف به فان ابراهيم بيك ومراد بيك وبقية اخوتهم انعقد رأيهم بعد إرسال المشايخ المذكورين على محاربة حسن باشا ، وتجهزوا لذلك وشرعوا فى تعزيز بيوتهم ، وخرج مراد بيك ومعه من إخوته نحو أحد عشر أميرا وذلك فى رابع عشرين رمضان من السنة المذكورة وفى ثامن عشرينه لحقه مصطفى بيك الكبير<sup>(٦٤)</sup> بجماعة كثيرين .

ورجع العلماء (ق ١٩ أ) الذين كانوا برشيد فى ذلك اليوم وبيدهم مكاتبات الى مشايخ السجاجيد وأهل مصر بالأمان وفى ثالث شوال التقى جماعة من عسكر الروم<sup>(٦٥)</sup> مع مصطفى بيك ومعهم أربع مراكب وبصحبته هدية قدموها له ، وذكروا له أنهم جاؤا هاربين من عند حسن باشا ليكونوا مع المصريين ثم استأذنوه فى العودة





سبیل بدویہ بنت چاہین



الى مراكبهم ورجعوا إليها ووقفوا بها أمام خيامه ، وأطلقوا عليه مدافع وخرج منها جماعة بأيديهم السيوف واقتتلوا قتالا شديدا ، هكذا نقل الخبر بعض من كان معهم وفى ذلك اليوم ركب ابراهيم بيك وطاف على ( ق ١٩ ب ) مشايخ السجاجيد والعلماء ليستعطفهم عندما بلغه قدوم المكاتبه من حسن باشا . ثم شاع أن مراد بيك قد انهزم ، ثم وردت مراكب فيها خلق كثيرون جرحا ، ثم اغلقت حوانيت البلد فى ذلك اليوم ، وفى ذلك اليوم نودى على القالينجية (٦٦) بخروجهم من مصر وفيه نزل الباشا الى باب العزب وجلس فيه .

وفيه بعث ابراهيم بيك قوما من طرفه الى القلعة فمنعهم الباشا من الصعود وردهم ، ثم طلع جماعة من الأمراء واستأذنوا على الباشا فاذن لهم بعد أن تجربوا من أسلحتهم فقبلوا إتكة ( ق ١٢٠ ) وأستأمنوه فوعدهم أن يؤمنهم وهم ابراهيم بيك الصغير ، وايوب بيك الكبير ، وعلى كتخدا الجاويشيه ، وسليمان بيك الشابوري ، وأحمد جاويش المجنون ، وجماعة آخرون وبعث الباشا خلف أعيان العلماء وأرباب السجاجيد فأحضرهم وتواضع لهم كثيرا ، والتمس منهم أن يبيتوا معه ليستأنس بهم وليأمن على نفسه من قيام جماعة محمد بيك الذين بمصر عليه . وفرض لهم مجالس يجلسون بها وعين لهم ما يحتاجون اليه فأجابوه الى ذلك ورجع مراد بيك منهزما الى بر انبابه (٦٧) ثم ذهب مراد بيك (ق ٢٠ ب) الى قصره الذى بجزيرة الذهب (٦٨) .

وركب ابراهيم بيك الى مصر العتيقة وبعث الباشا قوما من طرفه ينادون فى الأسواق على الوجاقات وأهل خان الخليلي (٦٩) أن يصعدوا الى القلعة ، فصعد خلق كثير وكان الجماعة الأمرا الذى أمنهم الباشا مقيمين بالقلعة فتوافقوا على قتل



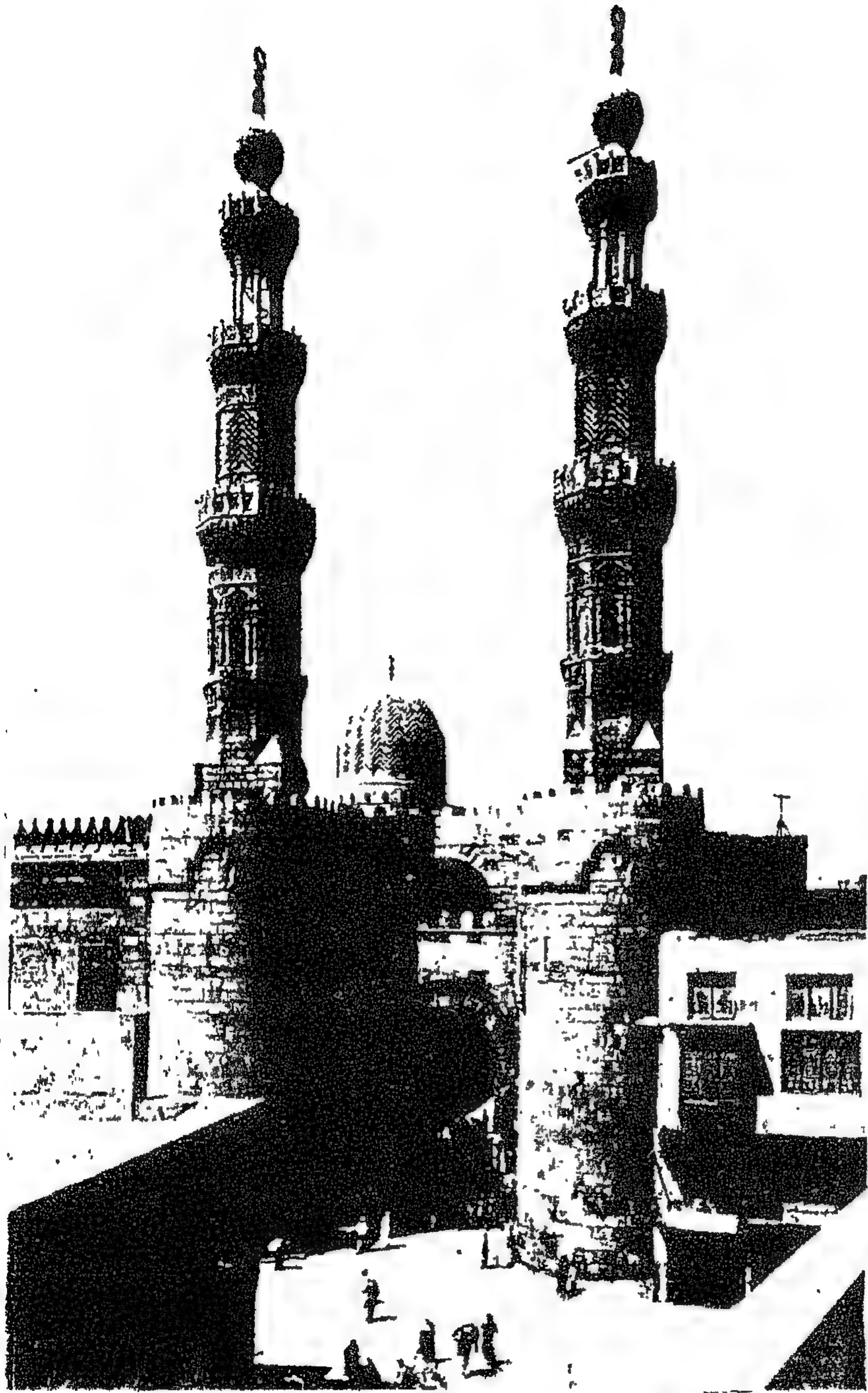
١ ، وأخذوا يطوفون حول مجلسه ففطن لهم وأمرهم عند ذلك بالنزول ، فنزلوا جماعة منهم الى بولاق ، وأخذوا غللا فبعث لهم فرمانا ينهاهم عن ذلك ، فمزقوه وا من بقى من جماعتهم وتوجهوا خلف اخوتهم ثم بعث ابراهيم بيك ومراد (ق) بيك وهو بير الجيزة مكاتبة للعلماء مضمونها أنهم يشفعون لهم عند الباشا وأنهم فعرضها العلماء على الباشا فلما قرأها قال يا سبحان الله كم يتوبون ويرتدون ث الباشا طائفة من العسكر المغاربة فأمرهم بالجلوس بالرميلة (٧٠) وجامع ن حسن للمحافظة واشتد الأمر وورد الخبر بقوم حسن باشا الي شلقان (٧١) . ذلك الي بولاق فلم يبق عند ذلك من جماعة محمد بيك بمصر أحد ، وخرجوا على م يطلبون صعيد مصر ، وعدا مراد بيك من البر الغربي الي بر مصر العتيقة (٢١ ب) بالمكان المعروف بآثر النبي (٧٢) واجتمع بأخيه ابراهيم بيك وبقية هم وساروا متوجهين الي الصعيد فسبحان الفعال لما يريد .

كان خروجهم من مصر ودخول حسن باشا اليها في سابع شوال سنة ما يتين ثم لما دخل حسن باشا مصر وضع يده على تعلقاتهم ما عدا ما يتعلق بنسائهم صالحن عليه ، فأبقاه لهن يتعيشن به ، وذلك بعد صدور أمور يطول شرحها ها ما ذكرته ، وأخذ يبيع جواريهن فعارضة العلماء في ذلك ومنعوه منه (٧٣) ثم رجل يقال (ق ١٢٢) له بشناق أفندى الي أن يكتب حجة مشمولة بختم القاضى عن الأمراء الفارين ويستلم تعلقاتهم بطريق الوكالة حتى يحاسبهم على الأموال ة عندهم للدولة . ثم حضر في تاسع عشرين شوال عبدى باشا بعساكر من البر نه درويش باشا شابان أوغلى ، ومعهم عساكر مختلفة الأشكال عجيبة الصور ول وأكاديش فتلقاهم حسن باشا .

وفى ثانى القعدة توجه عبدى باشا ودرويش باشا الى البساتين ، ثم توجهوا بعد ذلك بعساكرهم الى الصعيد وفى يوم السبت ثامن عشرين القعدة ورد الخبر (ق ٢٢ ب ) بأن الباشوات محاصرين لجماعة محمد بيك ، وأن اسماعيل بيك وحسن بيك الجداوى قد سدوا على جماعة محمد بيك طريق الذهاب ، فهم محصورون بين عبدى باشا ودرويش باشا وبين اسماعيل بيك وحسن بيك . وفى غاية القعدة حضر ابراهيم بيك قشطة مملوك اسماعيل بيك وبصحبته زوجته بنت اسماعيل بيك ، وفى غاية شهر الحجة ختام سنة مايتين ورد من عبدى باشا كتاب أرسل اليه من جماعة محمد بيك مضمونه أنكم نهبتم بيوتنا ، وبعتم جوارنا واستأصلتم أموالنا ، وهل هذا من فعل المسلمين ومولانا السلطان لا يرضى بذلك وذكر (ق ٢٣ أ ) عبدى باشا أنه أجابهم عن هذا الكتاب ونقض جميع ما احتجوا به .

وفى ثالث المحرم سنة أحد ومايتين والف وقعت مقتله عظيمة بين جماعة محمد بيك وعبدى باشا وشابان أوغلى واسماعيل بيك وحسن بيك الجداوى ، وحارب ابراهيم بيك ومراد بيك فى ذلك اليوم وجماعتهم حربا شديدا ، وأصيب اسماعيل بيك فى ذلك اليوم برصاصة فى فمه ، ومات من عسكر شابان أوغلى فى ذلك اليوم خلق كثير جدا ، ولم يبق منهم إلا القليل وورد اسماعيل بيك الى مصر فى سابع المحرم سنة إحدى ومايتين والف ، ومات من جماعة محمد بيك مصطفى بيك الأسكندرانى (ق ٢٣ ب ) ولاشين بيك ومصطفى بيك السلحدار ، ووقعت أمور وحروب يطول شرحها وقصارى الأمر أن عبدى باشا ومن معه لم يزالوا خلف الفارين حتى أخرجوهم من الأقليم المصرى وتوجهوا الى ناحية إبريم (٧٤) بعد أن بلغوا من ضيق العيش الغاية . ثم أمر حسن باشا برجوع العساكر وأن يقيم بصعيد مصر حسن بيك ومحمد بيك المبدول ويحىي بيك للمحافظة ، وأن يحضر عبدى باشا ثم حضر عبدى باشا فى حادى عشر رجب وصحبته اسماعيل بيك وكان بعد أن حضر الى مصر فى التاريخ المتقدم وجهه حسن (ق ٢٤ أ ) باشا





باب خويله



ثانيا لمعاونة عبيدى باشا فلما رجع عبيدى باشا ، رجع معه اسماعيل بيك ثم استقر الأمر إلى عبيدى باشا . (٧٥)

ثم فى غرة شوال سنة تاريخه بعث ابراهيم بيك ومراد بيك يطلبون بلادا يتعيشون فيها من إقليم الصعيد ، فأجيبوا الى ذلك وأمنوا ، ثم فى هذا الشهر المذكور عمل حسن باشا ديوان وأحضر عبيدى باشا والعلماء وذكر أنه يريد السفر لغزو الموسكو، وأنه قد صفح عن جماعة محمد بيك بشرط أن يجلسوا فى الصعيد، وأن لا يدخلوا مصر إذا خرج منها . ثم سافر حسن باشا فى يوم السبت ثانى (ق ٢٤ ب ) عشرين شهر الحجة (٧٦) فكانت مدة إقامته فى مصر سنة واحدة وشهرين ونصف . ثم استقر الأمر لاسماعيل بيك ومع حسن بيك الجداوى . ولم يزل يتكلم على مصر الى أن مات بالطاعون فى أثناء شهر شعبان سنة خمس ومائتين وألف . وكان الطاعون قد عم عموما شموليا بحيث كان يموت فى كل يوم نحو الألفين تقريبا ، حتى قفل بيوتا كثيرة ومات به نحو أربعة عشر صتجقا وخلصت مصر من الأمراء والغزاةم يبق بمصر الا حسن بيك الجداوى وعثمان بيك طيل وعثمان بيك حسن فى نفر قليل .

فلما بلغ ذلك جماعة محمد بيك فدخلوا الى مصر فى سانس عشرين (ق ٢٥ أ ) شهر القعدة سنة خمس ومائتين وألف وأستقر لهم الأمر، ووقع بعد دخولهم غلا عظيم سببه أستيلاهم على سائل الغلال ، وقصور النيل وضعف الناس .

ووقع فى هذه المدة فى مصر فتنة مبدؤها أن أمير من أمراء مراد بيك مال على بلد فى الشرقية متعلقة بالشيخ عبد الله الشرقاوى فامتنعت من اداء ما قرره عليها ،



فركب عليها فضربها فشكى أهلها الى العلامة الشيخ عبد الله الشرقاوى ، فأنهى ذلك الى مراد بيك فلم يصغ الى شكايتها فتحزب العلماء وقالوا لا نرضى بالظلم ، وخاف الناس من قيام الفتنة فاغلقت البلد (٧٧) وبعث ابراهيم (ق ٢٥ ب) بيك يقول له أما أن ترسل خلف مملوكك فتجئ به من الشرقية وتكفه عن الظلم وأما انى اترك لك الامارة ، واقيم مع العلماء بالأزهر ، فانحلت لذلك عرى مراد بيك وخاف من انضمام ابراهيم بيك ، الى الرعية واجتماع كلمتهم عليه فخفض من نفسه قليلا ولين جانبه ، وبعث يستعطف العلماء ويقول اجيبكم الى كل ما سألتموه . وجرت وأمر يطول ذكرها خلاصتها أنهم اجتمعوا بمنزل ابراهيم بيك واجتمع العلماء هناك ، وأرباب السجاجيد وحضر الباشا والقاضى وكتب على الأمرا حجة على ما انعقد الصلح عليه وكان الذى وقع عليه عقد الصلح (ق ٢٦ أ) أن يدفعوا سبعماية كيس وخمسين كيسا موزعة على ثلاثة مرات جامكية الفقرا وعلى أن يدفعوا غلال الحرمين وأموال الرزق ، ويبطلوا رفع المظالم وسائر المكوس إلا ديوان بولاق ، وأن يقوموا بعوايد الحج ، ومال الحرمين ويسيروا فى الناس سيرة حسنة ، وعلى أن ترد منهوبات القرية التى ترتب على نهبها اثاره هذه الفتنة ، وختم القاضى والباشا وابراهيم بيك على تلك الحجة ، وبعث بها الى مراد بيك فرضى بذلك ، وانجلت هذه الفتنة فى اليوم الرابع وفتحت الأسواق ، ولم يلبثوا الا نحو (ق ٢٦ ب) ثلاثين يوما ثم عادوا الى نحو ما كانوا عليه .

وفى سنة اثنى عشر ومايتين والى فى شعبان من السنة المذكورة نزل مراد بيك

الى دمياط وجعل عليها قدرا لا يحتمله أهلها والزمهم بدفعه (٧٨) ومن امتنع عوقب فباع الناس امتعتهم بثمن بخس ليوفوا ما جعله عليهم اتقاء شره ، وكان يقول انما اخنته منكم لا يعدل الاموال التى انفقتها فى سد ترعة الفرعونية ، ومنفعة سدها عايدة عليكم ، وكان الذى يباشر سد الفرعونية من قبل مراد بيك عثمان بيك الشرقاوى ، فانه

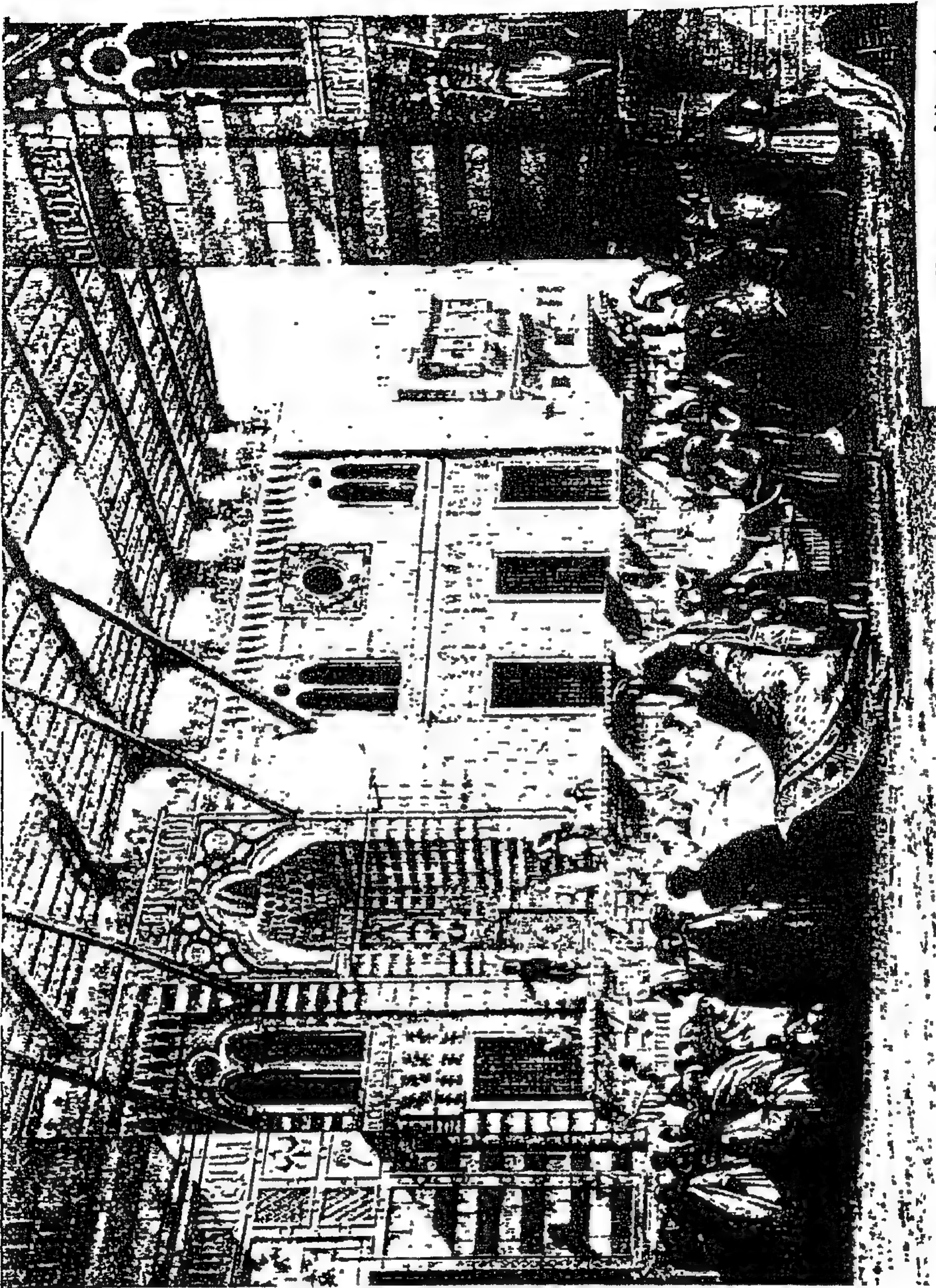
كان هو الذى اختاره مراد بيك لينوب عنه فى مباشرة ذلك ، وكان ربما كلف الناس العمل ( ق ٢٧ أ ) بدون اجرة وانهار مرة الجسر على جماعة يحفرون فردمه عليهم ولم يغسلهم ولم يكفّنهم ولم يصلى عليهم .

ورجع مراد بيك من دمياط فى أثناء رمضان من السنة المذكورة وفرق معظم ما جاء به من الأموال على مماليكه وأتباعه وخدمه ، ومما نقله عنه بعض خواصه الذى كانوا يترددون اليه فى خلواته انه كان فيما قبل تاريخه قد مد يده الى بعض أموال الفرنساوية ، والله اعلم بحقيقة الحال فأخذ منها جانباً ، وبلغهم ذلك فبعثوا يطالبونه برده ما أخذه من أموالهم فوعدهم وماطلهم ، ثم شكوه الى الدولة العثمانية فبعثوا اليه مندوباً من قبلها ( ق ٢٧ ب ) بفرمان يتضمن امره بدفع ما أخذه من أموال الفرنساوية ، فأبى واستضعفهم بالنسبة له فى زعمه ، فحرك ذلك من نفوسهم ما اقتضى أن يتجهزوا الى مصر لإستخلاص أموالهم ، حيث أبى أن يدفعها راضياً فتجهزوا وقدموا ووردوا سكندرية ثالث عشر محرم سنة ثلاثة عشر ومايتين ألف فملكوها ( ٧٩ )

ووصل الخبر الى منصر يوم الأربعاء خامس عشر المحرم من السنة المذكورة ، فبعث ابراهيم بيك من طرفه مملوكاً الى بعض إخوته فكان ذلك المملوك يقول وهو راكب على فرسه قد ملكت سكندرية باعلا صوته ، ففزع الناس فزعاً شديداً ونزل الباشا وابراهيم بيك الى قصر العينى ، وحضر هناك ( ق ٢٨ أ ) مراد بيك وارسل خلف المشايخ فجمعهم بأجمعهم ، والتمس منهم أن يكتبوا كتباً الى الأرياف ليجمعوا الناس فقالوا لسنا امراء فيمثل اهل الأرياف امرنا ، فبعث ابراهيم بيك ومراد بيك كتباً من عندهما الى اهل القرى ليجمعوا خلقاً ويعطوهم نفقة ويرسلوهم اليهم ، فلم يبعث احداً من اهل القرى رجل ولا غيره ، وذلك لما اسلفوه معهم فلما اشتد الأمر وورد الخبر بأن بونا بارتته



જાહેર ગ્રામીણોની સેવા





قد قدم الى دمنهور (٨٠) خرج مراد بيك وبعض امراء بصحبته الى الرحمانية لمقاتلة  
الفرنساوية ، وبقي ابراهيم بيك بشاطى النيل ببولاق واخذ يعزل متاعه (ق ٢٨ ب) وكذا  
بقية اتباعه واستعدوا للفرار.

والتقى مراد بيك مع فرنساوية فلم يثبت ورجع منهزما ، ونصب خيام بالبر  
الغربي واخذ يعزل متاعه ايضا (٨١) ثم ورد فرنساوية الى انبابة يوم السبت سابع  
صفر سنة ثلاثة عشر ومايتين والـ ف ، وكان قدومهم وقت الظهر فتقاتلوا مع مراد بيك  
فى البر الغربى فانهزم ، وقتل فى ذلك اليوم ابراهيم بيك الوالى ، وايوب بيك الصغير ،  
وخلق كثير ، وأدبر مراد بيك بعد اذان العصر من ذلك اليوم ، واخذ اتباعه يرمون  
أنفسهم الى البحر ، وكان ابراهيم بيك والباشا فى البر الشرقى ( ق ٢٩ أ ) فلما ولى  
مراد بيك ركب ابراهيم بيك والباشا وتوجهوا الى العادلية ومكثوا الى نصف الليل  
وساروا الى بلبيس (٨٢) ثم الى غزة بعد أن وقعت بينهم وبين فرنساوية معركة  
بلبيس ، وأما مراد بيك فانه توجه الى الصعيد ، ولما حل ركاب فرنساوية بمصر  
جهزوا خلفه طائفة من العسكر فرنساوى ، فالتقى معهم ومات منه كثير ، ثم عدا الى  
البر الغربى والتقى معه ايضا جماعة من فرنساوية فحاربوه وقتلوا منه خلقا كثيرا ،  
ولم تزل فرنساوية تحاربه وتتبعه العساكر حتى اخرجوه الى بلاد البربر . (٨٣) ثم عاد  
بعد مدة (ق ٢٩ ب) واراد الوصول الى غزه من خلف الجبل فعارضه عساكر  
الفرنساوية فحاربوه وشردوه ولم يبق معه من اتباعه الا ثمانية عشر نفسا ، هكذا  
حدثني رجل ممن كان معه وامنه فرنساوية وقدم الى مصر .

وشرد مراد بيك فى الجبل على هجين وكان اعظم اتباعه يخدم فرسه بنفسه ،  
وتفرق اتباعه فى البلاد وابسوا الصوف والذل وساعت احوالهم . ثم لما وقع الصلح بين



سر العسكر كلهبر<sup>(٨٤)</sup> وحضرة يوسف باشا الوزير<sup>(٨٥)</sup> فى ثانى عشرين شعبان سنة اربعة عشر ومايتين والى ، بعث حضرة الوزير الى مراد بيك ليستدعيه ، فامتنع من الحضور ثم اجاب بعد ذلك وحضر فى العشر الاول من (ق ١٣٠ أ) شوال الى الخانكة ،<sup>(٨٦)</sup> وكان حضرة الوزير قد حضر الى هناك ، فلما لم يتم الصلح وحارب عساكر الفرنساوية عساكر الوزير ، وكر حضرة الوزير راجعا بعساكره ، استأمن مراد بيك سر العسكر كلهبر فامنه على أن يدخل تحت طاعة الفرنساوية ويقيم بصعيد مصر ، ويعطى له من البلاد ما يتعيش به هو ومن معه بشرط أن يدفع الخراج الى الفرنساوية فاجاب الى ذلك .

وانعقد الصلح بينهم وبين سر العسكر كلهبر على ذلك ونزل مراد بيك بقصره بطره ببر الجيزة واستدعى سر العسكر كلهبر فتوجه اليه وأكل معه ، ووقع بينهما التوافق على ما تقدم ذكره ، وكتب له سر العسكر كلهبر امانا شافيا ، واقام عنه بمصر وكىلا حسين كاشف وتوجه (ق ٣٠ ب) ، مراد بيك الى الصعيد ومعه صناجقه واتباعه ، ولم يزل مقيما هناك حتى ادركه اجله ، ومات بالطاعون فى ثامن عشرين شهر القعدة (سنة ١٢١٥ / ١٢ ابريل سنة ١٨٠١) . ودفن الى جانب قبر الشيخ العارف بناحية ثقة<sup>(٨٧)</sup> رحمه الله تعالى واحسن اليه ، فقد كان اميرا رحب الصدر فيه كرم ، ولكن لإمارة لا تخلو عن العسف ، والله تعالى يعامله بعفوه واحسانه أنه العفو الغفور الرحيم ، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه وسلم والحمد لله رب العالمين .

وكان الفراغ ... موافق ثامن عشر ١٨ شهر محرم سنة ١٢١٦

سنة عشر ومائتين والى .

مع شوال الى الخائفه وكان حصه الوزيرة  
 حضر اليها كوفلا لم يتم الصلح وحارب  
 عسكر الفرنساوية عسكر الوزيرة وكر  
 حصه الوزيرة راجعا عسكره استأمن  
 مراد بيك سركم كلهم فاعته على ان  
 يدخل تحت طاعة الفرنساوية ويقوم بتعديه  
 مصر ويحيا له من البلاد ما يتقاضى به هو  
 ومن معه بشرط ان يدفع الخراج الى  
 الفرنساوية فاجاب الى ذلك وانفق  
 الصلح بينهم وبين سركم كلهم على ذلك  
 وتراد بيك بغيره بغير الجزه  
 واستدعى سركم كلهم فقتلهم جميعا  
 واكل لحمهم ووقع بطنها الشايف على ما تقدم  
 ذكره وكتب لسركم كلهم امانا شافيا  
 واقام عند عسكره وكيلا حسينا كاشفا ونورا

مراد

تورقة الأخيرة من المخطوط



مراد بك واتباعه الى الصعده ومعها صناعه  
 واتباعه ولم يزل يقيم هناك حتى ادرته  
 اجملة ومات بالطاعون في ثامن عشر من  
 شهر العقباء ودفن الى جانب قبر الشيخ الفارابي  
 بناحية نقة وحججه الله تعالى واحسن اليه فقد  
 كان اميرا رحيما كسيرا فسيما كرم ولكن  
 للمهارة لا تخلو اعني العسف والله تعالى  
 يعامله بصفاء واحسان انه العفو القوي

الرحيم وعلى الله علم بصدقنا

محمد بن علي بن محمد

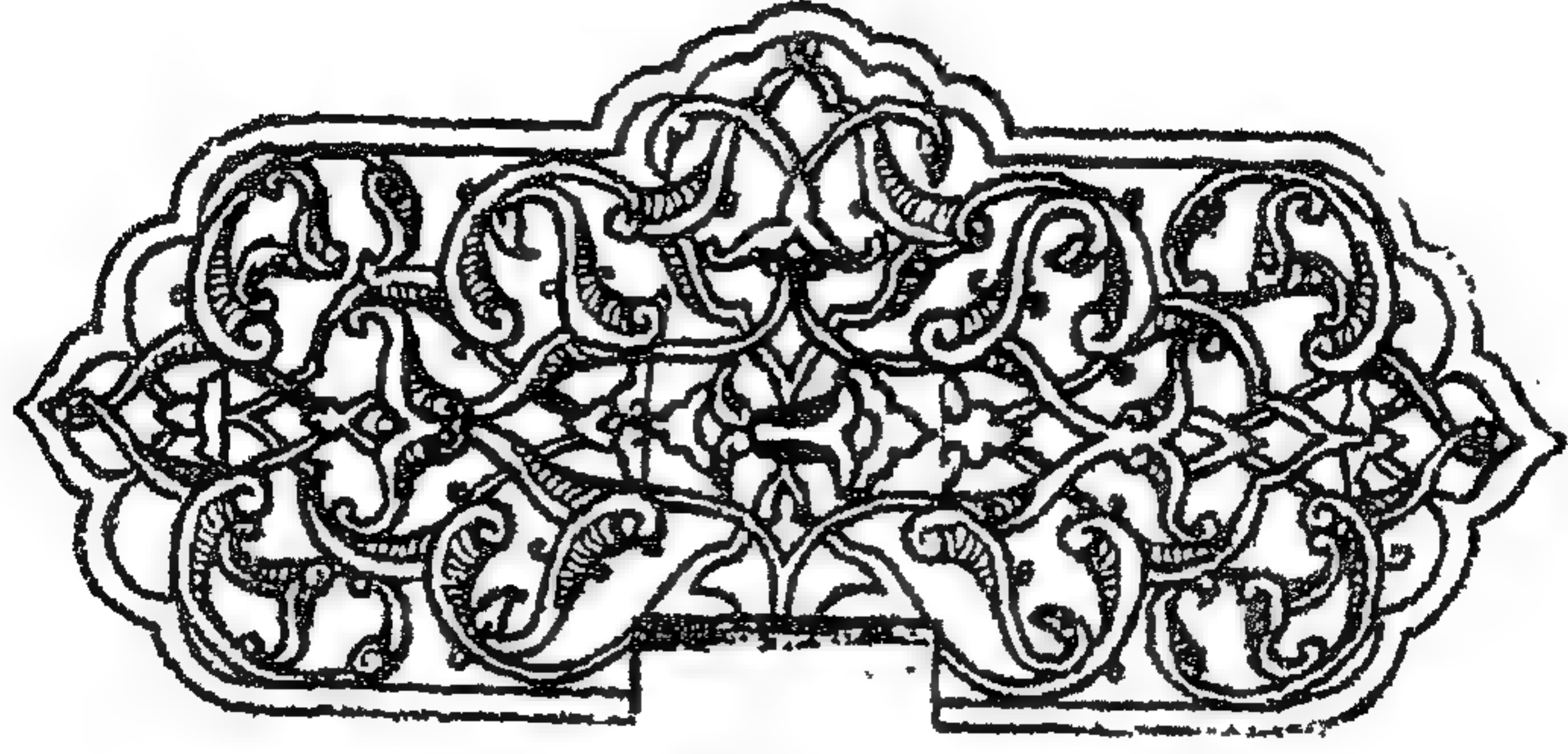


سليم

والمحمد

العلوي

وكان الفراغ من تصنيفه في واقعة ما غرر في شهر ربيع الثاني  
 سنة ١٢١٦ وعاش في الدنيا والآخر



## التعليقات

\* المجزت هذه الدراسة خلال العام الأكاديمي ١٩٩١ - ١٩٩٢ م ، أثناء تواجد الدكتور كريسيليوس بمصر في منحة من هيئة الغولبرايت . والآراء الواردة بها تعبر عن آراء المؤلف وليس هيئة غولبرايت ،

١- فيما عدا تاريخ عجائب الآثار في التراجم والأخبار \* للشيخ عبد الرحمن الجبرتي - الذي ذاع صيته وغطى على غيره من المؤلفات - لا توجد سوى بضع مخطوطات قليلة تغطي النصف الثاني من القرن الثامن عشر ، كما أنها مخطوطات تغطي فقط السنوات الأخيرة من ذلك القرن أو فترة الحملة الفرنسية على مصر ، وهذه المخطوطات علم النحواتالي :

- مجهول ، تاريخ ما وقع في مصر من ابتداء أيام ١١٩٠ هـ حتى ذو الحجة ١١٩٨ هـ . باريس ، المكتبة الأهلية ، تحت رقم ١٨٥٦ . MS . arabe .

- عبد الله الشرقاوي ، تحفة الناظرين فيمن ولي مصر من الولاة والسلاطين وقد طبع هذا المخطوط حاشية على كتاب الاسحاقى أخبار الأول فيمن تصرف في مصر من أرباب الدول ( القاهرة : ١٣١٥ هـ ) .

- اسماعيل الخشاب ، تذكرة لأهل البصائر والأبصار مع وجه الإختصار ، باريس ، المكتبة الأهلية ، تحت رقم ١٩٥٨ MS . arabe ، حققه ونشره عبد العزيز جمال الدين وعماد أبو غازي ( القاهرة ١٩٩٠ ) .

- نقولا الترك ، مذكرات نقولا الترك ، وهو حوليات لمصر - ١٧٩٨ - ١٨٠٤ م ، ترجمها



ونشرها جاستون فييت ( القاهرة : ١٩٥٠ )

وبالإضافة للمخطوطات السابقة فهناك مخطوطين صغيرين ترجمها ونشرها ستانفورد شو

وهما مختصان بالحملة العثمانية على مصر سنة ١٧٨٦ - ١٧٨٧ م وهما :

- حسين أفندى ، بدون عنوان وقد ترجمه ستانفورد شو تحت عنوان

Ottoman Egypt in the Age of the French Revolution ( Cambridge : 1966 ).

Cezzar Ahmed Pasha , Nizamname-i Misir, Trans .

وقد ترجمه ستانفورد شو تحت عنوان

Ottoman Egypt in the Eighteenth Century ( Cambridge : 1962 ).

وقد ضف الجبرتي ثلاثة مؤلفات عن هذه الفترة فى أوقات مختلفة ، ترجم ونشر

منها S. Moreh « تاريخ مدة الفرنسيين بمصر » وهى حوليات كتبها الجبرتي عن

السبعة أشهر الأولى من الإحتلال الفرنسى لمصر ( لندن : ١٩٧٥ ) . كما نشر مظهر

التقديس بزوال دولة الفرنسيين بالقاهرة سنة ١٩٦٩ م ، بينما يتوفر كتاب الجبرتي الشهير

« عجائب الآثار فى التراجم والأخبار » فى طبعات عربية عديدة ، أشهرها طبعة بولاق سنة

١٢٩٧ هـ ، فى أربعة أجزاء . وقد استخدمنا فى هذه الدراسة طبعة دار الجيل ببيروت ( بدون )

- من المصادر المطولة والهامة التى تؤرخ لأواخر القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر

ما يلى :

يوسف الملوانى ابن الوكيل ، تحفة الأحباب عن ملك مصر من الملوك والنواب ، مخطوط بمكتبة

رفاعة الطهطاوى بسوهاج ، برقم ٨٠ تاريخ ؛ وتوجد منها نسخة مصورة بدار الكتب ، برقم

٥٦٢٣ تاريخ .

مجهول المؤلف ، بدون عنوان ، ( يشار إليه بقطعة باريس ) ، باريس : المكتبة الأهلية ، رقم

١٨٥٥ .

MS . arabe - على الشاذلى ، رسالة فى واقعتين أمراء الجراكسة ، نشره عبد القادر

طليحات ، « ذكر ما وقع بين عساكر القاهرة المحروسة » ، المجلة التاريخية المصرية ، ١٤ ،

( ١٩٦٨ م ) ، ص ٣٢١ - ٤٠٣ .

- أحمد شلى بن عبد الغنى ، أوضح الاشارات فيمن تولى مصر القاهرة من الوزراء

- والباشات ، حققه عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم ( القاهرة : ١٩٧٨ م ) .
- مصطفى بن ابراهيم المداح القينالى ، مجموع لطيف يشتمل على وقائع مصر القاهرة من سنة ١١٠٠ هـ إلى آخر تاريخ المجموع ، قينا ،  
Vienna , Nationalbibliothek , MS Hist. Osm. 38,
- مصطفى بن ابراهيم ، تابع المرحوم حسن أغا عزبان الدمرداش ، تاريخ وقائع مصر القاهرة ، القاهرة ، دار الكتب المصرية ، مخطوط تحت رقم ٤٠٤٨ تاريخ .
- مجهول المؤلف ، كتاب الدرة المصانة فى وقائع الكنانة ، مخطوط بمكتبة البودليان ، تحت رقم MS. Bruce 43 ، وتوجد منه نسخة أخرى بمكتبة جامعة أوكسفورد ، MS. Add. 278 ، كما توجد منه نسخة أخرى بميونخ .
- أحمد كتخدا عزبان الدمرداش ، كتاب الدرة المصانة فى أخبار الكنانة ، نشرة وحققه بعد الرحيم عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم ( القاهرة : ١٩٨٩ ) . وتوجد منه طبعة أخرى تحقيق عبد الوهاب بكر ودانيال كريسيلىوس « الدرة المصانة فى أخبار الكنانة » ( القاهرة : ١٩٩٢ م ) . عن التعليق والترجمة لهذا المخطوط أنظر :
- Daniel Crecelius and Abd al-Wahhab Bakr, *al-Damurdashi's Chronicle of Egypt : 1688-1755* ( Leiden : 1991 ) .
- ٣ - عن تقويم ومكانة الجبرتي قدمت العديد من الأبحاث فى ندوة عقدت بالقاهرة وخصصت لهذا المؤرخ . أنظر : أحمد عزت عبد الكريم ، عبد الرحمن الجبرتي ، ( القاهرة ١٩٧٦ م ) . وهناك تقويم آخر حديث لمكانة الجبرتي بين مؤرخي مصر ومصادر تاريخه ، أنظر :
- Daniel Crecelius (ed.) , *Eighteenth Century Egypt : The Arabic Manuscript Sources* ( Claremont , California : 1990 ) .
- ٤ - يرجع الفضل إلى الدكتور عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم فى نشر وتحقيق العديد من هذه المخطوطات وإتاحتها للباحثين . فبالإضافة الى تحقيقه لكتاب أحمد شلبي بن عيد الغنى فقد قام بتحقيق المخطوطات التالية :
- ابن أبى السرور البكرى ، كشف الكربة فى رفع الطلبة ، المجلة التاريخية المصرية ( ١٩٧٦ م ) ، ص ٢٩١-٣٨٤ . - محمد البرلسى السعدى الدمياطى ، بلوغ الأرب فى رفع الطلب ، المجلة التاريخية المصرية ( ١٩٧٧ م ) ص ٢٦٧ - ٣٤٠ .



-أبراهيم بن أبي بكر الصوالحي (الصالحى)، كتاب تراجم الصواعق فى واقعة الصناجق ( القاهرة ١٩٨٦ م ) .

وقد أصبح تحت يد الباحثين الآن العديد من المخطوطات الأخرى ، مثل مذكرات نقولا الترك التى نشرها وترجمها جاستون فييت تحت اسم :

*Chronique d'Egypte (1798 - 1804 ) , Gaston Wiet ( Cairo : 1950)*

؛ أحمد كتحدا عزبان الدمرداش ، الدرة المصانة فى أخبار الكنانة ، ترجم وعلق عليه تحت عنوان

*al - Damurdashi's Chronicle of Egypt : 1688 - 1755 , Daniel Crecelius and Abd : al - Wahhab Bakr ( Leiden : 1991 ) .*

وقد صدرت منه طبعة أخرى باللغة العربية اصدرها عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم ، الدرة المصانة ، تأليف الأمير أحمد أحمد الدمرداش ( القاهرة : ١٩٨٩ ) .

٥ - قارن بصفة خاصة بعض الجمل فى صفحات ٣ أ ، ٣ ب ، ١٨ أ من خلاصة ما يراد وصفحات ١٧ ب ، ١٨ أ ، ٢٠ ب من أخبار أهل القرن الثانى عشر .

٦ - الجبرتى ، جزء ٢ ، ص ٤٢٣ .

٧ - أنظر : عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم ، عبد الرحمن الجبرتى وأحمد شلبى بن عبد الغنى ، دراسة مقارنة ، ضمن ندوة عبد الرحمن الجبرتى اعداد أحمد عزت عبد الكريم ( القاهرة : ١٩٧٦ م ) ص ١٨٣ - ٢٠٨ : أنظر أيضاً :

Daniel Crecelius, "Ahmad Shalabi ibn Abd al - Ghani and Ahmad Katkhuda `Azaban al - Damurdashi : Two Sources for al - Jabarti's `Aja'ib al-Athar fi al - Tarajim wa al - Akhbar, "

وذلك ضمن كتاب دانيال كريسيليوس

*Eighteenth Century Egypt : The Arabic Manuscript Sources , 89 - 102 .*

الجبرتى ، جزء ٢ ، ص ١٥٨ - ١٦٥ .

٨ - الجبرتى ، جزء ٢ ، ص ٢٦٨ ، جزء ٢ ، ص ٤٠٥ : مظهر التقديس بزوال دولة الفرنسيين ، تحقيق حسن جوهر وعمر الدسوقي ( القاهرة : ١٩٦٩ م ) ، ص ٢٧٣ .

٩ - الجبرتى ، جزء ٣ ، ص ٤٩٩ .

- ١٠ - الجبرتي ، جزء ٣ ، ص ٥٠٠ .
- ١١ - الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ٤٠٥ .
- ١٢ - الجبرتي ، جزء ٣ ، ص ٥٠٠ .
- ١٣ - أنظر أرشيف الشهر العقاري بالقاهرة ، سجلات المحاكم الشرعية ، الباب العالي ، سجل رقم ٣٠٠ ، ص ٦٧ ، مادة ١٣٢ ، ١٠ ذو القعدة سنة ١١٩٦ ، ويقوم د . حمزة عبد العزيز حالياً بأعداد دراسة عن منشآت الأمير مراد بيك بالأزهر الشريف ، وقد أزال الخديوي عباس حلمي الثاني هذه المنشآت عند بنائه للرواق المعروف بالرواق العباسي سنة ١٣١٥ هـ / ١٨٩٨م ، حسن عبد الوهاب ، تاريخ المساجد الأثرية ، (القاهرة : ١٩٤٦ ) ، ص ٦٢
- ١٤ - الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ص ٤٤٤ - ٤٥٠ ؛ على مبارك ، المخطط التوفيقية الجديدة ( القاهرة : هيئة الكتاب المصرية ١٩٨٠ ) جزء ٤ ، ص ص ٢٥ - ٢٧ ؛ حسن عبد الوهاب ، ص ٢٩ .
- ١٥ - الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ٤٤٤ ، ويذكر الجبرتي أن محمد بيك أبو الذهب اشترى الأمير مراد سنة ١١٨٢ هـ .
- ١٦ - لمزيد من التفاصيل الخاصة بهذه الاصطلاحات الادارية والعسكرية راجع :  
Stanford J. Shaw , *The Financial and Administrative Organization and Development of Ottoman Egypt, 1517-1798* (Princeton:1962) ,  
أنظر أيضاً : ليلي عبد اللطيف أحمد ، الادارة في مصر في العصر العثماني ( القاهرة : ١٩٧٨ ) .
- ١٧ - عن النزاع بين محمد بيك أبو الذهب و الظاهر عمر أنظر :  
Daniel Crecelius, *The Roots of Modern Egypt : A Study of the Regimes of 'Ali Bey al-Kabir and Muhammad Bey Abu al-Dhahab, 1760-1775* ( Minneapolis and Chicago : 1981 ) .
- ١٨ - لم يقتل أبو الذهب الظاهر عمر كما ذكر الخشاب ، أنظر :  
Crecelius , *The Roots of Modern Egypt* , 167 ؛  
الجبرتي ، جزء ٣ ، ص ٤٨٧ ، وقد أورد الجبرتي مزيد من التفاصيل حول هذا النزاع .



١٩ - أنظر عن أوقاف محمد بيك أبو الذهب على مدرسته :

Daniel Crecelius, " The *Waqfiyyah* of Muhammad Bey Abu al-Dhahab, " *Journal of the American Research Center in Egypt* XV ( 1978 ), 83-105; XVI (1979), 125-146 ; " The *Waqf* of Muhammad Bey Abu al - Dhahab in Historical Perspective, " *International Journal of Middle East Studies* 23 (February, 1991 ), 89-102 .

٢٠ - محاليك السيد الواحد يشيرون الى بعضهم البعض مستخدمين المصطلح الفارسي خشداش ( وتكتب أحيانا كشداس ) ، أو بإستخدام الكلمة العربية « أخ » ( وتجمع إخوان وإخوة ) ، أنظر :

David Ayalon, "Studies in al-Jabarti I, Notes on the Transformation of Mamluk Society in Egypt under the Ottomans, " *Journal of the Economic and Social History of the Orient* III (1960 ) , 275 - 277 , 285-288 .

٢١ - القاهرة ، وبولاق ، ومصر العتيقة ، كان لكل منها زعيم أو رئيس للشرطة يقوم بأداء مهامه تحت سلطة أغا الأنكشارية ، كما استخدم مصطلح « والى » أيضاً لتعريف رؤساء الشرطة . أنظر :

Shaw , *Organization* , p . 148 .

٢٢ - السرو : قرية بمركز فارسكو من أعمال الدقهلية . أنظر : محمد رمزي ، القاموس الجغرافى للبلاد المصرية من عهد قدماء المصريين إلى سنة ١٩٤٥ م ( القاهرة : ١٩٥٣ - ١٩٦٨ م ) ، القسم ٢ ، الجزء ١ ، ص ٢٤١ .

٢٣ - رأس الخليج : أصلها من توابع ناحية السرو ثم فصلت عنها فى سنة ١٢٣٠ هـ ، وأصبحت تسمى كفر المياسرة منذ ذلك الوقت ، رمزي ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، الجزء الأول ، ص ٢٥١ .

٢٤ - يذكر الجبرتي أن هذه الأحداث وقعت فى بداية ربيع الأول سنة ١١٩١ هـ . أنظر الجبرتي ، الجزء الأول ، ص ٤٩٦ .

٢٥ - العادلية : قرية شمال القاهرة بالقرب من بلبس ، وقد كانت مركز تجمع ورحيل قافلة الحج المتجهة الى الحجاز ، أنظر :

Daniel Crecelius and `Abd al-Wahhab Bakr, *al-Damurdashi's Chronicle of Egypt, 1688-1755* , 28 .

٢٦ - كانت بكل من بولاق ومصر العتيقة شون يتم فيها تخزين المحصولات الزراعية الواردة من

الصعيد و الدلتا ، وقد كانت الشون الرئيسية تستخدم لتخزين الحبوب الخاصة بالدولة .

٢٧ - يذكر الجبرتي بخصوص هذه الواقعة أن الباشا أراد الصلح بينهم فأرسل أيوب أغا ،

ورجع بعدم رضاهم بالصلح ، ثم أرسل إليهم أحمد جاويش المجنون فذهب ولم يرجع والتف

عليهم ، فأرسل الباشا بعد ذلك مراراً ولده وكتخدانه في نفس الوقت سعيد بك .

أنظر الجبرتي ، جزء ١ ، ص ص ٤٩١ - ٥٠٠ .

٢٨ - البساتين قرية بالجهة الجنوبية من القاهرة في الطريق إلى المعادى أنظر : محمد رمزي ،

القاموس الجغرافي ، القسم الثاني ، جزء ٣ ، ص ٤ .

٢٩ - أنظر عن تفاصيل هذه الواقعة التي إنهمز فيها عساكر اسماعيل بك ، الجبرتي ، جزء ١ ،

ص ٥٠٤ ، وبينما لم يذكر الجبرتي عدد جنود اسماعيل بك فقد قدره الخشاب بعشرة آلاف .

٣٠ - بياضة : سميت منذ ١٢٣٠ هـ بياض النصارى ، وهي من القرى القديمة اسمها الأصلي

بياض ، وهي قرية تقع على الجانب الشرقي للنيل من أعمال الأطنحية ببنى سويف ، أنظر

رمزي ، القاموس الجغرافي ، القسم الثاني ، جزء ٣ ، ص ١٥٩ .

٣١ - عن الطرق الصوفية الرئيسية في مصر أنظر :

F . de Jong, *Turuq and Turuq-Linked Institutions in Nineteenth Century Egypt* (Leiden, 1978) .

٣٢ - حلوان قرية عربية قديمة على الجانب الشرقي من النيل ، تقع على بعد ٢٠ كم جنوب

القاهرة ، أنظر : رمزي ، القاموس الجغرافي ، القسم الثاني ، جزء ٣ ، ص ١٢ .

٣٣ - التبين قرية قديمة على الشاطئ الغربي للنيل ، مركز الصف بالجيزة ، أنظر : رمزي ،

القاموس الجغرافي ، القسم الثاني ، جزء ٣ ، ص ٢٨ .



- ٣٤ - جرجا كانت عاصمة لأهم أعمال الصعيد ، وكان يطلق على حاكمها حاكم الصعيد ، ويسيطر على مساحات واسعة من الأراضي ، ولكن كان عليه أن يتصدى للهوارة الذين كانوا يسيطرون على الأقاليم الجنوبية من الصعيد .
- ٣٥ - يذكر الجبرتي في سبب هذه التجربة أن ابراهيم بيك ومراد بيك استولوا على البلاد وقبضوا الخراج ، وملكوا من جوجا آلى فوق ، وحسن بيك الجداوى أمير الصعيد ليس فيه مقدرة على مقاومتهم ، وأنهم منعوا ورود الفلال إلى القاهرة حتى غلا سعرها . الجبرتي ، جزء ١ ، ص ٥٠٨ .
- ٣٦ - جده ، الميناء الرئيسى فى الحجاز للوصول إلى الأماكن المقدسة بمكة والمدينة ، وكان يحكمه أحد المماليك الذين ترسلهم مصر ، وحكام جدة كانوا في الغالب منفيين من القاهرة لأسباب سياسية .
- ٣٧ - من الجدير بالذكر أن الجبرتي لم يذكر ضمن أحداث ١١٩٤ هـ ما ورد فى خلاصة ما يراد من عودة اسماعيل بيك من غزة ، والصلح بينه وبين مراد بيك ، الجبرتي ، جزء ١ ، ص ص ٥٤٨ - ٥٤٩ .
- ٣٨ - انضم إسماعيل بيك وحسن بيك الجداوى الى غازى حسن باشا القبطان ، عندما وصل إلى مصر سنة ١٧٨٦ - ١٧٨٧ م فى محاولة للقضاء على جماعة ابراهيم بيك ، وعندما غادر غازى حسن باشا مصر سنة ١٧٨٧ م ترك اسماعيل بيك وحسن بيك الجداوى فى السلطة بالقاهرة .
- ٣٩ - المنيا مدينة قديمة على النيل بصعيد مصر ، وهى عاصمة إقليم بنفس الاسم بوسط الصعيد . أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٣ ، ص ١٩٦ .
- ٤٠ - إخميم تقع على الجانب الشرقى من النيل بإقليم جرجا ، أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٣ ، ص ص ٨٩ - ٩٠ .
- ٤١ - قنا وقوص : مدن على شاطئ النيل إلى الجنوب من إخميم أنظر عن قوص :
- J.C. Garcon, *Un Centre Musulman de la Haute Egypte : Qus* (Cairo : 1976 )
- ٤٢ - يذكر الخشاب فى هذا المخطوط أن مراد بيك كان أميراً للحاج سنة ١١٩٤ هـ ، بينما

- يذكر الجبرتي أن أمير الحاج سنة ١١٩٤ هـ / سنة ١٧٨٠ - سنة ١٧٨١ م هو مصطفى بيك تابع محمد بيك أبو الذهب ، ويتفق مع الجبرتي الشيخ أحمد الرشيدى فى كتابه حسن الصفا والابتهاج ، وأن مراد بيك كان أميراً للحاج سنوات ١١٩٠ هـ ، ١١٩٣ هـ .
- أنظر الجبرتي ، جزء ١ ، ص ٥٥١ ، أحمد الرشيدى : حسن الصفا والابتهاج بذكر من ولى إكارة الحاج ، تحقيق ليلى عبد اللطيف أحمد ( القاهرة : ١٩٨٠ ) ، ص ٢٢٤ .
- ٤٣ - المنصورة مدينة كبرى بالدقهلية ، أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى القسم الثانى ، الجزء الأول ، ص ص ٢١٥ - ٢١٦ .
- ٤٤ - الغربية : أحد أهم الأقاليم بالدلتا ، ويحمل هذا الاسم منذ العصر الفاطمى ، أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، الجزء الثانى ، ص ٨ .
- ٤٥ - المنوفية أحد أقاليم الدلتا وقد إكتسب هذا الاسم من مدينة منوف منذ العصر الفاطمى ، وقد نقلت عاصمته من منوف إلى شبين الكوم سنة ١٨٢٦ م ، أنظر رمزى ، القاموس الجغرافى القسم الثانى ، الجزء الثانى ، ص ١٥ .
- ٤٦ - طنطا : مدينة كبرى بالدلتا اشتهرت بمقام السيد أحمد البدرى ( ت . ١٢٧٦ م ) أحد أشهر الأولياء بمصر . أنظر :
- F. de Jong , *Turuq* , 14 ff .
- ٤٧ - ما تزال التلال المنخفضة غرب القاهرة تشكل الملامح الطبوغرافية الرئيسية لمنطقة القلعة .
- ٤٨ - منية ابن خصيب تقع على الجانب الغربى من النيل وقد كانت عاصمة لإقليم المنيا . أنظر رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٣ ، ص ص ١٩٦ - ١٩٨ .
- ٤٩ - الشيخ أحمد بن موسى بن داود العروسى ( ١١٣٣ - ١٢٠٨ هـ / ١٧٢٠ - ١٧٩٤ ) كان أحد أهم علماء عصره ، وله بعض المؤلفات الشهيرة فى الفقه ، شغل منصب شيخ الأزهر ، ولعب دوراً هاماً فى الأحداث السياسية فى عصره . أنظر : الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ١٦٢ - ١٦٣ .
- ٥٠ - كان محمد أفندى البكرى أحد كبار رجال الدين الذين أثاروا جدلاً كبيراً فى عصره ، فقد تعاون مع الفرنسيين خلال فترة احتلالهم للقاهرة ، ولعب دوراً بارزاً فى ديوان كبار العلماء



الذي شكله نابليون . أنظر : إشارات عديدة في :

S. Moreh , Al - Jabarti's Chronicle .

٥١ - بولاق الدكرور بلدة قديمة على الجانب الغربى للنيل باقليم الجيزة تجاه بولاق القاهرة .

أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٣ ، ص ص ٩ - ١٠ .

٥٢ - يذكر الجبرتى أن مرزوق بيك كان فى ذلك الوقت طفلاً رضيعاً ، وأن والده ابراهيم بيك أرسله معه الداداه والمرضعة . وأنهم لما وصلوا إلى مراد بيك أجاب بالصلح . الجبرتى ، جزء ١ ، ص ٥٧٧ .

٥٣ - الجسر الأسود يقع شمال الجيزة بالقرب من قرية أم دينار . أنظر الجبرتى ، جزء ٢ ، ص

١٨١ : الجبرتى ، مظهر التقديس بزوال دولة الفرنسيين ، تحقيق حسن جوهر وعمر

الدسوقى ( القاهرة : ١٩٦٩ ) ، ص ٣٩ .

٥٤ - يضيف الجبرتى أنهم سجنوه بالبرج الكبير ( قلعة قايتباى ) بشفر الاسكندرية ، وأنه

عرف من أجل ذلك بمصطفى بيك الاسكندرانى ، وبينما يذكر الخشاب أنهم أطلقوا سراحه فى

أواسط شهر الحجة ١١٩٨ هـ يذكر الجبرتى أنهم أطلقوا سراحه فى منتصف شوال سنة

١١٩٨ هـ . الجبرتى ، جزء ١ ، ص ٥٨٠ .

٥٥ - يذكر الجبرتى أن مراد بيك كان يقصد بالفعل القبض على اثنين من كبار قطاع الطرق هما

رسلان والتجار ، وإنهم عندما سمعا بحضوره هربا ، فأمر بإحضار كبار مشايخ العربان

وألزمهم بإحضارهم . الجبرتى ، جزء ١ ، ص ٦٠٨ .

٥٦ - اورد الجبرتى اسم هذا الشخص ، وهو صالح أغا كتحذا الجاوشية الجبرتى ، جزء ١ ،

ص ٦٠٩ .

٥٧ - أنظر : الجبرتى ، جزء ١ ص ٦٠٩ ، ويذكر الجبرتى أن المبلغ الذى قرره مراد بيك على

الاسكندرية ١٠٥,٠٠٠ ريال منها خمسة آلاف حق طريق لصالح أغا المذكور .

٥٨ - جميعمون ، وتكتب أيضاً جميعمون ، واسمها القديم دمجمول ، وهى من القرى القديمة

من أعمال الغربية بمركز دسوق على الجانب الغربى من النيل ، أنظر : رمزى ، القاموس

الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٢ ، ص ٤٦ .

٥٩ - لم يذكر الجبرتى هذا الرقم ، وذكر فقط أن هذا الغليون به غلال كثيرة ، أنظر الجبرتى ،

جزء ١ ، ص ٦١٤ .

٦٠ - البقسماط ( البكسماط ) ، وهو خبز مخبوز مرتين ، والبقسماط أيضاً خبز جاف هش يتزود به المسافر . أنظر : طوبيا العنيسى ، تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية ( القاهرة : دار العرب ١٩٦٤ - ١٩٦٥ م ٩ ، ص ١٢ : Shaw , Organization , 233 : أحمد السعيد سليمان ، تأصيل ماورد في الجبرتي من الدخيل ( القاهرة : دار المعارف ١٩٧٩ م ) ، ص ٤٢ .

٦١ - عن الخزينة الإرسالية التي كان على مصر إرسالها للحكومة المركزية باستانبول أنظر : Stanford J. Shaw, *The Budget of Ottoman Egypt, 1005-1006/1596-1597* ( The Hague-Paris: 1968 ) .

٦٢ - عن الغلال التي كانت ترسلها مصر إلى ساكني الحرمين الشريفين بمكة والمدينة أنظر : Shaw , Organization , pp . 258 - 263 .

٦٣ - سوق السلاح كان يقع على امتداد الشارع الرئيسي الممتد ما بين مدرسة السلطان حسن وشارع التبانة ، وقد كان سوقاً رئيساً لبضائع عديدة بما فيها الأسلحة والملابس والدخان . أنظر :

Andre` Raymond and Gaston Wiet, *Les Marches du Caire : Traduction Annotee du Texte de Maqrizi* (Cairo: 1979) , 258 .

٦٤ - يذكر الجبرتي أن مصطفى بيك هذا هو الذي عرف بالإسكندراني ، وكان معه أيضاً محمد بيك الألفي وحسين بك الشفت ، ويحيى بك الأغا ، وعثمان بك الشرقاوي ، وعثمان بك الأشقر . أنظر : الجبرتي ، جزء ١ ، ص ٦٢٢ .

٦٥ - الروم مصطلح فضفاض يشير إلى الأقاليم الآسيوية من الدولة العثمانية ، وهي الأقاليم التي كانت تكون جانباً من الإمبراطورية البيزنطية . والإشارة الواردة هنا المقصود بها الجنود الذين يتحدثون التركية .

٦٦ - الغليونجية المقصود بهم هنا رجال البحرية المقيمين بمصر الذين أمروا أن يلتحقوا بالخدمة مع حسن باشا القبطان ، والغليون نوع من السفن الحربية الكبير ، وقد صنع العثمانيون الغلايين



لأول مرة فى عهد بايزيد .

الثانى . أنظر : أحمد السعيد سليمان ، تأصيل ما ورد فى الجبرتى ، ص ١٥٥ .

٦٧ - انبابة تقع على الجانب الغربى للنيل تجاه بولاق ، رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم

الثانى ، جزء ٣ ، ص ٥٦ .

٦٨ - جزيرة الذهب بمركز الجيزة ، وعرفت أيضاً بجزيرة الطير . جزء منها كان يقع على شاطئ

النيل ، والجزء الأخير جزيرة فى النيل . أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ،

جزء ٣ ، ص ١١ ،

٦٩ - خان الخليلى كان يعتبر قلب القاهرة التجارى فى العصر العثمانى ، ومع نهاية القرن

الثامن عشر اشترك الوجاقلية مع الأهالى فى هذا الحى ، واصبح كثير من التجار بيدهم تذاكر

ديوانية ، ومستولين عن تقديم خدمات عسكرية عندما تستدعيهم السلطة .

٧٠ - ميدان الرميطة أسفل القلعة بين مدرسة السلطان حسن وباب العزب ، وكان دائماً ساحة

للمعارك بين الطوائف المتناحرة للسيطرة على القاهرة .

٧١ - شلقان مدينة قديمة بإقليم قليب ، أنظر : رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ،

جزء ١ ، ص ٥٦ .

٧٢ - يذكر محمد رمزى أن أثر النبى تحريف للاسم الفرعونى Hathor Nobi

(القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٣ ، ص ٣ ) : والواقع أن هذه المنطقة إكتسبت

اسم « أثر النبى » بعد أن أنشأ بها صاحب تاج الدين محمد بن حنا ( المتوفى ٧٠٧ هـ /

١٣٠٧ م ) رباطاً بالقرب من بركة الحبش مظل على النيل ، وقد عرف هذا الرباط برباط

الأثار لأن فيه قطعة خشب وحديد ، يقال أنها من آثار رسول الله صلى الله عليه وسلم ،

اشتراها صاحب تاج الدين المذكور بمبلغ ستين ألف درهم فضة من بنى ابراهيم أهل ينبع ،

وقد عرف ذلك الرباط باسم « مسجد الأثار الشريفة » أو « مسجد أثر النبى »

أنظر : ابن دقماق ، الانتصار لواسطة عقد الأمصار ( بيروت : دار الآفاق الجديدة ، بدون )

جزء ٤ ، ص ١٠٢ - ١٠٣ : المقرئى ، الخطط ، جزء ٢ ، ص ٤٢٩ : سعاد ماهر ،

مساجد مصر وأولياؤها الصالحون ( القاهرة : المجلس الأعلى للشئون الاسلامية ١٩٧١ ،

جزء ١ ، ص ٤١٣ - ٤١٦ .

٧٣ - يذكر الجبرتي أن سبب اعتراض العلماء هو أن حسن باشا القبطان كان قد أمر ببيع الجوارى ، وأمر أيضاً ببيع أولاد إبراهيم بيك ، مرزوق وعديلة ، فاعترض العلماء وأخبروه أنه لا يجوز بيع الأحرار . الجبرتي ، جزء ١ ، ص ٦٤٠ .

٧٤ - إهرم مدينة قديمة فى أقصى جنوب مصر ، أنظر رمزي ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٤ ، ص ٢٣٠ .

٧٥ - يستخدم المؤلف هنا مصطلح « رئيس بدلاً من المصطلح الشائع شيخ البلد ، وهو مصطلح غير رسمى استخدمته السلطات العثمانية .

أنظر : Crecelius and Bakr, *Al-Damurdashi's Chronicle of Egypt* , 177-178n.

٧٦ - يختلف الجبرتي مع الخشاب حول هذا التاريخ ، فقد ذكر أن تاريخ رحيل حسن باشا السبت ٢٣ ذى الحجة ، الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ٣٢ .

٧٧ - يورد الجبرتي مزيداً من التفاصيل بخصوص هذه الواقعة ، فيذكر أنها احدى قرى بلبيس شرقية ، وأن الشيخ الشرقاوى له حصة فيها ، كما ذكر أيضاً أن الأمير الذى فرض أموالاً عليها هو محمد بك الألفى ، وأن تلك الأحداث جرت فى شهر الحجة سنة ١٢٠٩ هـ . الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ١٦٦ .

٧٨ - يذكر الخشاب بعض الأحداث الهامة التى جرت سنة ١٢١٢ هـ بينما لم يذكر الجبرتي أى أحداث وقعت فى سنوات ١٢١١ هـ ، ١٢١٢ هـ ، وإكتفى بالقول بأنه « لم يقع فيهما من الحوادث الهامة شيء » . أنظر : الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ١٧٦ .

٧٩ - يذكر الجبرتي أنهم وصلوا الاسكندرية ونزلوا بالعجمى ١٨ محرم سنة ١٢١٣ هـ . الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ١٨٠ .

٨٠ - دمنهور عاصمة مديرية البحيرة ، أقصى غرب الدلتا ، أنظر : رمزي ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٢ ، ص ٢٨٢ .

٨١ - يذكر الجبرتي أن هذه المعركة حدثت يوم الجمعة ٢٩ محرم سنة ١٢١٣ هـ / ٢٣ يولييه سنة ١٧٩٨ م . الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ١٨٤ - ١٨٥ .

٨٢ - بلبيس مدينة كبيرة بالشرقية . أنظر : رمزي ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ١ ، ص ١٠٠ - ١٠١ .



٨٣ - بلاد البربر ، مساحات شاسعة معظم سكانها من المسلمين السود ، وتمتد من بلاد النوبة حتى الصومال ، أنظر :

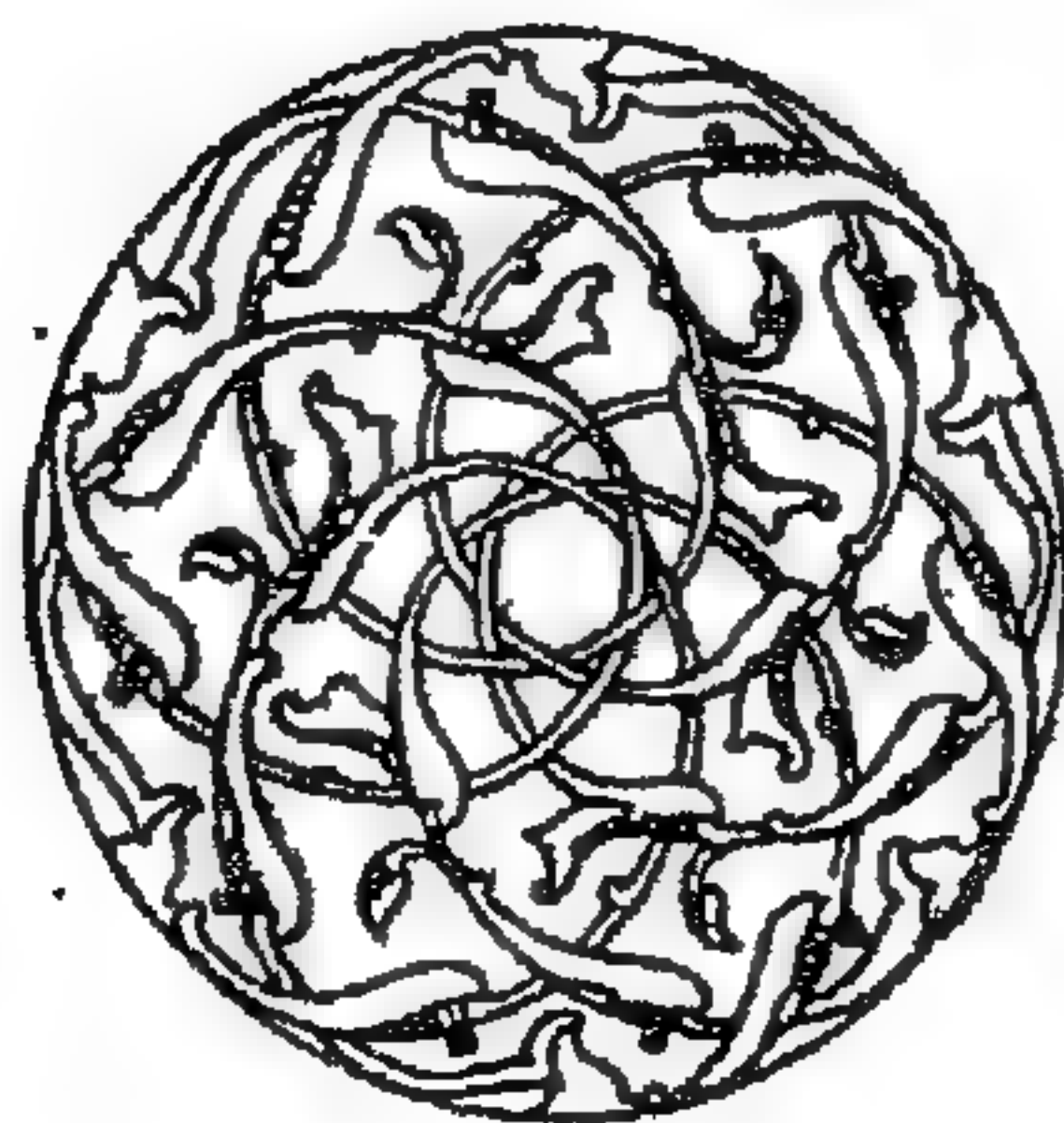
Berbera , *Encyclopaedia of Islam* .

٨٤ - بعد رحيل نابليون من صر انتقلت قيادة القوات الفرنسية إلى الجنرال كليبر ، أنظر الجبرتي ، مظهر التقديس ، ص ١٨١ ؛ عجائب الآثار ، جزء ٢ ، ص ٣٠٣ .

٨٥ - يوسف باشا ، كان صديراً أعظم ، وهو الذي قاد القوات العثمانية التي تعاونت مع الإنجليز في محاولة لطرد الفرنسيين من مصر ، وهو الذي وقع معاهدة العريش مع الجنرال كليبر في ٢٤ يناير سنة ١٨٠٠ م ، ثم دخل القاهرة سنة ١٨٠١ م بعد رحيل الفرنسيين عنها ، أنظر : الجبرتي عجائب الآثار ، جزء ٢ ، ص ٣٠٩ ، مظهر التقديس ، ص ١٨٦-١٨٧ .

٨٦ - الخانكة إكتسبت هذه البلدة اسمها بعد أن أنشأ بها السلطان الناصر محمد بن قلاوون خانقاه للصوفية بصحراء سرياقوس سنة ٧٢٣ هـ ، وكانت تقع شمال بركة الحاج تقريباً ، أنظر : رمزي ، القاموس الجغرافي ، القسم الثاني ، الجزء الأول ، ص ٣٢ - ٣٣ .

٨٧ - يذكر الجبرتي أن مراد بيك توفي بالطاعون في ٤ ذي الحجة سنة ١٢١٥ هـ ودفن بسوهاج عند الشيخ العارف ، وأقيم عزاءه عند زوجته الست نفيسة ، ويضيف الجبرتي بأنها بنت له قبراً بمدفن علي بيك واسماعيل بيك بالترافة بالقرب من قبة الامام الشافعي واشيع نقله إليه ثم ترك ذلك ، وكان الفرنسيون قد رتبوا للسيدة نفيسة زوجة مراد بك مائة ألف نصف قضة شهرياً ، بعد أن اصطلح معهم مراد بك وقبل تعيينه حاكماً على الصعيد ، وقد ظلت زوجته المذكورة تنال هذا المرتب من الفرنسيين حتى وفاته وتعيين الأمير عثمان بك الجوخدار المعروف بالطنبرجي أميراً ورئيساً على خشداشية . أنظر الجبرتي ، جزء ٢ ، ص ٤٢٦ .







# الفهارس





## فهرس الأعلام

أبراهيم أغا الوردانى	٣٤
أبراهيم بيك الكبير	١٨-١٩-٢٠-٢٤-٢٦-٢٨-٢٩-٣٢-٣٤-٣٦-٧
	٣-٤-٤١-٤٤-٥٥-٦٠
أبراهيم بيك الصغير	٢٨-٢٩-٣٦
أبراهيم بيك طنان	١٨-١٩-٢٠-٢٢-٢٣-٢٤
أبراهيم بيك قشطة	٢٤-٢٥
أبراهيم بيك الوالى	٢٥-٤٤
أبراهيم بن أبى بكر الصوالجى	٥١
ابن أبى السرور البكرى	٥٠
ابن دقماق	٥٩
أحمد السعيد سليمان - الدكتور	٥٨-٥٩
أحمد الرشيدى - الشيخ	٥٦
أحمد العطار	٩
أحمد بيك الكلازجى	٣٢
أحمد موسى العروس - الشيخ	٥٦
أحمد جاويش المجنون	٣٦-٥٤
أحمد شلبى بن عبد الغنى	٤٩-٥٠-٥١
أحمد عزت عبد الكريم	٥١
أحمد الدمرداش	٥١
أحمد العطار	
اسماعيل أفندى الخلوتى	٣٤
اسماعيل بن سعد الخشاب	٧-٨-٩-١٠-١١-١٢-٤٨-٥٢-٥٤-٥٥-٥٧
	٦٠
اسماعيل بك الكبير	١٨-١٩-٢٢-٢٣-٢٤-٢٥-٢٦-٣٨-٤٠-٥٤
	٥٥
اسماعيل بيك الصغير	٢٢-٣٨
اسماعيل كتمذا العزب	٢٤

٥٤	أيوب أغا
٤٤-٢٩-٢٨-٢٥	أيوب بيك الصغير
٣٦	أيوب بيك الكبير
١٠	أيوب جارش

- ب -

٥٩	بايزيد
٣٧	بشناق أفندي
٦١-٥٧-٤٢	بوناهارته

- ت -

٥٩	تاج الدين محمد بن حنا
٥	توفيق - الخديوي
٥١-٤٨	جاستون ثبيت

- ج -

٥٤-٥١-٥٠-٤٩-٤٨-١٢-١١-١٠-٩-٨-٦-٥	الجهرتي - عبد الرحمن
٦١-٦٠-٥٩-٥٨-٥٧-٥٥-٥٤-٥٣	
٩	جيرارد

- ح -

٥٠	حسن أغا عزبان
٦٠-٥٨-٥٥-٤٠-٣٨-٣٧-٣٦-٣٤-٣٢-٢٥	حسن باشا القبطان
٩	حسن أفندي ( الكاتب العربي )
٩	حسن المطار
٥٥-٤٠-٣٨-٢٥-٢٤-٢٣-١٩	حسن بيك الجداوي
٢٤	حسن بيك رضوان
٥٢	حسن عبد الوهاب
٤٩	حسين أفندي ( الروزنامجي )
٥٨	حسين بيك الشفت
٤٥	حسين كاشف
٥٢	حمزة عبد العزيز - الدكتور

- د -

٥٤-٥٢-٥٠-٤٨	دانيال كريسيوليوس - الدكتور
٣٨-٣٧	درويش باشا شاهان أوغلي



- ر -

- رضوان بيك ----- ٢٣  
رقاعة الطهطاوى ----- ٤٩

- س -

- السادات - الشيخ ----- ٩  
ستانفورد شو ----- ٤٩  
سعاد ماهر - الدكتور ----- ٥٩  
سميد بيك ----- ٥٤-١٩  
سليمان بيك أبو نبوت ----- ٢٦  
سليمان بيك الشاهورى ----- ٣٦-٣٤  
سليمان بيك (أغا الإنكشارى) ----- ٢٨-٢٦-٢٥-٢٣-١٨-١٧  
سليم بيك أغا أغاة مستحفظات ----- ٢٤  
سليم بيك (مملوك ابراهيم بيك طنان) ----- ٢٥-٢٤

- ش -

- شهاب الدين أحمد العروسى ----- ٣٤-٣٢-٢٦

- ص -

- صالح أغا كتخدا الجاريشية ----- ٥٧

- ط -

- طوبيا العيسى ----- ٥٨

- ظ -

- الظاهر عمر ----- ٥٢-١٨

- ع -

- العارف - الشيخ ----- ٦١-٤٥  
عباس حلمى الثانى - الخديوى ----- ٥٢  
عبد الرحمن أغا ----- ٢٤-٢٢-١٩  
عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم - الدكتور ----- ٥١-٥٠  
عبد العزيز جمال الدين ----- ٤٨  
عبد الله الشيرقاوى - الشيخ ----- ٤٨-٤١-٤٠  
عبد الوهاب بكر - الدكتور ----- ٥١  
عبدى باشا ----- ٤٠-٣٨  
عثمان بيك الجوخدار (الطنبرجى) ----- ٦١

عثمان بيك حسن ----- ٤٠  
 عثمان بيك الشرقاوى ----- ٥٨-٤١-٣٢-٢٨-٢٦  
 عثمان بيك طبل ----- ٤٠  
 عثمان بيك الاشقر ----- ٥٨  
 عديلة ( ابنة ابراهيم بيك الكبير ) ----- ٦٠  
 على أغا المعمار ----- ٢٢  
 على بيك الحبشى ----- ٢٤  
 على بيك الكبير ----- ٦١-٢٦-٢٤  
 على بيك مملوك (حسن بيك الجندراوى ) -----  
 على الشاذلى ----- ٤٩  
 على كتخدا الجاويشية ----- ٣٦  
 على مبارك ----- ٥٢  
 عماد أبو غازى ----- ٤٨  
 عمر الدسوقي ----- ٥١

- ق -

قاسم أفندى ( كاتب الديوان ) ----- ٩  
 - ك -

كلهير = كليبر ----- ٦٠-٤٥  
 - ل -

ليلى عبد اللطيف أحمد - الدكتور - ----- ٥٦-٥٢  
 - م -

محمد أفندى البكرى ----- ٥٦-٢٨  
 محمد أفندى الامير المالكى ----- ٣٤  
 محمد البرلسى السعدى الدمياطى ----- ٥٠  
 محمد الحريرى ----- ٣٤  
 محمد باشا كافل الديار المصرية ----- ٣٢  
 محمد بيك أبو الذهب ----- ٦-٣٤-٢٦-٢٣-٢٢-١٩-١٨-١٧-١٢-١١

٥٦-٥٣-٥٢-٤٠-٣٨ - ٣

محمد بيك المبدول ----- ٣٨  
 محمد بيك الألفى ----- ٥٨

محمد رمزى ----- ٦٠-٥٩-٥٧-٥٦-٥٥-٥٤-٥٣



مراد بك ----- ٦-٧-١٠-١٢-١٣-١٥-١٧-١٨-١٩-٢٢-٢٣

٢٤-٢٥-٢٦-٢٨-٢٩-٣٢-٣٤-٣٦-٣٧-٤٠

٤١-٤٢-٤٤-٤٥-٥٢-٥٥-٥٦-٥٧-٦١

مرزوق بك ----- ٢٨-٥٧

مصطفى أغا ----- ١٠

مصطفى بك الإسكندراني ----- ١٧-٢٦-٢٨-٢٩-٣٢-٣٨-٥٧-٥٨

مصطفى بك الكبير ----- ٣٤-٥٦

مصطفى بن ابراهيم - تابع حسن أغا عزبان ----- ٥٠

مصطفى بن ابراهيم القينالي ----- ٥٠

مصطفى بك السلحدار ----- ٣٨

مصطفى بك محمد ( كتخدا الباشا ) ----- ٩

المقرزي ----- ٥٩

- ن -

الناصر محمد بن قلادون ----- ٦١

نفيسة - زوجة مراد بك ----- ٦١

تقولا الترك ----- ٥١-٤٨-٥

- لا -

لاشين بك ----- ٢٦-٣٢-٣٨

- ي -

يحيى بك ----- ٣٨-٥٨

يوسف باشا ----- ٤٥-٦٠

يوسف بك ----- ١٩

يوسف الملواني ، ابن الوكيل ----- ٤٩

## فهرس الأماهر

- أ -

٣٨-٥٩

أبريم

٣٧-٥٩

أثر النبي

٢٥-٥٥

أخميم

٥٨

استانبول

٢٨	اقليم الجيزة
٤٠	اقليم الصعيد
٢٩	الاقليم البحرى
٢٩٣٨	الاقليم المصرى
٥٧	الاهرام
٥٩-٤٤-٣٦	أم دينار
٥٥-٢٥	انباه

- ب -

٢٤-٢٢-٨	باب زويلة
٥٩-٣٦	باب العزب
٢٤	باب النصر
٤٩-٤٨-٦	باريس
٢٩	برج سكندرية
٦١-٥٤	بركة الحاج
٥٩	بركة الحبش
٥٤-٣٨-٢٣-٢٢	اليساتين
٥٩-٥٧-٥٤-٥٢-٤٤-٣٦-١٩	بولاق
٥٤	بنى سوف
٥٧-٢٨	بولاق الكور
٦٠-٤٤	بلاد البربر
٦٠-٥٤-٤٤	بليبس
٢٢	بياضة
٥٤	بياض النصارى
٥١	بيروت

- ت -

٥٤	التبين
١٨	تربة محمد بك أبو الذهب
٤١	ترعة الفرعونية
٨	تكبة الجلشنى



- ج -

٥٩	جامع السلطان حسن
١٢	جامع عمرو بن العاص
٤١-٢٦-١٨-١٢	الجامع الأزهر
٥٠	جامعة أكسفورد
٥٥-٢٤	جدة
٥٥-٢٣	جرجا
٥٩-٣٦	جزيرة الذهب
٥٩	جزيرة الطير
٥٧-٢٩	الجسر الأسود
٣٢	جمنفمون
٥٧-٥٤-٤٥-٣٧-٢٨	الجزيرة

- ح -

٥٥-٥٤	الحجاز
٥٤-٢٤-٢٣	حوران

- خ -

٥٩-٣٦	خان الخليلي
٦١	الخانكة

- د -

٥٧	دسوق
٥٥-٥٣	الدقهلية
٥٦-٥٤	الدلتا
٦٠-٤٤	دمنهو
٤٢-٤١	دمياط

- ر -

٥٣-٢٥-٢٤-١٨	راس الخليج
٤٤	الرحمانية
٣٤	رشيد
٣٧	الرميلة

- س -

٥٣-٢٥-٢٤-١٨	السرو
-------------	-------

٦١	سرياقوس
٦٠-٥٧-٤٢-٣٤-٣٢-٢٩	سكندرية
٥٨-٢٢	سوق السلاح
٦١-٤٩	سوهاج
٢٤	السويس

- ش -

٥٨	شارع التبانة
٥٦	شبين الكوم
٦٠-٤١	الشرقية
٥٩	شلقان

- ص -

٣٨-٣٧-٣٢-٢٩-٢٨-٢٦-٢٥-٢٤-٢٣-٢٢	صعيد مصر ( الصعيد )
٥٥-٤٥-٤٤-٤٠	

٥٤	الصف
----	------

- ط -

٥٦-٢٦	طنطا
-------	------

- ع -

٥٤-٤٤-٢٤-١٩	العادلية
٦٠	العجمي
٦١	العريش
١٨	عكا

- غ -

٥٦-٢٦	الغربية
٥٥-٤٤	غزة
٢٨	غمازة

- ف -

٢٩	فارسكور
----	---------

- ق -

٥٩-٥٨-٥٦-٥٥-٥٢-٥٠-٤٩-٧	القاهرة
	قبة الامام الشافعي



٤٢-٢٣	قصر العيني
٢٤	الأقطار الشامية
٥٩-٥٦-٣٦-٢٣-٢٢-١٩	القلعة
٣٢-١٩	قلعة الجبل
٥٩-٢٩	قليوب
٥٥-٢٥	قنا
٢٩	قنصل الموسكو
٥٥	قوص

- ك -

٥٣	كفر المياسرة
----	--------------

- م -

٢٢-٢٠	المحجر
١٩-١٨	المحلة
٥٩	مدرسه السلطان حسن
٥٩-٣٧	ميدان الرملية
٦٠	مديرية البحيرة
٥٢-١٨	مسجد ابر الذهب
١٠	المشهد الحسينى
١٠	شهد السيدة زينب
-٢٦-٢٥-٢٣-٢٢-١٨-١٧-١١-١٠-٧-٦-٥	مصر
-٤٨-٤٤-٤٢-٤٠-٣٧-٣٦-٣٤-٣٢-٢٩-٢٨	
٤٩	
٥٤-٥٢-٣٦-٢٣-٢٢-١٩	مصر العتيقة
٥٤	المعادي
٥٦	مقام السيد أحمد البدوي
٥٨-٥٥-١٠	مكة المكرمة
٥٠	مكتبه البودليان
٥٦-٢٩-٢٥	المنصورة
٥٦	منوف

المنوفية	٥٦-٢٦
المنيا (منية ابن خصيب)	٥٦-٥٥-٢٦-٢٥
الموسكو	٤٠-٢٩

- ٥ -

النوبة	٦١
--------	----

## فهرس الألفاظ الاصطلاحية

إتك	٣٦
أخوة	٥٣-٥٢-٤٢-٣٤-٣٢-٢٨-٢٦-٢٥-١٩-١٨
أرباب السجايد	٤١-٣٦-٢٣
أغاة الانكشارية	٢٥-٢٢-١٨
أكاديش	٣٧
امراء مصر	٣٤
أموال الرزق	٤١
أمير الحاج	٥٦-٥٥-٢٥
أمير الصعيد	٥٥
بقسمات	٥٨-٣٢
البيليك = مركب البيليك	٣٢
تجريدة	٢٣-٢٢
تخت جماعية محمد بيك = أتباع محمد بيك أهوالذهب	٤٠
تذاكر ديوانية	٥٩
جامكية	٤١
حاكم الصعيد	٥٥
حق الطريق	٥٧-٣٢
خازندار	١٨
الخزينة الإرسالية	٥٨
خشواش = كشداش	٦١-٥٢
خلعة الصبغية	٢٦-٢٥-٢٢



الديوان	٣٢-١٩-١٠
ديوان بولاق	٤١
ديوان العلماء	٥٦
رئيس مصر	٦٠-٥٢-٤٠
الروم	٥٨-٣٧
سر العسكر	٤٥-٤٤
شيخ البلد	٦٠
صاري عسكر	٢٣-٢٢-١٩
الصنجقية	٢٦-٢٢-١٨
الغاليلونية = القالينجية	٥٨-٣٦
غلال الحرمين	٥٨-٤١-٣٢
غليون	٥٨-٥٧-٣٢
قنصل الموسكو	٢٩
كافل الديار المصرية	١٩
كتما الجاوشية	٥٧
مشايخ السجاجيد	٣٦-٣٤-٢٣
مشايخ العربان	٥٧
المشيخة الفرناوية	١٠
نقيب الأشراف	٢٨
الوجاقات	٣٦
الوجاقلية	٥٩-٣٤











Sohaj near the tomb of Shaykh al-`Arif. His wife Nafisa held a large funeral for him in Cairo and built a tomb beside the tombs of `Ali Bey and Isma`il Bey to which she intended to transfer his body. When the French made their agreement with Murad Bey they agreed to give Nafisa 100,000 *nisf fid-dahs* monthly until his death and to the appointment of the amir `Uthman Bey al-Jukhdar, known as al-Tanbarji, as amir and chief of his *kushdashdiyya*. See Jabarti, Vol. II, 426.

It stretches from Nubia all the way to Somalia. See "Berbera" in *Encyclopaedia of Islam*.

84. Following Napoleon's departure from Egypt the command of the French forces was turned over to General Kleber. See Jabarti, *Mazhar a-Taqdis*, 181; *'Aja'ib al-Athar*, Vol. II, 303.

85. Yusuf Basha was the grand wazir who commanded the Ottoman forces that cooperated with the English in attempting to drive the French from Egypt. He negotiated the agreement of al-'Arish with Kleber on January 24, 1800, then entered Cairo in 1801 after the evacuation of the French troops from Egypt. See Jabarti, *'Aja'ib al-Athar*, Vol. II, 309; *Mazhar al-Taqdis*, 186-187.

86. Al-Khanqa was originally established by al-Malik al-Nasir Muhammad ibn Qala'un in the year 723 AH as a sufi convent (*khanqa*) in the desert of Siryaqus. It is slightly to the north of Birkat al-Hajj. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part I, 32-33.

87. Jabarti, Vol. II, 426, says that Murad Bey died of the plague 4 Dhu al-Hijja, 1215/18 April, 1801 and was buried in



events. One of the villages of Bilbays in which Shaykh al-Sharqawi had a share was levied an illegal imposition by Muhammad Bey Alfi. These events occurred in Dhu al-Hijja, 1209/July, 1795.

78. Jabarti, Vol. II, 176, reports no events for the years 1211 or 1212, so Khashshab provides new information here.

79. Jabarti, Vol. II, 180, says they arrived 18 Muharram, 1213.

80. Damanhur was the capital of Buhayra province, the westernmost province of the delta. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part II, 282.

81. Jabarti, Vol. II, 184-185, says this battle occurred on Friday, 29 Muharram, 1213/23 July, 1798.

82. Bilbays is one of the larger towns of Sharqiyya province, not far to the northeast from Cairo. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part I, 100-101.

83. Land of the Berbera refers to the vast area lying to the south of Egypt inhabited by blacks who are mostly Muslim.

as Ribat al-Athar because it was said to contain a piece of wood and iron belonging to the Prophet. It was also known as Masjid al-Athar al-Sharifa and Masjid Athar al-Nabi. See Su`ad Maher, *Masajid Misr wa Awliya'ha al-Salihun* (Cairo: 1971), Vol. I, 413-416.

73. Jabarti, Vol. I, 640, adds that Hasan Basha ordered that the two children of Ibrahim Bey, Marzuq and `Adila, and their mother, were also to be sold, but the `ulama' protested, arguing that a free Muslim couldn't be sold into slavery.

74. Ibrim is an ancient town in Egypt's extreme south. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part IV, 230.

75. Here the author uses the term *ra'is* instead of the more popular *shaykh al-balad* (commander of the city), a term that was unofficially recognized by the Ottoman authorities. See Crecelius and Bakr, *Al-Damurdashi's Chronicle of Egypt*, 177-178n.

76. Jabarti, Vol. II, 32, says his departure was Saturday, the 23rd of Dhu al-Hijja.

77. Jabarti, Vol. II, 166, gives more details about these



*Jughrafi*, Vol. II, part III, 11.

69. Khan al-Khalili was the commercial core of Ottoman Cairo. By the late eighteenth century the *ojaqlis* had integrated with the people of the quarter and many of the merchants of Khan al-Khalili held *tadhkirahs*, or pay slips, from the regiments and were required to perform military service when called upon by the authorities.

70. Rumayla Square, at the base of the citadel between the Sultan Hasan mosque and the `Azab Gate, was a major battleground for factions contending for control of the city.

71. Shulqan was an ancient town in the district of Qalyub. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part I, 56.

72. Athar al-Nabi, or Qadam al-Nabi, acquired its name, some say, from the Pharaonic Hathor Nobi, which the Muslims corrupted to Athar al-Nabi (footprints of the Prophet). See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 3. But Su`ad Maher, citing the histories of Ibn Duqmaq and al-Maqrizi, says that this site took its name from the *ribat* constructed by al-Sahib Taj al-Din Muhammad ibn Henna near Birkat al-Habash overlooking the Nile. This *ribat* was known

ing arms, cloth and tobacco. See Andre Raymond and Gaston Wiet, *Les Marches du Caire: Traduction Annotee du Texte de Maqrizi* (Cairo: 1979), 258.

64. Jabarti, Vol. I, 622, identifies this Mustafa Bey as al-Iskandarani, who was accompanied by Muhammad Bey al-Alfi, Hasan Bey al-Shift, Yahya Bey, Sulayman Bey al-Agha, `Uthman Bey al-Sharqawi and `Uthman Bey al-Ashqar.

65. *Rum* is a loose term referring to the Asiatic provinces of the Ottoman Empire that were part of the former Byzantine Empire. The reference here indicates that the troops were Turkish speaking.

66. This reference is to the mariners who were present in Cairo and who were now ordered to report for service

67. Inbaba, or Imbaba, was a village on the western bank of the Nile opposite Bulaq. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 56.

68. Jazirat al-Dhahab, in Ghiza province, was also known as Jazirat al-Ta'ir. Part of it was on the Nile bank, but the other part was an island in the Nile. See Ramzi, *al-Qamus al-*



the late nineteenth century it is named Jumayjamun. See  
Jainzi, *al-Qamus al-Fughrafi*, Vol. II, part II, 46.

59. Jabarti, Vol. I, 614, says simply that this galleon had a  
large grain shipment.

60. *Baqsamat* (*peksimet*) was a hard biscuit or bread baked  
twice for use by travellers. See Shaw, *Organization*, 233, and  
Tubiya al-`Anisi, *Tafsir al-Alfadh al-Dakhila fi al-Lugha al-`Arabiyya* (Cairo: 1964-65), 12.

61. On the *khazina* payments, the "tribute" in money and  
kind that Egypt was required to send annually to the central  
Ottoman government, see Stanford J. Shaw, *The Budget of  
Ottoman Egypt, 1005-1006/1596-1597* (The Hague-Paris:  
1968).

62. On the grain sent by the authorities in Egypt to the in-  
habitants of the shrine cities of Mecca and Medina, see Shaw,  
*Organization*, 258-263.

63. The Suq al-Silah (arms market), situated along a main  
street between the Sultan Hasan mosque and al-Tabbana  
street, was a major market for a variety of products, includ-

53. Al-Jisr al-Aswad is located in northern Ghiza province near the village of Umm Dinar. See Jabarti, Vol. II, 181; al-Jabarti, *Mazhar al-Taqdis*, 39.

54. Jabarti, Vol. I, 580, adds that he was imprisoned in the Alexandria tower, which is why he was later known as Iskan-darani. Jabarti also claims he was freed the middle of Shaw-wal.

55. Jabarti, Vol. I, 608, gives the names of two well-known robbers, Ruslan and al-Najjar. They fled when they heard they were being hunted, but Murad ordered the bedouin shaykhs to track them down and arrest them.

56. This representative was Salih Agha, former *katkhuda* of the Jawishan. See Jabarti, Vol. I, 609.

57. Jabarti, Vol. I, 609, claims that this sum was 105,000 *riyals*, which included 5,000 *riyals* as the *haqq al-tariq* tax.

58. Jumayjamun, also Jamajmun, was an ancient town whose name was Damijmul. It is on the western branch of the Nile between Safiyya and Sandiyun. In `Ali Mubarak's survey of



48. Minyat Ibn Khasib lies on the western side of the Nile. It was formerly the capital of Minya province. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 196-198.

49. Shaykh Ahmad ibn Musa ibn Da'ud al-'Arusi (1133-1208/1720-1794) was one of the most prominent shaykhs of the time. He was the author of some well known books on *fiqh* and became shaykh al-Azhar. He played an important political role in the events of his day. See al-Jabarti, Vol. II, 162-163.

50. The *naqib al-ashraf* Muhammad Afandi al-Bakri was one of the most controversial religious leaders of the period. He cooperated with the French during their occupation of Cairo and played a prominent role in the *diwan* of religious leaders composed by Napoleon. See Moreh, *Al-Jabarti's Chronicle*, numerous references.

51. Bulaq al-Daqrur was an ancient town on the west bank of the Nile in Ghiza province opposite Bulaq al-Qahira. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 9-10.

52. Marzuq was only a small child who was accompanied by his wet-nurse and nanny. See Jabarti, Vol. I, 577.

*rat al-Hajj*, edited by Layla `Abd al-Latif Ahmad (Cairo: 1980), 224.

43. Al-Mansura is a major town of the delta, in al-Daqahliyya province. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part I, 215-216.

44. Al-Gharbiyya province, the "western" province, so-named from Fatimid times, was one of the most important provinces of the delta. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part II, 8.

45. Al-Manufiyya, one of the delta areas which from Fatimid times took its name from its main town of Manuf, had its capital moved to Shibin al-Kom after 1826. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part II, 15.

46. Tanta is a major town of the delta, celebrated for the *mawlid* of Ahmad al-Badawi (d. 1276), Egypt's most important saint. See F. de Jong, *Turuq*, 14ff.

47. The low range of hills to the east of Cairo still form a major topographical feature of the area of the capital.



38. Isma`il Bey and Hasan Bey al-Jiddawi allied with Ghazi Hasan Pasha when the Ottoman grand admiral came to Egypt in 1786-87 to try to exterminate or expel the faction of Ibrahim Bey and Murad Bey. When Ghazi Hasan Pasha withdrew from Egypt in 1787 he left Isma`il Bey and Hasan Bey al-Jiddawi in control of the government in Cairo.

39. Minya, an ancient Nile town, is the center of the district by the same name in Middle Egypt. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 196.

40. Ikhmim is on the eastern bank of the Nile in Jirje province. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 89-90.

41. Qena and Qus are Nile-side towns farther to the south of Ikhmim. On Qus, see J.C. Garcon, *Un Centre Musulman de la Haute-Egypte: Qus* (Cairo: 1976).

42. Jabarti, Vol. I, 551, says the *amir al-hajj* for 1194/1780-81 was Mustafa Bey, the mamluk of Muhammad Bey Abu al-Dhahab. Murad Bey was the *amir al-hajj* for the years 1190 and 1193. Jabarti's information is confirmed by Ahmad al-Rashidi, *Husn al-Safa wa al-Ibtihaj bi Dhikr man wuliya Ima-*

33. Tibbin is an ancient village on the eastern shore of the Nile, in al-Saff district, in Ghiza province. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 28.

34. Jirje was the capital of the most important province of Upper Egypt. Its governor, called *hakim al-Sa'id*, controlled large revenues, but had to contend with the powerful Hawwara bedouins who dominated the more southern provinces of Upper Egypt.

35. Jabarti, Vol. I, 508, says the reason for this expedition was that Ibrahim and Murad had seized the villages above Jirje, collected their taxes themselves, and had interdicted the grain shipments to Cairo, so the price of grain in Cairo rose significantly.

36. Jidda, the major port of the Hijaz for the sanctuary cities of Mecca and Medina, was governed by a mamluk sent from Egypt. These governors were frequently political exiles from Cairo.

37. Jabarti does not mention Isma'il Bey's return from Ghazza and his agreement with Murad Bey.



them, so the governor finally sent his son, who was his *kat-khuda*.

28. Basatin is a village in the southern outskirts of Cairo on the way to Ma`adi. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 4.

29. On the details of this expedition, see Jabarti, Vol. I, 504. Jabarti does not give the number of 10,000 which Khashshab mentions.

30. Bayad was an ancient town on the eastern bank of the Nile in al-Atfihyya district in Bani Suwayf province. Since 1230 AH it has carried the name Bayad al-Nassara. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 159.

31. On the four major sufi orders in Egypt see F. de Jong, *Turuq and Turuq-Linked Institutions in Nineteenth Century Egypt* (Leiden: 1978).

32. Halwan is an early Arab village on the eastern side of the Nile, approximately 20 kilometers south of Cairo. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part III, 12.

*Jughrafi li al-Bilad al-Misriyya min 'Ahd Qudama' al-Misriyyin ila Sanat 1945* (Cairo: 1953-1968), Vol. II, part I, 241.

23. Ra's al-Khalij separated from Sarwu in 1230 AH, when it took the name Kafr al-Miyasira. See Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi*, Vol. II, part I, 251.

24. Jabarti, Vol. I, 496, says these events happened the beginning of Rabi' I, 1191.

25. Al-'Adiliyya, a village northeast of Cairo in the vicinity of Bilbays, was a major assemblage point for the departure of the pilgrim caravan to the Hijaz. See Crecelius and Bakr, *al-Damurdashi's Chronicle of Egypt*, 28.

26. Both Bulaq and Old Cairo had granaries where the agricultural products of Upper Egypt and the delta were stored. The main granaries were used for storing grains belonging to the government.

27. Jabarti, Vol. I, 491-500, says that the governor first sent Ayyub Agha, but he returned with the answer that they refused. Then he sent Ahmad Jawish al-Majnun, but he joined



19. On the *waqf* Muhammad Bey endowed for his *madrasa*, see Daniel Crecelius, "The *Waqfiyyah* of Muhammad Bey Abu al-Dhahab," *Journal of the American Research Center in Egypt* XV (1978), 83-105; XVI (1979), 125-146; as well as "The *Waqf* of Muhammad Bey Abu al-Dhahab in Historical Perspective," *International Journal of Middle East Studies* 23 (February, 1991), 89-102.

20. Mamluks of a common master referred to each other by the Persian term *khushdash* (sometimes spelled *kushdash*) or the Arabic term *akh* (plural *ikhwan*, or *ikhwa*). See David Ayalon, "Studies in al-Jabarti I, Notes on the Transformation of Mamluk Society in Egypt under the Ottomans," *Journal of the Economic and Social History of the Orient* III (1960), 275-277, 285-288.

21. Cairo, Bulaq and Old Cairo each had its own *za'im*, or chief of police, who exercised his duties under the jurisdiction of the Janissary *agha*. The term *wali* was also used to designate the police chiefs. See Shaw, *Organization*, 148.

22. Sarwu is an ancient village in the district of Faraskur in Daqahliyya Province. See Muhammad Ramzi, *al-Qamus al-*

14. Jabarti, Vol. II, 444-450. `Ali Basha Mubarak, *al-Khitat al-Tawfiqiyya al-Jadida* (Cairo: 1980), Vol. IV, 25-27. Hasan `Abd al-Wahhab, *Ta'rikh al-Masajid al-Athariyya* (Cairo: 1946), 29.

15. Jabarti, Vol. II, 444, says that Muhammad Bey Abu Dhabhab purchased Murad in 1182 AH.

16. An explanation for this and other technical terms relating to the administrative and military organization of Ottoman Egypt can be found in Stanford J. Shaw, *The Financial and Administrative Organization and Development of Ottoman Egypt, 1517-1798* (Princeton: 1962), and Layla `Abd al-Latif Ahmad, *al-Idara fi Misr fi al-`Asr al-`Uthmani* (Cairo: 1978).

17. On Muhammad Bey's dispute with Dhahir al-`Umar, see Daniel Crecelius, *The Roots of Modern Egypt: A Study of the Regimes of `Ali Bey al-Kabir and Muhammad Bey Abu al-Dhabhab, 1760-1775* (Minneapolis and Chicago: 1981).

18. Muhammad Bey did not kill Dhahir al-`Umar as Khashshab claims. See Crecelius, *Roots of Modern Egypt*, 167. Jabarti, Vol. I, 487, provides the details of this conflict.



Ahmad `Izzat `Abd al-Karim (Cairo: 1976), 183-208, and Daniel Crecelius, "Ahmad Shalabi ibn `Abd al-Ghani and Ahmad Katkhuda `Azaban al-Damurdashi: Two Sources for al-Jabarti's *`Aja'ib al-Athar fi al-Tarajim wa al-Akhbar*," in Daniel Crecelius (ed.), *Eighteenth Century Egypt: The Arabic Manuscript Sources* (Claremont: 1990), 89-102.

8. Jabarti, Vol. II, 158-165.

9. Jabarti, Vol. III, 499.

10. Jabarti, Vol. II, 500.

11. Jabarti, Vol. II, 268; Vol. II, 405; *Mazhar al-Taqdis bi Zawal Dawlat al-Fransis*, 273.

12. Jabarti, Vol. III, 500.

13. See Shahr al-`Aqari (Cairo), Shari`a Court Archives, al-Bab al-`Ali, *sijill* 300, p. 67, item 132 (10 Dhu al-Qa`da, 1196). Dr. Hamza `Abd al-`Aziz is preparing a study of "The Constructions of Murad Bey at al-Azhar." This construction was removed by the Khedive `Abbas Hilmi II who built his own *riwaq* al-`Abbasi on that spot.

Ibn Abi al-Surur al-Bakri, *Kashf al-Kurba fi Raf` al-Tulba, al-Majalla al-Ta'rikhiyya al-Misriyya* (1976), 291-384.

Muhammad al-Burullusi al-Sa`di al-Dumyati, *Bulugh al-'Arab bi Raf` al-Tulab, al-Majalla al-Ta'rikhiyya al-Misriyya* (1977), 267-340.

Ibrahim ibn Abi Bakr al-Sawalihi (Salihi), *Kitab Tarajim al-Sawa'iq fi Waqi`at al-Sanajiq* (Cairo: 1986).

Other manuscripts have also been made available. See the works of Nicolas al-Turk and Ahmad Katkhuda `Azaban al-Damurdashi cited in footnotes 2 and 3.

5. Compare, in particular, sections of pages 3a, 3b, and 18a of *Khulasat ma yurad* with pages 17b, 18a and 20b of *Akhbar Ahl al-Qarn al-Thani `Ashar*.

6. Jabarti, Vol. II, 423.

7. See `Abd al-Rahim `Abd al-Rahman `Abd al-Rahim, "'Abd al-Rahman al-Jabarti wa Ahmad Shalabi ibn `Abd al-Ghani: Dirasa Muqarana," in *`Abd al-Rahman al-Jabarti*, ed. by



Rahim `Abd al-Rahman `Abd al-Rahim (Cairo: 1989). Another edition is by `Abd al-Wahhab Bakr and Daniel Crecelius, *Makhtutat al-Durra al-Musana fi Akhbar al-Kinana* (Cairo: 1992). For an annotated translation of this important manuscript, see Daniel Crecelius and `Abd al-Wahhab Bakr, *Al-Damurdashi's Chronicle of Egypt: 1688-1755* (Leiden: 1991).

3. An assessment of the work and reputation of al-Jabarti is contained in the numerous papers of an earlier Cairo conference devoted solely to this historian. See Ahmad `Izzat `Abd al-Karim (ed.), *`Abd al-Rahman al-Jabarti* (Cairo: 1976). A more recent reevaluation of al-Jabarti's place in the historiography of Egypt that focused on his use of existing sources can be found in Daniel Crecelius (ed.), *Eighteenth Century Egypt: The Arabic Manuscript Sources* (Claremont, California: 1990).

4. No one has been as productive in making these manuscripts available as Professor `Abd al-Rahim `Abd al-Rahman `Abd al-Rahim. In addition to his edition of the work of Ahmad Shalabi cited in footnote 2, see his editions of the following manuscripts.

*waqa'a bayna 'askar al-Mahrusa al-Qahira," al-Majalla al-Ta'rikhiyya al-Misriyya* 14 (1968), 321-403.

Ahmad Shalabi ibn 'Abd al-Ghani, *Awḍah al-Isharat fī man tawalla Misr al-Qahira min al-Wuzara' wa al-Bashat*, ed. by 'Abd al-Rahim 'Abd al-Rahman 'Abd al-Rahim (Cairo: 1978).

Mustafa ibn Ibrahim al-Maddah al-Qinali, *Majmu' Latif yashtamil 'ala Waqa'i' Misr al-Qahira min Sanat 1100 ila Akhir Ta'rikh al-Majmu'*, Vienna, Nationalbibliothek, MS. Hist. Osm. 38.

Mustafa ibn Ibrahim, tabi' al-marhum Hasan Agha 'Azaban al-Damurdashi, *Ta'rikh Waqa'i' Misr al-Qahira*, Cairo, Dar al-Kutub, Ta'rikh 4048.

Anonymous, *Kitab (Majmu') al-Durra al-Munsana fī Waqa'i' al-Kinana*, Bodleian, MS. Bruce 43. A copy exists in the Cambridge University Library, MS. Add. 278, and another copy exists in Munich.

Ahmad Katkhuda 'Azaban al-Damurdashi, *Kitab al-Durra al-Musana fī Akhbar al-Kinana*, ed. by 'Abd al-



*al-Faransis bi Misr as Al-Jabarti's Chronicle of the First Seven Months of the French Occupation in Egypt* (Leiden: 1975). *Mazhar al-Taqdis bi Zawal Dawlat al-Faransis* has been edited by Hasan Jawhar and `Umar al-Dassuqi (Cairo: 1969), while Jabarti's major work, *`Aja'ib al-Athar fi al-Tarajim wa al-Akhbar*, is available in several Arabic editions, the most famous of which remains the Bulaq edition of 1297 AH in four volumes. In this study we have used the Beirut edition, without date.

2. Among the lengthy and rich manuscript sources of the late seventeenth century and the first half of the eighteenth century are the following:

Yusuf al-Mallawani ibn al-Wakil, *Tuhfat al-Ahbab bi man malaka Misr min al-Muluk wa al-Nuwwab*, Sohaj, Maktabat Rifa`a al-Tahtawi, Ta'rikh 80; copy in Cairo, Dar al-Kutub, Ta'rikh No. 5623.

Anonymous, no title (referred to as the "Paris Fragment"), Paris, Bibliotheque Nationale, MS arabe 1855.

`Ali al-Shadhili, *Risala fi Waqi`at bayn umara' al-Jarakisa*, ed. by `Abd al-Qadir Tulaymat, "Dhikr ma

*Absar ma` Wajh al-Ikhtisar*, Paris, Bibliotheque Nationale, MS. arabe 1958. Edited by `Abd al-`Aziz Jamal al-Din and `Imad Abu Ghazzi, *Akhbar Ahl al-Qarn al-Thani `Ashar* (Cairo: 1990).

Nicolas al-Turk, *Mudhakirat Niqula al-Turk*, ed. and trans. as *Chronique d'Egypte (1798-1804)* by Gaston Wiet (Cairo: 1950).

There have been, in addition to the manuscripts cited above, two small but important manuscripts in Turkish edited and translated by Stanford J. Shaw which deal with the period around the Ottoman expedition to Egypt in 1786-87. These are:

Husayn Efendi, untitled, trans. as *Ottoman Egypt in the Age of the French Revolution* (Cambridge: 1966).

Cezzar Ahmed Pasha, *Nizamname-i Misir*, trans. as *Ottoman Egypt in the Eighteenth Century* (Cambridge: 1962).

Jabarti wrote three histories of this period at different times. S. Moreh edited and translated *Ta'rikh Muddat*



## NOTES

\* This study was completed during the 1991-92 academic year while Dr. Crecelius held a Fulbright - Hays award in Egypt. Views expressed in this study are those of the authors, not of the granting agency.

1. Other than the well known and dominating work of Shaykh `Abd al-Rahman ibn Hasan al-Jabarti, only a handful of manuscripts cover the second half of the eighteenth century and these, for the most part, deal only with the last few years of the century and/or the period of the French occupation. Among these works are the following.

Anonymous, *Ta'rikh ma waqi'a fi Misr min ibtida' `am 1190 hatta Dhu al-Hijja 1198*, Paris, Bibliotheque Nationale, Ms. arabe 1856.

`Abdallah al-Sharqawi, *Tuhfat al-Nazirin fi man waliya Misr min al-Wulat wa al-Salatin*. It is printed on the margin of Ishaqi's *Akhbar al-Uwal* (Cairo: 1315 AH).

Isma'il al-Khashshab, *Tadhkira li Ahl al-Basa'ir wa al-*

granted him amnesty on the condition that he be obedient to the French and stay in Upper Egypt. He would be assigned villages sufficient for his expenses and those of his retainers. He also had to pay the *kharāj* (taxes) to the French. He accepted (these conditions) and peace was established between them and the *seraskar* on that basis.

Murad Bey resided in his palace in Turra on the Ghiza shore and invited the *seraskar* Kleber to his palace to eat with him. They agreed upon what has been mentioned before. The *seraskar* Kleber wrote for him a full amnesty. (Murad Bey) left Husayn Kashif as his agent in Cairo and headed (30b) with his retainers and *sanjaq* (beys) to Upper Egypt. He stayed there until his death by plague on the 28th of (Dhu) al-Qa`da (1215)/12 April, 1801. He was buried beside the tomb of al-Shaykh al-`Arif in the district of (Thiqa).<sup>87</sup> Allah, may He be exalted, have mercy on him and treat him kindly. He had been a broad-minded and generous amir, but leadership is not without oppression. May Allah forgive him and be kind to him, for Allah is Forgiver and Merciful. Allah bless our lord Muhammad and his family and companions and grant him complete salvation. Praise be to Allah, the Lord of the worlds.

This copy was completed 18 Muharram, 1216/1 June, 1801.



consolidated themselves in Cairo they dispatched French troops whom he engaged. Many of his troops were killed, so he crossed the Nile to the western bank where he confronted another force of Frenchmen who attacked him and killed many of his troops. The French continued to fight and pursue him until they forced him (southward) to the land of the Berbera.<sup>83</sup>

After a while he returned, (29b) wanting to reach Ghazza from behind the mountain, but the French blocked his way and fought him. He only had 18 retainers left, as I have been informed by someone who had been with him. This man had been granted amnesty by the French and had come to Cairo.

Murad Bey escaped into the desert (mountain) riding a camel. The majority of his retainers had to take care of their horses by themselves (without the usual servants). His retainers dispersed throughout the country, wore wool and were humiliated. Their condition worsened.

After the peace agreement between the *seraskar* Kleber<sup>84</sup> and the governor Yusuf Basha<sup>85</sup> on the 22nd of Sha`ban, 1214/19 January, 1800 the governor sent for Murad Bey, but he refused to come. After a while he came during the first ten days of Shawwal. (30a) He reached Khanqa<sup>86</sup> where the governor met him, but as the peace agreement didn't hold and the French troops fought the governor's troops, the governor retreated with his force. Murad Bey asked the *seraskar* Kleber for amnesty. He



tryside won't obey us." So Ibrahim Bey and Murad Bey sent letters in their own names to the villagers to assemble people and send them (to Cairo) with their expenses. But none of the villages sent a single person because of the earlier way in which they had been treated. As the situation worsened and the news came that Bonaparte had advanced to Damanhur,<sup>80</sup> Murad Bey and some of his amirs moved to al-Rahmaniyya to engage the French while Ibrahim Bey remained on the bank of the Nile at Bulaq. He started to transfer his belongings, (28b) as did his followers. They prepared to flee.

Murad Bey met the French, but couldn't hold his ground and had to retreat in defeat. He erected his tents on the western bank of the Nile and started to transfer his possessions.<sup>81</sup> The French reached Inbaba at midday on Saturday the 7th of Safar, 1213/21 July, 1798. They had engaged Murad on the western bank and had defeated him (at the battle of the Pyramids). On that day Ibrahim Bey al-Wali, Ayyub Bey al-Saghir and many others had been killed. Murad Bey retreated after the call to the *'asr* prayer that day. His retainers threw themselves into the Nile (to escape). Ibrahim Bey and the governor were on the eastern shore (29a) and when they saw Murad Bey fleeing they rode to al-*'Adiliyya* where they stayed until midnight. They then marched to Bilbays,<sup>82</sup> then to Ghazza after engaging the French in a battle at Bilbays.

Murad Bey proceeded to Upper Egypt. After the French had



(before properly burying them). Murad Bey returned from Damiette in Ramadan of the same year and distributed most of the money he brought with him among his mamluks, retainers and servants. Some of his associates who used to visit with him in private said that previously he had taken some money from the French. Allah knows the truth of that. He kept a part of this money and when (the French) learned of this they asked him to return what he had taken from them. He gave promises, but then broke them, so they complained to the central government, which (in turn) sent a representative with a (27b) firman ordering him to repay what he had taken from the French. He refused, thinking that (the French) were weak compared to him. Their feelings were aroused and they prepared to invade Egypt to reclaim their money (by force) since he refused to give it back willingly. They reached Alexandria the 13th of Muharram, 1213/27 June, 1798 and occupied it.<sup>79</sup> This news reached Cairo Wednesday, the 15th of Muharram of the same year.

Ibrahim Bey dispatched one of his mamluks to some of his ikhwa. (This mamluk) shouted without dismounting that Alexandria had been occupied. The people became terrified. The governor and Ibrahim Bey descended to Qasr al-`Ayni, where Murad Bey joined them. (28a) He sent to gather all the shaykhs and asked them to write letters to the countryside to assemble people. They replied that, "We are not amirs, so the people of the coun-



that they would deliver the grains belonging to the Haramayn, the money owing in *rizaq* and that they would stop illegal taxes and all customs (taxes) except for the *diwan* of Bulaq and that they would be responsible for customary charges (*'awa'id*) of the pilgrimage and the money belonging to the Haramayn, and that they would treat the people justly, and return what had been looted from the village which had been the cause of this revolt. The judge, the governor, and Ibrahim Bey signed this declaration and sent it to Murad Bey, who accepted it. This revolt subsided on its fourth day and the markets reopened, but after only about (26b) 30 days the situation returned to what it had been before.

In Sha`ban of the year 1212/January-February, 1798 Murad Bey descended upon Damiette and imposed such a large contribution that they couldn't pay, but he forced them to pay.<sup>78</sup> Whoever refused was punished. People had to sell their possessions for any price to pay what had been imposed on them to avoid his punishment. He said, "Whatever I took from you doesn't equal the money I spent in repairing the Pharaonic canal from which you benefited." Before the representative of Murad Bey, `Uthman Bey al-Sharqawi, had been responsible for maintaining it; Murad Bey had chosen him to be his representative in supervising that. He used to employ people (27a) without paying them. Once the dike collapsed on a group digging it and he simply filled it in over their bodies rather than washing, wrapping or praying over them



After they entered Cairo prices soared because of their seizure of the grains, the low Nile, and the inability of the people to stop them. During this period, a revolt broke out in Cairo when one of Murad Bey's amirs imposed a contribution on a village in al-Sharqiyya which belonged to Shaykh `Abdallah al-Sharqawi. (The villagers) refused to pay, so he rode there and attacked them. Its people complained to `Abdallah al-Sharqawi who informed Murad Bey. But he paid no attention to their complaint. The *`ulama'* were united as a group and said that they rejected this illegal imposition. The people feared that a revolt would break out and the city was shut down.<sup>77</sup> Ibrahim Bey sent (25b) to Murad Bey, telling him to withdraw his mamluk from Sharqiyya and to stop him from returning, otherwise he would give up responsibility and side with the *`ulama'* of al-Azhar. The influence of Murad Bey weakened and he was fearful that Ibrahim Bey would be joined by the common people and that all of them would unite against him. His arrogance declined and he showed some humility and asked the *`ulama'* for pardon, saying, "All your demands will be granted." Many events occurred that are too long to relate, but in brief, they assembled in the house of Ibrahim Bey. The *`ulama'* and the sufi leaders gathered, along with the governor and the judge, who wrote a decree to the amirs stating the conditions for peace. These were (26a) that they would pay 750 purses to be distributed in three installments as wages (*jamakiyya*) to the poor and



(24a) to support `Abdi Basha. When `Abdi Basha returned, Isma`il Bey came back with him.

It was determined that Isma`il Bey would be the chief (*ra'is*)<sup>75</sup> of Cairo. At the beginning of Shawwal of the same year Ibrahim Bey and Murad Bey requested that they be assigned the villages from the province of Upper Egypt in which they were residing. They were granted that and given amnesty. During that month Hasan Basha held a diwan and informed `Abdi Basha and the *`ulama'* that he intended to leave to fight the Russians and that he had granted amnesty to the faction of Muhammad Bey on the condition that they stay in Upper Egypt and not enter Cairo after his departure. So Hasan Basha departed Saturday (24b) the 22nd of (Dhu) al-Hijja/15 October, 1787.<sup>75</sup> The period of his stay in Egypt was one year and two and one half months.

It happened that Isma`il Bey, supported by Hasan Bey al-Jiddawi, remained (the chief) in Cairo until he died in the plague in Sha`ban, 1205/April, 1791. The plague was widespread, claiming about 2,000 per day. The plague destroyed many factions (*buyut*). Fourteen *sanjaq* (beys) died in that plague, so that Cairo was without amirs and *ghuzz*. Only Hasan Bey al-Jiddawi, `Uthman Bey Tabal, `Uthman Bey Hasan, with a small number of troops remained in Cairo. When the faction of Muhammad Bey learned that, they entered Cairo on the 26th (25a) of (Dhu) al-Qa`da, 1205/27 July, 1791 and took power.



the act of Muslims? Our master the Sultan won't accept that."

(23a) `Abdi Basha said that he answered this letter and refuted all their charges.

On the 3rd of Muharram, 1201/26 October, 1786 a great battle broke out between the faction of Muhammad Bey and `Abdi Basha and Shabanoghlu, Isma`il Bey and Hasan Bey. Ibrahim Bey and Murad Bey and their faction fought fiercely on that day. Isma`il Bey was wounded that day by a bullet in his mouth. Among the troops who died that day was Shabanoghlu. Only a few (troops) survived. Isma`il Bey reached Cairo the 7th of Muharram, 1201. Among those from Muhammad Bey's faction who died were Mustafa Bey al-Iskandarani, (23b) Lashin Bey, and Mustafa Bey al-Silahdar.

Events and fighting occurred which need a long explanation, but in brief, `Abdi Basha and those with him continued to pursue the fugitive (amirs) until they expelled them from Egyptian territory. Muhammad Bey's faction went to the district of Ibrim<sup>74</sup> after experiencing severe deprivations. Then Hasan Basha ordered the soldiers to return. Hasan Bey and Muhammad Bey al-Madbul and Yahya Bey were ordered to settle in Upper Egypt to maintain security there.

`Abdi Basha appeared (in Cairo) on 11 Rajab/29 February, 1787 in the company of Isma`il Bey. It had occurred that after he had come to Cairo on the earlier date, Hasan Basha had sent him



and prevented him from doing that.<sup>73</sup> A man called Bushnaq Afandi advised him (22a) to write a decree with the seal of the judge acting as legal agent for the fugitive amirs. He would receive their properties through this legal agency so that he could prepare an inventory of the monies which they owed the central government.

On 29 Shawwal `Abdi Basha arrived with his troops by land. He was accompanied by Darwish Basha Shabanoghlu as well as by various troops of strange description on horses and mules (*akadish*, Turkish *ikdish*). Hasan Basha received them.

On 2 Dhu al-Qa`da/27 August, 1786 `Abdi Basha and Darwish Basha went to al-Basatin, then headed with their troops towards Upper Egypt. On Saturday, the 28th of Dhu al-Qa`da the news arrived that (22b) the *bashas* had encircled the faction of Muhammad Bey and that Isma`il Bey and Hasan Bey al-Jiddawi had blocked the faction of Muhammad Bey (from fleeing south). They were now caught between `Abdi Basha and Darwish Basha and Isma`il Bey and Hasan Bey.

At the end of Dhu al-Qa`da Ibrahim Bey Qishta, the mamluk of Isma`il Bey, came with his wife, the daughter of Isma`il Bey (to Cairo). At the end of Dhu al-Hijja, the last month of the year 1200, a letter arrived from `Abdi Basha which he had received from the faction of Muhammad Bey. It said, "You looted our houses and sold our concubines and seized all our wealth. Is that



to join their *ikhwa*. Ibrahim Bey and Murad Bey, (21a) who was on the shore at Ghiza, sent a letter to the '*ulama*', asking them to intercede for them with the governor, for they had repented. This the '*ulama*' laid before the governor, but when he read it he exclaimed, "*Subhan Allah!* How many times have they repented and reverted to their old ways." The governor sent a group of Maghariba soldiers whom he ordered to occupy al-Rumayla (Square)<sup>70</sup> and the mosque of Sultan Hasan to maintain security. The situation worsened.

Then came the news that Hasan Basha had reached Shulqan.<sup>71</sup> Then the news came that he had reached Bulaq, by which time none of Muhammad Bey's faction remained in Cairo. They left hurriedly towards Upper Egypt. Murad Bey crossed from the western bank (of the Nile) to the shore at Old Cairo and encamped (21b) at a place called Athar a-Nabi.<sup>72</sup> He met with his brother Ibrahim Bey and the rest of their faction and headed towards Upper Egypt. It was the will of Allah.

Their withdrawal from Cairo and Hasan Basha's entrance was on 7 Shawwal, 1200/4 August, 1786. When Hasan Basha entered Cairo he seized their possessions, except what belonged to their women, for (the latter) paid him, so he permitted them to keep (their possessions). All this requires a long explanation, but I have given a brief account only.

He started to sell their concubines, but the '*ulama*' objected



amirs asked permission to meet the governor. After they surrendered their weapons he received them. They kissed the hem of his robe (20a) and asked him for amnesty, which he promised to give.

This group was composed of Ibrahim Bey al-Saghir, Ayyub Bey al-Kabir, `Ali Katkhuda al-Jawishiyya, Sulayman Bey al-Shaburi, Ahmad Jawish al-Majnun and others.

The governor sent for the great *'ulama'* and the sufi leaders. He brought them, showed them deference, and asked them to spend the night with him in friendly company as he feared for his life from the faction of Muhammad Bey which remained in Cairo.

He prepared for their stay and ordered for them whatever they required. They agreed (to stay).

Murad Bey retreated in defeat to the shore at Inbaba,<sup>67</sup> then went (20b) to his palace in Jazirat al-Dhahab.<sup>68</sup> Ibrahim Bey rode to Old Cairo. The governor dispatched some of his troops to declare in the markets that the ojaqlis and the people of Khan al-Khalili<sup>69</sup> should assemble in the citadel. A large crowd went up. The group of amirs to whom the governor had given amnesty were staying in the citadel. They agreed to kill the governor and began to surround the place where he held his council, but he anticipated their action and ordered them down from the citadel. So they went down. A group of them went to Bulaq and seized some of the grain, so he sent them a firman ordering them to desist. They tore it up and waited for the rest of their faction, then went



Basha. They prepared themselves and began to transfer the possessions from their houses. Murad Bey and his *ikhwa*, 11 amirs, departed the 24th of Ramadan of the same year. On the 28th Mustafa Bey al-Kabir joined him with a large force.<sup>64</sup> The '*ulama*' returned (19a) from Rosette on that day carrying letters of amnesty to the sufi shaykhs and the people of Cairo.

On the 3rd of Shawwal/30 July, 1786 a force of soldiers from Rum<sup>65</sup> in four boats encountered Mustafa Bey. They carried gifts which they presented to him and told him they were escaping from Hasan Basha to join the Egyptian (mamluks). They asked permission to return to their boats. They returned to them and anchored before his tents, then fired cannons (at him). A group disembarked from the boats with swords in hand and engaged in a fierce struggle. Some of the combattants carried this news. On that day Ibrahim Bey rode to (19b) the sufi shaykhs and the '*ulama*' after he learned of the letters they had received from Hasan Basha and beseeched them (for forgiveness).

The rumor spread of Murad Bey's defeat. Then boats arrived carrying many wounded. That day the shops of the city closed. And that same day it was announced that the *qalyunjiyya* <sup>66</sup> should leave Cairo. That day the governor came down to Bab al-'Azab; there he established himself. That day Ibrahim Bey sent a group of his faction to the citadel, but the governor prevented them from going up and forced them to retreat. Then a group of



In the first days of Ramadan the people spoke of the arrival of Hasan Pasha in Alexandria. The confusion of the amirs increased. They agreed to send to Hasan Basha a delegation of *`ulama'* and regimental officers (*ojaqlis*). They appointed Shaykh Shihab al-Din Ahmad al-`Arusi, Shaykh Muhammad al-Hariri, and Shaykh Muhammad al-Amir al-Maliki. They also sent Sulayman Bey al-Shaburi. From the regiments (they sent) Ibrahim Agha al-Wardani and Isma`il Afandi (18a) al-Khalwati. They travelled Friday the 12th of Ramadan/9 July, 1786 to Hasan Basha. When they approached Rosette Hasan Basha saw them and dispatched a small boat to transfer them from their boat to the (small) boat. He lodged them alone in a building and sent to them their necessities. Then he sent for them and brought them (before him). He asked the reason for their coming, whereupon Shaykh al-`Arusi replied, "We came to speak to you about the affairs of Egypt. Its people are a weak nation and we came to greet you and to advise you to look well after the citizens so that the troops will not be out of control." The shaykh didn't speak about the amirs of Egypt as he understood that would be useless. Hasan Basha told (18b) him, "The people of Egypt and its citizens having nothing to fear, but the mamluks of Muhammad Bey must be exterminated or expelled." It was good that Shaykh al-`Arusi did not mention the amirs as Ibrahim Bey, Murad Bey and their *ikhwa* had determined, after sending the aforementioned shaykhs, to fight Hasan



Uthman Bey al-Sharqawi and others escaped to Upper Egypt. In Jumad I of the same year Murad Bey sent to them their brother Ayyub Bey al-Saghir to make peace. He went and returned in the middle of Jumad II/mid-April, 1786 in the company of Uthman Bey al-Sharqawi. After a short period his aforementioned brothers appeared and settled in Cairo.

The people said that a government ship (*markab beylik*) arrived in Alexandria, followed by a galleon bringing 70,000 *ardabbs* of grain.<sup>59</sup> They unloaded it in Alexandria and began to make it into *baqsamat*.<sup>60</sup> There was too much talk (17a) of that. After that a representative of the central government arrived with a firman which, in brief, demanded the arrears in the *khazina*<sup>61</sup> (payments) and (demanded) that the grain be sent to the Haramayn.<sup>62</sup> The news spread that Hasan Basha al-Qaptan was coming to Alexandria with many ships carrying troops. On 2 Sha`ban of the same year Salim, the *agha* of the Janissaries, announced in Suq al-Silah<sup>63</sup> that the shopkeepers should hide whatever they were afraid of losing (in the coming combat). The turmoil increased. Ibrahim Bey mounted and went to Murad Bey, conferring with him secretly. Then Murad Bey went up to the citadel and kissed (17b) the hand of Muhammad Basha, the governor of Egypt. He promised to be obedient to him and said, "We will pay everything we owe and will live by the rules, as before. We return (in repentance) to Allah, may He be exalted."



of the people died. The reason was the low Nile and tyranny. The fellahin were helpless (to confront these problems). During this year the plague killed many. The year 1199 ended and the year 1200, which started on a Friday, began (4 November, 1785). In the middle of Rabi` I/mid-January, 1786 of this year Murad Bey began to travel to the northern provinces announcing that he wanted to capture the robbers infesting the routes.<sup>55</sup> He sent a representative to Alexandria.<sup>56</sup> When he was outside Cairo he imposed on its people a sum they couldn't pay.<sup>57</sup> He ordered that its churches be pulled down. Its merchants, most of whom were Christians, fled. (16a) The consul of Moscow who resided in Alexandria learned of this and sent Murad Bey (the following), "I will pay everything you demand from the people of Alexandria if you have a firman from the governor which I can show to the Ottoman sultan." (The representative) cancelled that demand and they agreed to pay only the *haqq al-tariq* which was 5,000 *riyals*. This sum was given to him and he returned to his master Murad Bey.

Murad Bey returned to Cairo after attacking the village of Jumayjamun,<sup>58</sup> one of the Egyptian villages. He destroyed most of it and seized its cattle and his retainers oppressed and overwhelmed the villagers, plundering and seizing (their belongings). During that year Mustafa Bey al-Saghir, who was banished to Alexandria, escaped. (16b) Ahmad Bey al-Kilarji, Lashin Bey,



Friday the 16th of Rajab, 1198/6 June, 1784. He agreed with Ibrahim Bey, through the messengers between them, to expel the five *ikhwa*, who were `Uthman Bey al-Sharqawi, Ayyub Bey, Sulayman Bey, Ibrahim Bey al-Saghir, and Mustafa Bey al-Iskandarani al-Saghir. When (the five) became aware (of their intentions), they left Cairo before Murad Bey entered it. Murad Bey entered the same day they departed. When he learned of their departure he went after them, overtaking them at Qalyub, where he engaged them. His horse was shot from beneath him. (15a) They brought him another horse which he mounted and rode back to Cairo. A group of the fleeing troops wanted to head to Upper Egypt via al-Jisr al-Aswad<sup>53</sup> road behind the pyramids, but Ibrahim Bey, learning of that, sent troops to capture them. They brought them on camels and banished them to different districts. They banished Mustafa Bey to Faraskur, Ayyub Bey and Ibrahim Bey al-Saghir to al-Mansura, and the rest of them they banished to villages there.

That happened at the beginning of Sha`ban, 1198/20 June, 1784. Many events too long to explain happened. In brief, they brought back a group of them to Cairo once again at the beginning of Shawwal of the same year and they transferred Mustafa Bey al-Saghir from Faraskur to Alexandria tower. There he stayed until they brought him (15b) in the middle of (Dhu) al-Hijja, 1198/31 October, 1784.<sup>54</sup>

Then the year 1199 began. Prices went very high and most



ed a mixture of bedouins and others. Ibrahim Bey sent to him a group of amirs, but when they approached, he fired his cannons at them. This group was attempting to make peace, but when he fired the cannons at them the conflict erupted and Ibrahim Bey went out with his troops. He encamped on the eastern side of the Nile and Murad Bey and his troops encamped on the Ghiza side. They began firing at each other. This situation continued 18 (14a) days, but only one horse and one servant were killed. Fear increased in the people of Cairo and Ghiza. The bedouins attacked the routes as they used to do. Then Ibrahim Bey sent a group of his retainers. They crossed in boats and disembarked at Bulaq al-Dakrur<sup>51</sup> with their cannons and weapons. They confronted Murad Bey and fired two cannons. The two sides remained fearful through the night, but in the morning the troops of Ibrahim Bey didn't find Murad Bey or any of his troops, for Murad Bey had escaped to Upper Egypt during the night, leaving his heavy items behind.

At the end of Jumad of that year (20 May, 1784), the amir Ibrahim Bey sent `Ali Katkhuda al-Jawishiyya and Lashin Bey to Murad Bey, offering peace. (14b) Peace was agreed between them on the condition that Murad Bey would return to Cairo and Ibrahim Bey would send his son Marzuq Bey (as a hostage to Murad Bey).<sup>52</sup> He agreed to that and sent his son Marzuq Bey and Murad Bey accompanied him to Cairo. He reached Ghamaza on



Ibrahim Bey tried to make peace with them on the condition that each of them settle in a particular village and maintain his expenses or needs. They refused, insisting on fighting. Therefore Ibrahim Bey began assembling a force to fight them. After finishing his preparation he advanced, then the news arrived that peace had been arranged between them. He returned to Cairo, then after a while they came in the company of `Ali Bey and Husayn Bey, the two mamluks of Isma`il (13a) Bey. Murad Bey was upset with this arrangement, but hid his anger. Murad Bey started transferring his possessions from his house, as did his retainers. They prepared to flee. That was in 1197.

When Ibrahim Bey learned of this he sent Sulayman Bey, known as Abu Nabut, and Lashin Bey after him in Ghiza to convince him to return. But Murad Bey refused to accept peace and during the night boarded ships heading for Upper Egypt.

Then the year 1198 began, (26 November, 1783), its first day being a Wednesday, in which Murad Bey reached Minyat Ibn Khasib.<sup>48</sup> After a while Ibrahim Bey sent to Murad Bey a delegation of *`ulama'*, among whom was Shaykh Shihab al-Din Ahmad al-`Arusi,<sup>49</sup> the shaykh of al-Azhar mosque, (13b) and al-Sayyid Muhammad Afandi al-Bakri,<sup>50</sup> the naqib al-ashraf, may Allah have mercy on them, and others. Murad Bey received them warmly and agreed that after they returned he would come to Cairo. Then he came to the environs of Ghiza with a large force which includ-



him, leaving Isma'il Bey and Hasan Bey, (whereupon) Isma'il Bey and Hasan Bey al-Jiddawi fled to the deepest part of Upper Egypt. Murad Bey returned to Cairo in the middle of Rajab, 1195/8 July, 1781.

Ibrahim Bey agreed with Murad Bey to banish a group of their *ikhwa*. They banished them to Upper Egypt and other places. That was in 1197. The group they had wanted to banish included Ibrahim Bey al-Wali, Sulayman Bey, the agha of the Janisseries, and Ayyub Bey al-Saghir. Ayyub Bey was banished to al-Mansura<sup>43</sup> and Ibrahim Bey al-Wali to Sarwu Ra's (12a) al-Khalij, but Sulayman Bey stayed in al-Gharbiyya<sup>44</sup> and al-Manufiyya<sup>45</sup> to collect taxes and `Uthman Bey al-Sharqawi stayed in Tanta.<sup>46</sup> They sent the robe of a *sanjaq* (bey) to him there. Mustafa Bey al-Saghir was operating in those districts.

Murad Bey ordered Mustafa Bey al-Saghir and `Uthman Bey al-Sharqawi to come to Cairo, but they refused, saying that they couldn't come unless their banished brothers could also come and reclaim what had been taken from them. This Ibrahim Bey and Murad Bey refused, so the five banished *sanjaq* (beys) agreed among themselves to proceed to Upper Egypt after some events occurred. These are too long to mention. (12b) They got together and went from behind the mountain (al-Muqattam)<sup>47</sup> to Upper Egypt where they settled, intending to fight their *ikhwa* from the faction of Muhammad Bey.



At the end of Sha`ban, 1193/mid-September, 1779 Murad Bey prepared to fight Isma`il Bey and Hasan Bey. The latter were supported by a faction of the banished mamluks. They also gathered together a force of bedouins and others. As Murad Bey approached with a great army they withdrew to the deepest part of Upper Egypt, so he couldn't catch them and returned to the Minya district.<sup>39</sup> On 6 Jumar I, 1194/10 May, 1780 Murad Bey reached Cairo in the company of Ibrahim Bey Qishta, the father-in-law of Isma`il Bey, and Salim Bey, one of Isma`il Bey's *sanjaq* (beys). Peace was signed between (Murad) and Isma`il Bey on the condition that Isma`il Bey would take (11a) Ikhmim<sup>40</sup> and Hasan Bey would take Qena and Qus.<sup>41</sup> He brought the two aforementioned amirs as hostages.

On the 18th of Dhu al-Qa`da (1194)/16 November, 1780 both Salim Bey and Ibrahim Bey Qishta escaped with a group of their followers who were in Cairo. That same year, which is 1194, Murad Bey led the pilgrimage as *amir al-hajj* and fought a great battle with the bedouins. The pilgrim caravan faced no troubles that year beyond this battle. Murad Bey returned from the pilgrimage to Cairo on the 2nd of Safar, 1195/28 January, 1781.<sup>42</sup> Then he made preparations to fight Isma`il Bey and his troops. He assembled his troops and led them to Upper Egypt to fight the fleeing mamluks. (11b) After he reached Upper Egypt the news came to Cairo that some of the fleeing (mamluks) had joined



faction of `Ali Bey (9b) agreed among themselves to kill the faction of Muhammad Bey. They brought together Hasan Bey Ridwan, `Ali Bey al-Habashi and men of other factions and assembled in the house of Hasan Bey al-Jiddawi; they appointed him their leader. The conflict erupted and they fought in the streets of the city. Ibrahim Bey occupied the citadel and the faction of Muhammad Bey advanced to the house of Hasan Bey al-Jiddawi, which they besieged. The faction of `Ali Bey fled to al-`Adiliyya outside Bab al-Nasr. They caught up with them there and engaged them in combat. In this fight Hasan Bey Ridwan and many others were killed. Hasan Bey al-Jiddawi escaped. It needs a lot of explanation, but in brief they caught Hasan Bey al-Jiddawi (10a) and sent him to Suez on his way to exile in Jidda.<sup>36</sup> But once asea he went to Upper Egypt.

Isma`il Bey wrote them from Syria, asking them to let him settle in Sarwu Ra's al-Khalij, one of the Egyptian villages. Ibrahim Bey and Murad Bey refused and told him he had to go to Jidda, where they would send him his expenses. Finally, Isma`il Bey returned from Ghazza and escaped to Upper Egypt.<sup>37</sup> When Murad Bey learned of that he went after him unsuccessfully, but did capture `Abd a-Rahman Agha in Halwan and returned with his head. Both Isma`il Bey and Hasan Bey al-Jiddawi continued to reside in Upper Egypt (10b) until they returned at the time of Hasan Basha.<sup>38</sup>



and Hasan Bey al-Jiddawi, had joined Murad Bey. (8b) Others gave another reason. In brief, Isma`il Bey returned to Cairo the 9th of Muharram, 1192/7 February, 1778.

The second or third day after his return he went up to the citadel, where he assembled the sufi leaders and the *`ulama'* to consult them about the situation. But they couldn't agree upon anything and told him they had nothing to do with this matter. He descended from the citadel and began to distribute the furnishings from his house. His amirs did likewise. They became agitated, then the news arrived that the vanguard of the faction of Ibrahim Bey and Murad Bey had reached al-Basatin. Others had reached Ghiza. So Isma`il Bey and his *sanjaq* (beys) withdrew to al-`Adiliyya during the night of Tuesday, the 14th of Muharram, 1192. (9a) Ibrahim Bey Tanan, Ibrahim Bey Qishta, Salim Bey, Isma`il Katkhuda al-`Azab, and many other of his amirs fled with him to al-`Adiliyya. They were completely disorganized. They headed for Syrian territory. The period of Isma`il Bey's rule was six months and a few days.

Ibrahim Bey and Murad Bey entered Cairo on Thursday the 18th of Muharram, 1192/16 February, 1778. Hasan Bey al-Jiddawi entered with them. The enmity between Murad Bey and Hasan Bey al-Jiddawi flared up after that. Murad Bey assembled his *ikhwa* and they decided to exterminate the faction of `Ali Bey, (including) Hasan Bey al-Jiddawi and his followers. Likewise, the



joined him. Isma`il Bey sent for the shaykhs and leaders of the four sufi orders<sup>31</sup> and asked them to give him their blessings, then dismissed them. (Isma`il) sent to Cairo declarations of amnesty. He ordered the public to resume their normal activities. When the faction of Muhammad Bey learned of the governor's withdrawal (from the citadel) they approached Halwan,<sup>32</sup> where Isma`il Bey and the governor sent troops against them. They confronted each other between Halwan and Tibbin.<sup>33</sup> The faction of Muhammad Bey was defeated and their ships and tents were seized. This battle was at the beginning of Sha`ban 1191/September, 1777. Isma`il Bey returned to Cairo and Murad Bey escaped with his faction to Upper Egypt.

At the end of Sha`ban Isma`il Bey sent (8a) Hasan Bey as governor of Jirje.<sup>34</sup> But as Murad Bey and his troops withdrew to Upper Egypt they took control of the towns and villages (*bilad*). On Monday, the 8th of Dhu al-Qa`da, 1191/8 December, 1777, Isma`il Bey provisioned and sent troops under the command of Ridwan Bey, who was accompanied by Ibrahim Bey Tanan and his mamluk Salim Bey.<sup>35</sup> On the 22nd of Dhu al-Qa`da Isma`il Bey al-Kabir, accompanied by the governor, went to Qasr al-`Ayni. Then a group of amirs who were part of the expeditionary force returned separately. They gave differing reasons for their return.

Some said that part of their group had joined Murad Bey and Ridwan Bey, the commander (*serasker*) of the expeditionary force,



1191/25 July, 1777. Isma`il Bey entered Cairo Friday, 20 Jumad II (6b) and announced amnesty. The (activities of) the city resumed as Isma`il Bey assumed command.

On Thursday, the 3rd of Rajab/7 August, 1777 the governor called a group of mamluks belonging to Isma`il Bey and appointed them *sanjaq* (beys). On Tuesday, the 8th of Rajab of the same year (the governor) gave the robe of a *sanjaq* (bey) to Isma`il Bey al-Saghir and appointed him commander of an expeditionary force sent from Cairo to the Sa`id to combat Ibrahim Bey and Murad Bey and those with them. They went to Basatin<sup>28</sup> on the 14h of Rajab/18 August, 1777 and on the 18th advanced by land and by the river. On 26 Rajab the news came that the soldiers of Isma`il Bey, numbering approximately 10,000, had been defeated.<sup>29</sup> (7a) The battle was in a village known as Bayada.<sup>30</sup> When this news arrived, Isma`il Bey feared for his life. A large number was killed in this battle. Murad Bey was wounded by `Ali Agha al-Mi`mar, who himself died in this battle.

Isma`il Bey al-Saghir, the commander of this expeditionary force, returned with Ibrahim Bey Tanan and their beaten troops. The faction of Muhammad Bey surrounded their tents, boats and provisions. Since the departure of the troops Isma`il Bey al-Kabir had been staying outside Old Cairo. The governor now went to him and erected his tents there and called those who obey the Sultan to join them. (7b) A group of Maghariba and other soldiers



sent to the city gates. Troops belonging to Isma`il attacked them. He whose end had come was killed and (the attackers) seized the gates of the city. The faction of Muhammad Bey withdrew inside the city. Some went to Bulaq and Old Cairo to seize the grain there belonging to Isma`il Bey.<sup>26</sup>

(5b) Isma`il Bey dispatched a group of his own troops. They expelled them and Isma`il Bey and his allies surrounded the city. The governor tried to make peace between them. He sent his son the amir Sa`id Bey to the amir Isma`il Bey inviting him to make peace, but this he refused.<sup>27</sup> `Abd al-Rahman, the *agha* of the Janissaries, penetrated Cairo to Bab Zuwayla and left there a unit of troops, then withdrew and returned after a short while with Ibrahim Bey Tanan. He continued fighting the faction of Muhammad Bey until reaching Suq al-Silah and al-Mahjar (the approaches to the citadel's walls). There he stopped. A group descended from the citadel and fought them. Night (6a) fell and fighting ceased. At midnight a force of Maghribi troops in the citadel allied to Murad Bey descended from the citadel asking for peace. `Abd al-Rahman Agha gave them amnesty. Isma`il Bey sent a group to breach (a hole) in the citadel during the night to reach his enemies.

When the faction of Muhammad Bey learned of that they fled the citadel for Upper Egypt. Murad Bey and Ibrahim Bey, along with all of their *ikhwan* and mamluks, fled. Isma`il Bey seized all of their possessions. Their flight was on Thursday, 19 Jumad II



Ibrahim Bey and Murad Bey wanted to kill Isma'il Bey or to expel him, while Isma'il Bey wanted to do the same to them. It happened that on 24 Jumad II, 1191/30 July, 1777<sup>24</sup> the governor of Egypt asked the amirs to attend a council (*diwan*) in the citadel to listen to the reading of a firman sent from the central government which concerned the recruitment of troops which the government wanted for use against the Persians. (4b) Our master the Sultan demanded a unit (*jama'a*) of Egyptian troops (*Ghuzz Misr*) for the aforementioned expedition. They brought the aforementioned Ibrahim Bey Tanan from al-Mahalla and appointed him commander (*serasker*) of the expedition.

When the governor invited them to the reading of the aforementioned firman, Murad Bey agreed with some of his fellow mamluks (*ikhwanuh*) to kill Isma'il Bey when they went up to hear the reading of the firman in the diwan. But someone informed Isma'il Bey, so he gathered his retainers during the night and withdrew to al-'Adiliyya.<sup>25</sup> Yusuf Bey, the mamluk of Muhammad Bey, and Hasan Bey al-Jiddawi, the mamluk of 'Ali Bey, and others, joined him. Ibrahim Bey and Murad Bey and their allies and those aligned with them went up (5a) to the citadel. This situation lasted from the 14th to the 19th of Jumad II. The city was shut down and its affairs came to a standstill. During this period a group joined Isma'il in al-'Adiliyya, among whom was Ibrahim Bey Tanan. Muhammad Bey's faction, guards and troops, were



the amir Ibrahim Bey his deputy (*qa'immaqam*). (3a) He then directed his army to beseige `Akka, which he overran and killed al-Dhahir `Umar.<sup>18</sup> He took control of this country. Fate helped him to achieve his aims, but he became ill in these districts and died after three days. One of his amirs during this expedition was the amir Murad Bey, who took command of the army after the death of his master, seized his possessions and cash, and returned the body of his master to Cairo where he built a tomb for him inside his mosque facing the mosque of al-Azhar. He buried him there at the beginning of 1189.<sup>19</sup> (3b) After (Muhammad Bey's death) leadership settled upon his mamluks, who were headed by the amir Ibrahim Bey and the amir Murad Bey, who made amirs from among their *ikhwan*.<sup>20</sup> They made Sulayman Bey the *agha* of the Janissaries and his brother Ibrahim Bey *wali* (of the police).<sup>21</sup> They controlled affairs. There was with them in Cairo Isma`il Bey al-Kabir, as well as the amir known as Ibrahim Bey Tanan. Ibrahim Bey and Murad Bey decided to banish Ibrahim Bey Tanan, so they banished him to al-Mahalla (al-Kubra) and seized his assets and possessions. They wanted to seize a village belonging to Isma`il Bey known as al-Sarwu<sup>22</sup> and Ra's al-Khalij,<sup>23</sup> but Isma`il Bey contested that (4a) and refused to give up the village. They made peace after that, but there lingered some hatefulness between Ibrahim Bey and Murad Bey (on one side) and Isma`il Bey.



*Khulasat ma yurad min Akhbar al-Amir Murad*

Bibliothèque Nationale (Paris)

Arabe 1859

(2a) *Bismillah al-Rahman al-Rahim*. Praise be to Allah, the Generous, the Munificent, the Eternal, for everyone else will have an end. Allah bless our lord Muhammad, the master of the descendants of `Adnan, his family and companions, and their followers, with beneficence.

This is a brief account of the history of the amir Murad Bey, may Allah be charitable to him. I started with his arrival in Egypt and the relation of his rule and what happened to him up to the time of his death. I say, asking help from Allah, Who is the One who grants success, that the amir Murad Bey came to Egypt in 1183.<sup>15</sup> (2b) His master, the deceased Muhammad Bey Abu al-Dhahab, purchased him and the amir Mustafa Bey al-Iskandarani and Sulayman Bey on the same day. He became his favorite and (Muhammad Bey) advanced him over his other mamluks, making him his treasurer (*khazindar*).<sup>16</sup> He then freed him and made him a *sanjaq* (bey) at the time he sent him to attack al-Dhahab `Umar in `Akka.<sup>17</sup> The details of that briefly are that when Muhammad Bey Abu al-Dhahab became the leader in Egypt following the death of his master `Ali Bey he decided to attack al-Dhahir `Umar in `Akka. He assembled his army and soldiers and made his mamluk

Jabarti castigated the amirs of Muhammad Bey Abu al-Dhahab for the tyranny they imposed on Egypt and blames them for the disasters that befell Egypt in the last decades of the eighteenth century. Jabarti's biography of Murad Bey is scathing and sarcastic. Khash-shab, in contrast, makes few judgments and says only in summation of Murad's career that, "He had been a broad-minded and generous amir, but leadership is not without oppression." (page 30b).



from his introduction into Egypt by Muhammad Bey Abu al-Dhahab to the time of his death in April, 1801. Indeed, Khashshab skips over numerous details, calling them too complicated to explain, and provides only the most cursory account of the career of Murad Bey. Events occur without explanation; conflicts erupt while the causes of the conflicts remain unexplored by the author. In fact, this history of the amir Murad offers virtually nothing that cannot be learned from the much fuller history of the author's friend, al-Jabarti.

Numerous mistakes are also made by al-Khashshab in his account of the amir's exploits. He reports a good number of erroneous facts, has numerous discrepancies with al-Jabarti in dating the events he records, and provides no analysis whatsoever of the events he lays out. The work is therefore rather unreliable as a source for the period and suffers significantly in comparison to the much more valuable histories by al-Jabarti. Throughout the text we have noted the discrepancies between this history by Khashshab and the more famous work by al-Jabarti.

Neither al-Khashshab nor al-Jabarti credit Murad Bey with the public works he endowed on behalf of the Muslim community, such as his additions to al-Azhar mosque, which include a *saqiyya*, a *zawiyya*, and a small medical clinic for the Maghariba at al-Azhar.<sup>13</sup> Jabarti did mention Murad Bey's extensive restorations to the mosque of Amr ibn al-ʿAs in Old Cairo in 1796.<sup>14</sup>



a *diwan* to help the French administer the affairs of the country. Khashshab became one of the writers of firmans in Arabic for the French and their secretary/archivist. He kept a day book and published a summary of actions by the diwan which he distributed to government officials. Jabarti calls him the secretary for the *diwan*.

In Shawwal, 1213/March, 1798, he was appointed supervisor of the *kiswa* when the incumbent supervisor was sent to jail. At the time he was an official witness (*`adul*) in the shari`a court. He took the *kiswa* to the house of Ayyub Jawish near the mausoleum of Sayyida Zaynab where he supervised its completion, but did nothing more with it. Finally, on 5 Ramadan, 1215/20 January, 1801, the French asked about the *kiswa* and were told that he had delivered it to the mosque of Sayyidna al-Husayn. It had to be repaired because of the damage done to it by humidity and was prepared for transport to Mecca in the name of the French leadership.<sup>11</sup>

### Murad Bey Muhammad

Not much else is reported of the life and activities of Shaykh al-Khashshab. Although Jabarti refers to his historical writings, of which we have two short manuscripts, he does not name them. He died 2 Dhu al-Qa`da, 1230/6 October, 1815.<sup>12</sup>

The author of *Khulasat ma yurad min Akhbar al-Amir Murad* notes that it is but a brief account of the history of the amir



of the leading intellectuals of his day, for Jabarti notes that he and Shaykh Hasan al-`Attar would gather together in his house. Jabarti even places him on the same level as Hasan al-`Attar, who put together a small volume of poems composed by Isma`il al-Khashshab. Shaykh al-Khashshab also became the close friend of a French scribe, probably Girard, who spoke Arabic well and about whom he composed a poem. Following the French withdrawal from Egypt and the rise of Muhammad `Ali to power Shaykh al-Khashshab served as a private secretary to the new governor.

Khashshab was a rich man who owned many fine houses, but appeared unlucky in his private life. Having lost his first wife, he married the middle-aged widow of Ahmad al-`Attar and adopted her son by her previous marriage. Only a year after this marriage, however, this young man died of a lingering illness, after which the bereaved mother devoted herself to his memory. She moved into a house near his tomb in the Husayniyya district and dispensed money and food to the Qur'an reciters at his grave and to the poor who visited the tomb. Shaykh al-Khashshab paid for all these expenses, including all the expenses of his wife's residence and servants for almost 30 years without complaining. Jabarti noted that she was old and ugly and that al-Khashshab was thin and frail.<sup>10</sup>

When the French occupied Egypt most of the leading shaykhs, including al-Jabarti and al-Khashshab, were appointed to



## The Author al-Khashshab

Most of what we know of al-Khashshab comes from Jabarti, his contemporary and close friend. During the events of the month of Dhu al-Qa`da, 1215/March-April, 1800, for instance, Jabarti mentions that the French scholar Girard visited him in the company of the author of a series on history, "my friend Isma`il al-Khashshab."<sup>6</sup> Jabarti was usually not so kind to his rivals in the reports of their biographies. He frequently denigrated the works of earlier historians, but nevertheless used them extensively without attribution,<sup>7</sup> yet he has kind words for al-Khashshab, whom he says was a shaykh, poet, and historian. Jabarti calls him "our brother, Sayyid Isma`il bin Sa`d al-Khashshab."<sup>8</sup> He took the name Khashshab from his father, who was a merchant of wood who had a shop facing the Gulshani *takiyya* near Bab Zuwayla.

A man of letters and poetry, some examples of which Jabarti gives in his biography of the shaykh, Khashshab was a social companion of important persons, such as the chiefs of scribes, amirs and rich merchants. Jabarti reports that he was especially close to Mustafa Bey Muhammad, Hasan Afandi the Arabic scribe, Shaykh al-Sadat, and Qasim Afandi Amin al-Din, *katib al-diwan*. Jabarti notes that al-Khashshab was fond of reading works of literature, sufism, and history. He memorized the Qur'an and was an expert in Shafi'i *fiqh* and logic. He worked, nevertheless, as a professional witness in the Bab al-`Ali court.<sup>9</sup> He was within the circle



another source available, we have edited, translated, and annotated the hitherto unpublished manuscript entitled *Khulasat ma yurad min Akhbar al-Amir Murad* which is preserved in the Bibliotheque Nationale in Paris. Part of our objective was to contrast this work with Jabarti's rendition of the same period and topics to provide a comparison of the quality of the two sources.

### **The Manuscript and its Importance**

The manuscript itself is short, only 30 double-sided pages of 15 lines each. It was completed after the death of Murad Bey, probably at the behest of the French who occupied Egypt from 1798-1801, and was used by the French as one of their sources for their famous *Description de l'Egypte*. Although it is assigned no author, a notation in French on the first page of the manuscript states that it is the autograph copy of the archivist of the French diwan in Cairo. This is sufficient to identify the author as Shaykh Isma'il ibn Sa'd al-Khashshab, one of the leading scholars of his day who worked closely with the French during their occupation of Egypt. His full name is Abu al-Hasan Isma'il ibn Madhur ibn 'Abdallah al-Wahbi al-Husayni al-Shafi'i al-Misri, known as al-Khashshab.

There is other evidence connecting the manuscript with al-Khashshab. In several places the wording of *Khulasat ma yurad* and *Akhbar Ahl al-Qarn a-Thani`Ashar*, another short work attributed to him, are almost the same.<sup>5</sup>



## INTRODUCTION

Other than the monumental work of Shaykh `Abd al-Rahman ibn Hasan al-Jabarti and the account by Niqula al-Turk of part of the period of the French occupation of Egypt, only a handful of minor manuscripts or fragments of manuscripts are available to scholars interested in Egyptian history during the second half of the eighteenth century.<sup>1</sup> This contrasts sharply with the wide variety and quality of contemporary manuscript histories available for the first half of the eighteenth century.<sup>2</sup> The fact that Jabarti's history, made famous through its translations into Turkish and French and its publication in Arabic in the nineteenth century, dominated all other manuscript sources for the entire Ottoman period of Egyptian history (1517-1798) obscured the importance of other manuscript sources during that period.<sup>3</sup> Scholars are now aware of the availability and significance of other manuscript sources for the Ottoman period as a movement has been under way for some years now to bring these manuscripts to light and make them available through published editions or translations.<sup>4</sup>

Much of Jabarti's reputation seemed to rest on the fact that he had no rivals in his time. For the second half of the eighteenth century only a small number of works, or fragments of manuscripts, are available, and these are generally of much poorer quality than Jabarti's impressive history. In an effort to make yet





**For**

**Gia , Muhammad , and Mu'min**





# A Short Manuscript History of the Mamluk Amir Murad Bey: Khulasat ma yurad min Akhbar al-Amir Murad

by  
Isma'il Al-Khashshab

Annotated and Translated by

Hamza A. Badr

Assiut University

Sohaj Branch

Daniel Crecelius

California State University

Los Angeles



1992

GL Digitization of the Alexandria Library (GOAL)  
*Bibliotheca Alexandrina*



60 EL KASR EL AINY ST  
(11451)CAIRO.

TEL : 3547566 - 3554529

FAX : 202 - 3547566





المكتبة التاريخية

البحر الأحمر في القرن التاسع عشر  
والقرن العشرين  
إسمايل الخاشش

by  
**Isma'il Al-Khashshab**

**Hamza A. Badr**

**Daniel Crecelius**



المكتبة  
PUBLISHING & DISTRIBUTION